

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《大宪章》(the Magna Carta) 000001

2. 《大宪章》(the Magna Carta) 000002

3. 《大宪章》(the Magna Carta) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《大宪章》(The Magna Carta)

第1/3页

[ðə; ði][ˈmæɡnə][ˈkɑ:rtə]
The Magna Carta
这 麦格纳 卡塔

《大宪章》

[ˈkɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ˈmæɡnə][ˈkɑ:rtə]
The Text of Magna Carta
这 文本 的 麦格纳 卡塔

《大宪章》 文本

[ˈmæɡnə][ˈkɑ:rtə] -
Magna Carta 1215
麦格纳 卡塔 -

《大宪章》 1215年

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæɡnə][ˈkɑ:rtə]
The text of THE MAGNA CARTA
这 文本 的 这 玛格纳 卡塔

《大宪章》 的文本

[ə; eɪ][noʊt][frəm; frəm][ˈmaɪk(ə)l][hɑ:rt] , [priˈperər][ʌv; əv][ðə; ði] - . [wʌn][ˈvɜ:rʒ(ə)n] .
A note from Michael Hart , preparer of the 0 . 1 version .
一个 笔记 从 迈克尔 哈特 , 准备者 的 这 - . 1 版本 .
来自 0.1 版本编写者 Michael Hart 的说明。

[ðɪs][faɪl][kənˈteɪnz][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈvɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæɡnə][ˈkɑ:rtə] ,
This file contains a number of versions of the Magna Carta ,
这 文件 包含 一个 数字 的 版本 的 这 麦格纳 卡塔 ,
这份文件包含了《大宪章》的多个版本，

[sʌm; səm][ʌv; əv][wɪtʃ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmæŋɡld][ɪn][ˈtrænzɪt] .
some of which were a little mangled in transit .
一些 的 哪个 是 一个 小的 残缺不全 在 交通 .
其中一些在运输过程中略有损坏。

[aɪ][eɪˈem][ʃʊr][ˈaʊər; ɑ:r][ˌvɒləntiəz][wɪl][faɪnd][ænd; ənd][kəˈrekt][ˈerərz][aɪ][ˈdɪdnt][kætʃ] ,
I am sure our volunteers will find and correct errors I didn't catch ,
我 是 当然 我们的 志愿者 将要 寻找 和 正确的 错误 我 没有 抓住 ,
我相信我们的志愿者会发现并纠正我没有注意到的错误。

[ænd; ənd][ðæt][ˈvɜ:rʒ(ə)n] - . [tuːtuː] - [wʌn] . - [wɪl][hæv; həv][sɪɡˈnɪfɪkənt][ɪmpˈru:vmənts] ,
and that version 0 . 2 - 1 . 0 will have significant improvements ,
和 那 版本 - . 2 - 1 . - 将要 有 重要的 改进 ,
0.2 至 1.0 版本将有显著改进，

[æz; əz][wel][æz; əz][æt; ət][liːst][wʌn][mɔ:r][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ɪn][ˈlætɪn] .
as well as at least one more version in Latin .
作为 出色地 作为 在 至少 一 更多的 版本 在 拉丁 .
以及至少一个拉丁文版本。

[ˈvɜːrɜ(ə)n][wʌn] . - [meɪ] [kənˈteɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈdɪfrənt] [ˈvɜːrɜ(ə)nɪz] .

Version 1 . 0 may contain a dozen different versions .
版本 1 . - 可能 包含 一个 打 不同的 版本 .

1.0 版本可能包含十几个不同的版本。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ˈmæɡnə][ˈkɑːrtə]

The Text of Magna Carta
这 文本 的 麦格纳 卡塔

《大宪章》文本

[dʒɑːn] , [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [lɔːrd] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [duːk] [ʌv; əv]
JOHN , by the grace of God King of England , Lord of Ireland , Duke of
约翰 , 经过 这 优雅 的 上帝 国王 的 英格兰 , 主 的 爱尔兰 , 公爵 的

[ˈnɔːrməndi] [ænd; ənd] [ˈækwiˌteɪn] ,
Normandy and Aquitaine ,
诺曼底 和 阿基坦 ,

约翰, 蒙上帝恩典, 英格兰国王, 爱尔兰领主, 诺曼底和阿基坦公爵,

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒuː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːtˈbɪjəps] , [ˈbɪjəp] , [ˈæbəts] , [ˈɜːlɪz] , [ˈbærənz] ,
and Count of Anjou , to his archbishops , bishops , abbots , earls , barons ,
和 数数 的 安茹 , 到 他的 大主教们 , 主教们 , 修道院院长 , 伯爵 , 男爵们 ,

[dʒʌstɪsɪz] , [ˈfɔrəstəz] ,
justices , foresters ,
法官们 , 林务员 ,

安茹伯爵致其大主教、主教、修道院长、伯爵、男爵、法官、护林员:

[ˈʃerəfs] , [stjuədʒ] , [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts] ,
sheriffs , stewards , servants , and to all his officials and loyal subjects ,
警长 , 管家 , 仆人 , 和 到 全部 他的 官员 和 忠诚 主题 ,

[ˈɡriːtɪŋ] .
Greeting .
问候 .

致各位治安官、管家、仆人, 以及他所有的官员和忠诚的臣民: 问候。

[noʊ] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [ɡɑːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][soʊl][ænd; ənd] [ðoʊsɪz] [ʌv; əv]
KNOW THAT BEFORE GOD , for the health of our soul and those of
知道 那 前 上帝 , 为了 这 健康 的 我们的 灵魂 和 那些 的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈænsestərz][ænd; ənd] [ˈɛrɪz] ,
our ancestors and heirs ,
我们的 祖先 和 继承人 ,

要知道, 在上帝面前, 为了我们自己、我们的祖先和后代的灵魂健康,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ðə; ði][egzɔːlˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜːrtʃ] ,
to the honour of God , the exaltation of the holy Church ,
到 这 荣誉 的 上帝 , 这 提高 的 这 圣 教会 ,

为了荣耀上帝, 高举圣教会,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [æt; ət][ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and the better ordering of our kingdom , at the advice of our
和 这 更好的 订购 的 我们的 王国 , 在 这 建议 的 我们的

[ˈrevərənd] [ˈfɑːðəz] [ˈstiːvən] ,
reverend fathers Stephen ,
牧师 父亲们 史蒂芬 ,

为了更好地治理我们的王国, 我们听从了尊敬的斯蒂芬神父的建议。

[ɑːrtˈbɪjəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [ˈpraɪmeɪt][ʌv; əv][ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈkɑːrdɪnəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli]
archbishop of Canterbury , primate of all England , and cardinal of the holy
大主教 的 坎特伯雷 , 灵长类动物 的 全部 英格兰 , 和 红衣主教 的 这 圣

[ˈroʊmən] [tʃɜːrtʃ] ,
Roman Church ,
罗马 教会 ,

坎特伯雷大主教、全英格兰首席主教、罗马天主教枢机主教

[ˈhenri] [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv][ˈdʌblɪn] , [ˈwɪljəm] [ˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ˈpi:tər] [ˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər]
Henry archbishop of Dublin , William bishop of London , Peter bishop of Winchester
亨利 大主教 的 都柏林 , 威廉 主教 的 伦敦 , 彼得 主教 的 温彻斯特
,
:
,

亨利（都柏林大主教）、威廉（伦敦主教）、彼得（温彻斯特主教）

[ˈdʒɔːslɪn] [ˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv][bæθ] [ænd; ənd] [ˈglæstənbuɪ] , [hju:] [ˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv] [ˈlɪŋkən] , [ˈwɔ:ltər] [ˈbɪʃəp]
Jocelin bishop of Bath and Glastonbury , Hugh bishop of Lincoln , Walter Bishop
乔斯林 主教 的 洗澡 和 格拉斯顿伯里 , 休 主教 的 林肯 , 沃尔特 主教
[ˈʌv; əv] [ˈwʊstər] ,
of Worcester ,
的 伍斯特 ,

巴斯和格拉斯顿伯里主教乔斯林、林肯主教休、伍斯特主教沃尔特

[ˈwɪljəm] [ˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv][ˈkɒvəntri] , [ˈbenədɪkt] [ˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv] [ˈrɑ:tʃɪstər] , [ˈmæstər] - [ˌsʌbˈdi:kən]
William bishop of Coventry , Benedict bishop of Rochester , Master Pandulf subdeacon
威廉 主教 的 考文垂 , 本尼迪克特 主教 的 罗切斯特 , 掌握 - 副执事
[ænd; ənd][ˈmembər][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈhaʊshəʊld] ,
and member of the papal household ,
和 成员 的 这 教皇 家庭 ,

考文垂主教威廉、罗切斯特主教本笃、潘杜尔夫副执事兼教皇府成员

[ˈbrʌðər] [eɪˈmerɪk] [ˈmæstər][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪθʊd] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈwɪljəm]
Brother Aymeric master of the knighthood of the Temple in England , William
兄弟 艾默里克 掌握 的 这 骑士爵位 的 这 寺庙 在 英格兰 , 威廉
[ˈmɑ:rʃ(ə)l] [ɜ:rl] [ˈʌv; əv] [ˈpembrʊk] ,
Marshal earl of Pembroke ,
元帅 伯爵 的 彭布罗克 ,

英国圣殿骑士团团长艾默里克修士，彭布罗克伯爵威廉·马歇尔

[ˈwɪljəm] [ɜ:rl] [ˈʌv; əv][ˈsɔ:lzbəri] , [ˈwɪljəm] [ɜ:rl] [ˈʌv; əv] [ˈwɔrən] , [ˈwɪljəm] [ɜ:rl] [ˈʌv; əv][ˈærəndəl] ,
William earl of Salisbury , William earl of Warren , William earl of Arundel ,
威廉 伯爵 的 索尔兹伯里 , 威廉 伯爵 的 沃伦 , 威廉 伯爵 的 阿伦德尔 ,
:
索尔兹伯里伯爵威廉、沃伦伯爵威廉、阿伦德尔伯爵威廉

[ˈælən][di:] [ˈgæləwei] [ˈkɑ:nstəbl] [ˈʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] , [ˈwɑ:rɪn][ˈfɪts][ˈdʒerəld] , [ˈpi:tər][ˈfɪts] [ˈhɜ:rbərt] ,
Alan de Galloway constable of Scotland , Warin Fitz Gerald , Peter Fitz Herbert ,
艾伦 德 加洛韦 警官 的 苏格兰 , 警告 菲茨 杰拉尔德 , 彼得 菲茨 赫伯特 ,
:
苏格兰警官艾伦·德·加洛韦、沃林·菲茨·杰拉德、彼得·菲茨·赫伯特

[ˈhju:bə(:)t][di:] [ˈbɜ:roʊ] [ˈsenəʃl] [ˈʌv; əv][pwa:ˈtu:] , [hju:] [di:] [ˈnevl] , [ˈmæθju:] [ˈfɪts] [ˈhɜ:rbərt] ,
Hubert de Burgh seneschal of Poitou , Hugh de Neville , Matthew Fitz Herbert ,
休伯特 德 伯格 管家 的 普瓦图 , 休 德 内维尔 , 马修 菲茨 赫伯特 ,
[ˈtɒməs] [ˈbæsɪt] ,
Thomas Basset ,
托马斯 巴塞特 ,
:
普瓦图总管休伯特·德·伯格、休·德·内维尔、马修·菲茨·赫伯特、托马斯·巴塞特、

[ˈælən] [ˈbæsɪt] , [ˈfɪlɪp] [ˈdɔ:bəni] , [ˈrɑ:bərt][di:] - , [dʒɑ:n][ˈmɑ:rʃ(ə)l] , [dʒɑ:n][ˈfɪts] [hju:] ,
Alan Basset , Philip Daubeney , Robert de Roppeley , John Marshal , John Fitz Hugh ,
艾伦 巴塞特 , 菲利普 道本尼 , 罗伯特 德 - , 约翰 元帅 , 约翰 菲茨 休 ,
[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts] :
and other loyal subjects :
和 其他 忠诚 主题 :
:
艾伦·巴塞特、菲利普·道贝尼、罗伯特·德·罗普利、约翰·马歇尔、约翰·菲茨·休以及其他忠诚的臣民：

([wʌn]) [fɜ:rst] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][gɑ:d] ,
(**1**) **FIRST , THAT WE HAVE GRANTED TO GOD ,**
(1) 第一的 , 那 我们 有 的确 到 上帝 ,

(1) 首先，我们已将以下权利归于上帝：

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [ˈtʃɑ:rtər] [hæv; həv] [kənˈfɜ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɛrz] [ɪn]
and by this present charter have confirmed for us and our heirs in
和 经过 这 展示 宪章 有 确认的 为了 我们 和 我们的 继承人在
[ˌpɜ:rpəˈtu:əti] ,
perpetuity ,
永续 ,

并藉此特许状，确认其对我们及我们的继承人永久有效。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [jæl; jəl][bi:; bi] [fri:] , [ænd; ənd][jæl; jəl][hæv; həv][ɪts] [raɪts] [ˌʌndɪˈmɪnɪʃt] ,
that the English Church shall be free , and shall have its rights undiminished ,
那 这 英语 教会 将 是 自由的 , 和 将 有 它是 权利 未减损 ,
[ænd; ənd][ɪts] [ˈlɪbətɪz] [ˌʌnɪmˈpɛəd] .
and its liberties unimpaired .
和 它是 自由 未受损 .

英国教会应享有自由，其权利不应减少，其自由不应受到损害。

[ðæt] [wi:; wi] [wɪ] [ðɪs] [soʊ][tu:; tə][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvɪd] ,
That we wish this so to be observed ,
那 我们 希望 这 所以 到 是 观察到 ,
我们希望这一点得到遵守。

[əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [fri:] [wɪl] ,
appears from the fact that of our own free will ,
出现 从 这 事实 那 的 我们的 自己的自由的 将要 ,
由此可见，这是我们出于自身自由意志而做出的决定。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dɪˈspju:t] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbærənz] ,
before the outbreak of the present dispute between us and our barons ,
前 这 暴发 的 这 展示 争议 之间 我们 和 我们的 男爵们 ,
在我们与男爵们之间爆发目前的争端之前，

[wi:; wi] [ˈgræntɪd][ænd; ənd] [kənˈfɜ:rmɪd] [baɪ] [ˈtʃɑ:rtər] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃəz] [ɪˈleɪkənz] -
we granted and confirmed by charter the freedom of the Church's elections -
我们 的确 和 确认的 经过 宪章 这 自由 的 这 教会的 选举 -
[ə; eɪ] [raɪt] [ˈrekənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [nəˈsesəti] [ænd; ənd][ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][tu:; tə][aɪˈti:]
a right reckoned to be of the greatest necessity and importance to it
一个 正确的 估计 到 是 的 这 最 必要性 和 重要性 到 它
- [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈfɜ:rmɪd] [baɪ][pəʊp] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪˈaɪˈaɪ] .
- **and caused this to be confirmed by Pope Innocent III** .
- 和 导致 这 到 是 确认的 经过 教皇 清白的 三、 .

我们通过宪章授予并确认了教会选举的自由——这项权利被认为是教会最必要、最重要的权利——并促使教皇英诺森三世确认了这一点。

[ðɪs] [ˈfri:dəm] [wi:; wi][jæl; jəl] [əbˈzɜ:rv] [ɑ:rˈselvz] ,
This freedom we shall observe ourselves ,
这 自由 我们 将 观察 我们自己 ,
我们将亲自践行这种自由。

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvɪd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɛrz] [ɪn][ˌpɜ:rpəˈtu:əti] .
and desire to be observed in good faith by our heirs in perpetuity .
和 欲望 到 是 观察到 在 好的 信仰 经过 我们的 继承人在 永续 .
并希望我们的继承人能够永远真诚地遵守这些规定。

[tu:; tə] [ɔ:l] [fri:] [men][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] [wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ][ˈgræntɪd] ,
TO ALL FREE MEN OF OUR KINGDOM we have also granted ,
到 全部 自由的 男士 的 我们的 王国 我们 有 还 的确 ,
我们也向我们王国的所有自由民授予：

[fɔ:r; fər][ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɛrz] [fɔ:r; fər][ˈevər] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] [brɪˈloʊ] ,
for us and our heirs for ever , all the liberties written out below ,
为了 我们 和 我们的 继承人 为了 曾经 , 全部 这 自由 书面 出去 以下 ,
以下所有自由将永远惠及我们及我们的继承人：

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə] [ki:p] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] , [ʌv; əv][juː 'es]
to have and to keep for them and their heirs , of us
到 有 和 到 保持 为了 他们 和 他们的 继承人 , 的 我们
[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] ['ɛrz] :
and our heirs :
和 我们的 继承人 :

为他们和他们的继承人，为我们和我们的继承人保留和保管：

([tuː'tuː]) [ɪf] ['eni] [ɜːrɪ] , [ˈbærən] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [hoʊldz][lændz][də'rektli; da'rektli][ʌv; əv][ðə; ði]
(**2**) **If any earl , baron , or other person that holds lands directly of the**
(2) 如果 任何 伯爵 , 男爵 , 或者 其他 人 那 持有 土地 直接地 的 这
[kraʊn] ,
Crown ,
王冠 ,

(2) 如果任何伯爵、男爵或其他直接持有王室土地的人，

[fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] , [jæl; jəl][daɪ] ,
for military service , shall die ,
为了 军队 服务 , 将 死 ,
因服兵役而死，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [er] [jæl; jəl][biː; bi][ʌv; əv] [fʊl] [eɪdʒ][ænd; ənd] [oʊ] [ə; eɪ] - [rɪ'li:f] - ,
and at his death his heir shall be of full age and owe a 'relief ' ,
和 在 他的 死亡 他的 继承人 将 是 的 满的 年龄 和 欠 一个 - 宽慰 - ,
他去世时，他的继承人将成年，并需缴纳“救济金”。

[ðə; ði] [er] [jæl; jəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɑːn] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [skeɪl] [ʌv; əv] - [rɪ'li:f]
the heir shall have his inheritance on payment of the ancient scale of 'relief
这 继承人 将 有 他的 遗产 在 支付 的 这 古老的 规模 的 - 宽慰
- :
- :
- :
- :

继承人应按照古老的“救济”标准缴纳税款，方可继承遗产。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,
也就是说，

[ðə; ði] [er] [ɔːr] ['ɛrz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrɪ] [jæl; jəl] [peɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɜːlɪz] [ˈbærəni] ,
the heir or heirs of an earl shall pay 100 for the entire earl's barony ,
这 继承人或者 继承人 的 一个 伯爵 将 支付 - 为了 这 全部的 伯爵的 男爵领 ,
伯爵的继承人应支付100英镑，以获得伯爵的整个男爵领地。

[ðə; ði] [er] [ɔːr] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] 100s .
the heir or heirs of a knight 100s .
这 继承人或者 继承人 的 一个 骑士 100s :
骑士的继承人（或后裔）100。

[æt; ət][moʊst][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['naɪts] - [fiː] - , [ænd; ənd][ˈeni][mæn] [ðæt] [oʊz] [les] [jæl; jəl] [peɪ]
at most for the entire knight's ' fee ' , and any man that owes less shall pay
在 最多 为了 这 全部的 骑士的 - 费用 - , 和 任何 男人 那 欠款 较少的 将 支付
[les] ,
less ,
较少的 ,

最多不超过骑士的全部“酬金”，欠款少于此者应少付。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv] - [fiːz]
in accordance with the ancient usage of 'fees
在 根据 和 这 古老的 用法 的 - 费用
根据“费用”的古代用法

- ([θri:]) [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪz][ˈʌndər][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:rd] ,
' (3) But if the heir of such a person is under age and a ward ,
- (3) 但 如果 这 继承人 的 这样的 一个 人 是 在下面 年龄 和 一个 病房 ;
(3) 但如果该人的继承人未成年且是受监护人,

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [wɪˈðəʊt] - [rɪˈli:f] - [ɔ:r][faɪn] .
when he comes of age he shall have his inheritance without ' relief ' or fine .
什么时候 他 来 的 年龄 他 将 有 他的 遗产 没有 - 宽慰 - 或者美好的 .
他成年后将继承遗产，无需缴纳任何税款或罚金。

([fɔ:r]) [ðə; ði] [ˈgɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][æn; ən] [er] [hu:] [ɪz][ˈʌndər][eɪdʒ][æɫ; ʃəl] [teɪk]
(4) The guardian of the land of an heir who is under age shall take
(4) 这 监护人 的 这 土地 的 一个 继承人 WHO 是 在下面 年龄 将 拿
[frʌm; frəm][,aɪ ˈti:][ˈoʊnli][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈrevənju:z] ,
from it only reasonable revenues ,
从 它 仅有的 合理的 收入 ;
(4) 未成年继承人的土地监护人只能从中收取合理的收益，

[ˈkʌstəmeri] [dju:z] , [ænd; ənd][ˈfju:d(ə)l] [ˈsɜ:rvisɪz] .
customary dues , and feudal services .
习惯 会费 ; 和 封建 服务 ;
惯例税款和封建劳役。

[hi:; hi][æɫ; ʃəl][du:] [ðɪs] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔ:r][ˈdæmɪdʒ][tu:; tə][men][ɔ:r][ˈprɑ:pərti] .
He shall do this without destruction or damage to men or property .
他 将 做 这 没有 破坏 或者 损害 到 男人 或者 财产 .
他应当在不造成人员或财产损失的情况下完成这项任务。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈgɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈʃerɪf] ,
If we have given the guardianship of the land to a sheriff ,
如果 我们 有 给定 这 监护 的 这 土地 到 一个 警长 ;
如果我们已经将土地的监护权交给了治安官，

[ɔ:r][tu:; tə][ˈeni][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈænsərəb(ə)l] [tu:; tə][ju: ˈes][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrevənju:z] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kəˈmits]
or to any person answerable to us for the revenues , and he commits
或者 到 任何 人 可回答的 到 我们 为了 这 收入 ; 和 他 提交
[dɪˈstrʌkʃn] [ɔ:r][ˈdæmɪdʒ] ,
destruction or damage ,
破坏 或者 损害 ;
或对任何对我们负有收入责任的人，如果他实施了破坏或损害，

[wi:; wi] [wɪl] [ɪgˈzækt][,kɑ:mpenˈseɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
we will exact compensation from him ;
我们 将要 精确的 赔偿 从 他 ;
我们将向他索要赔偿。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə] [tu:] [ˈwɜ:rði] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)nt][men][ʌv; əv]
and the land shall be entrusted to two worthy and prudent men of
和 这 土地 将 是 受托 到 二 值得 和 谨慎 男人 的
[ðə; ði] [seɪm] - [fi:] - ,
the same ' fee ' ,
这 相同的 - 费用 - ;
土地应委托给同一封地上的两位品德高尚、行事谨慎的人。

[hu:] [æɫ; ʃəl][bi:; bi] [ˈænsərəb(ə)l] [tu:; tə][ju: ˈes][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrevənju:z] ,
who shall be answerable to us for the revenues ,
WHO 将 是 可回答的 到 我们 为了 这 收入 ;
谁将对我们负责这些收入？

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] .
or to the person to whom we have assigned them .
或者 到 这 人 到 谁 我们 有 分配 他们 ;
或交给我们指定的其他人。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːr][soʊld][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd] ,
If we have given or sold to anyone the guardianship of such land ,
如果 我们 有 给定 或者 卖 到 任何人 这 监护 的 这样的 土地 ,
如果我们已经将这块土地的监护权给予或出售给了任何人,
[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈkɔːzɪz] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔːr][ˈdæmɪdʒ] , [hiː; hi][jæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː]
and he causes destruction or damage , he shall lose the guardianship of it
和 他 原因 破坏 或者 损害 , 他 将 失去 这 监护 的 它
,
.
.

如果他造成破坏或损害，他将失去监护权。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tuː] [ˈwɜːrði] [ænd; ʌnd][ˈpruːd(ə)nt][men] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it shall be handed over to two worthy and prudent men of the
和 它 将 是 递交 超过 到 二 值得 和 谨慎 男人 的 这
[seɪm] - [fiː] - ,
same ' fee ' ,
相同的 - 费用 - ,

它应交给两位品德高尚、行事谨慎且收入相同的绅士。

[huː] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsɪmələərli] [ˈænsərəb(ə)l] [tuː; tə][juː ˈes] . ([faɪv])
who shall be similarly answerable to us . (5)
WHO 将 是 相似地 可回答的 到 我们 : (5)
他们同样要对我们负责。(5)

[fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdiən] [hæz; həz] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd] , [hiː; hi][jæl; ʃəl]
For so long as a guardian has guardianship of such land , he shall
为了 所以 长的 作为 一个 监护人 有 监护 的 这样的 土地 , 他 将
[meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
maintain the houses ,
维持 这 房屋 ,

只要监护人拥有该土地的监护权，他就应当维护房屋。

[ˈpɑːrks] , [fɪʃ] [prɪˈzɜːrv] , [pɑːndz] , [mɪlz] , [ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [els] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ,
parks , fish preserves , ponds , mills , and everything else pertaining to it ,
公园 , 鱼 果酱 , 池塘 , 磨坊 , 和 一切 别的 相关的 到 它 ,
公园、鱼类保护区、池塘、磨坊以及其他与之相关的一切，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪtˈself] .
from the revenues of the land itself .
从 这 收入 的 这 土地 本身 .

来自土地本身的收入。

[wen] [ðə; ði] [er] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][jæl; ʃəl] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When the heir comes of age , he shall restore the whole land to him ,
什么时候 这 继承人 来 的 年龄 , 他 将 恢复 这 所有的 土地 到 他 ,
继承人成年后，他应将全部土地归还给他。

[ˈstɔːkt] [wɪð; wɪθ] [plʌʊ] [tiːmz] [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈhʌzbændrɪ] [æz; əz]
stocked with plough teams and such implements of husbandry as
库存充足 和 犁 团队 和 这样的 实施 的 畜牧业 作为
[ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] [dɪˈmændz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][kæn; kən] [ˈriːz(ə)nəbli] [ber] .
the season demands and the revenues from the land can reasonably bear .
这 季节 需求 和 这 收入 从 这 土地 能 合理 熊 .

配备了耕牛和当季所需的各种农具，以及土地收入能够合理负担的农具。

([ˈsɪks]) [ˈɛrʒ] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ʌv; əv][ˈloʊər] [ˈsoʊ](ə)l
((6)) **Heirs may be given in marriage , but not to someone of lower social**
((6)) 继承人 可能 是 给定 在 婚姻 , 但 不是 到 某人 的 降低 社会的
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .

(6) 继承人可以嫁给婚姻，但不能嫁给社会地位较低的人。

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi] - [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛrʒ] [nekst] -
Before a marriage takes place , it shall be ' made known to the heir's next -
前 一个 婚姻 需要 地方 , 它 将 是 - 制成 已知 到 这 继承人的 下一个 -
[ʌv; əv] - [kɪn] .
of - kin .
的 - 亲属 .

婚事举行之前，应当告知继承人的近亲。

([ˈseɪvən]) [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbəndz] [deθ] ,
((7)) **At her husband's death ,**
((7)) 在 她 丈夫的 死亡 ,
(7) 在她丈夫去世时，

[ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɜːr; həɹ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔːrj(ə)n][ænd; ænd] [ɪnˈherɪtəns] [æt; ət][wʌns][ænd; ænd]
a widow may have her marriage portion and inheritance at once and
一个 寡妇 可能 有 她 婚姻 部分 和 遗产 在 一次 和
[wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .
without trouble .
没有 麻烦 .

寡妇可以同时毫无障碍地获得她的婚后财产和继承份额。

[ʃiː; ʃɪ][jæl; jəl][peɪ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈdaʊər] , [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔːrj(ə)n] ,
She shall pay nothing for her dower , marriage portion ,
她 将 支付 没有什么 为了 她 嫁妆 , 婚姻 部分 ,
她无需支付任何嫁妆或嫁妆费用。

[ɔːr] [ˈeni] [ɪnˈherɪtəns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ænd][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [held][ˈdʒɔɪntli][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
or any inheritance that she and her husband held jointly on the day of his
或者 任何 遗产 那 她 和 她 丈夫 握住 共同 在 这 天 的 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

或她和丈夫在她丈夫去世当天共同拥有的任何遗产。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] [fɔːr; fər][ˈfɔːrti] [deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
She may remain in her husband's house for forty days after his death ,
她 可能 保持 在 她 丈夫的 房子 为了 四十 天 后 他的 死亡 ,
丈夫去世后，她可以在丈夫家中居住四十天。

[ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [hɜːr; həɹ] [ˈdaʊər] [jæl; jəl][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
and within this period her dower shall be assigned to her .
和 之内 这 时期 她 嫁妆 将 是 分配 到 她 .
在此期间，她的嫁妆将分配给她。

([eɪt]) [noʊ] [ˈwɪdʊ] [jæl; jəl][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈmæɪrɪ] ,
((8)) **No widow shall be compelled to marry ,**
((8)) 不 寡妇 将 是 被迫 到 结婚 ,
(8) 任何寡妇不得被迫再婚，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
so long as she wishes to remain without a husband .
所以 长的 作为 她 愿望 到 保持 没有 一个 丈夫 .
只要她愿意保持单身。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɡɪv] [sɪ'kjʊərəti] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] ['mæri] [wɪ'ðəʊt] ['rɔɪəl] [kən'sent] ,
But she must give security that she will not marry without royal consent ,
但 她 必须 给 安全 那 她 将要 不是 结婚 没有 皇家 同意 ;
但她必须保证未经王室同意不会结婚。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][hɜːr; hər][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
if she holds her lands of the Crown ,
如果 她 持有 她 土地 的 这 王冠 ;
如果她保有王室领地，

[ɔːr] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [wət'evər] ['ʌðər] [bɔːrd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hoʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv] .
or without the consent of whatever other lord she may hold them of .
或者 没有 这 同意 的 任何 其他 主 她 可能 抓住 他们 的 ;
或者未经她所拥有的其他领主的同意。

([naɪn]) ['niːðər] [wiː; wi][nɔːr][ʼaʊər; ɑːr] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪl] [siːz] ['eni][lənd][ɔːr][rent][ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
(**9**) **Neither we nor our officials will seize any land or rent in payment of a**
(9) 两者都不 我们 也不 我们的 官员 将要 抢占 任何 土地 或者 租 在 支付 的 一个
[det] ,
debt ,
债务 ;
(9) 我们和我们的官员都不得扣押任何土地或租金以偿还债务，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['detər] [hæz; həz] ['mu:vəbl] [gʊdz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [det] .
so long as the debtor has movable goods sufficient to discharge the debt .
所以 长的 作为 这 债务人 有 活动 商品 充足的 到 释放 这 债务 ;
只要债务人拥有足够的动产来偿还债务。

[ə; eɪ] ['detɜːz] ['ʃʊətɪz] [ʒæl; ʒəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'streɪn] [ə'pɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['detər] [hɪm'self]
A debtor's sureties shall not be distrained upon so long as the debtor himself
一个 债务人的 担保人 将 不是 是 扣押 之上 所以 长的 作为 这 债务人 他自己
[kæn; kən] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [det] .
can discharge his debt .
能 释放 他的 债务 ;
只要债务人能够清偿债务，就不得扣押债务人的担保人。

[ɪf] , [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [miːnz] , [ðə; ði] ['detər] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [det] ,
If , for lack of means , the debtor is unable to discharge his debt ,
如果 , 为了 缺少 的 方法 , 这 债务人 是 无法 到 释放 他的 债务 ;
如果债务人因缺乏资金而无法偿还债务，

[hɪz; ɪz] ['ʃʊətɪz] [ʒæl; ʒəl][biː; bi] ['ænsərəb(ə)] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
his sureties shall be answerable for it .
他的 担保人 将 是 可回答的 为了 它 ;
他的担保人将对此负责。

[ɪf] [ðeɪ] [soʊ][dɪ'zaɪər] ,
If they so desire ,
如果 他们 所以 欲望 ;
如果他们愿意的话，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['detɜːz] [ləndz][ænd; ənd][rents] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sætɪs'fækʃ(ə)n]
they may have the debtor's lands and rents until they have received satisfaction
他们 可能 有 这 债务人的 土地 和 租金 直到 他们 有 已收到 满意
[fɔːr; fər][ðə; ði] [det] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for the debt that they paid for him ,
为了 这 债务 那 他们 有薪酬的 为了 他 ;
在偿还他们替债务人支付的债务之前，他们可以占有债务人的土地和租金。

[ən'les] [ðə; ði] ['detər] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] ['setld] [hɪz; ɪz][,ɑ:blə'geɪjənz][tu;; tə][ðem; ðəm]
unless the debtor can show that he has settled his obligations to them
除非 这 债务人 能 展示 那 他 有 定居 他的 义务 到 他们
.
:
.

除非债务人能够证明他已经清偿了对他们的债务。

(-) [ɪf] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz] ['bɔ:rouɪd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][dʒu:z][daɪz] [bɪ'fɔ:r]
(10) If anyone who has borrowed a sum of money from Jews dies before
(-) 如果 任何人 WHO 有 借来的 一个 和 的 钱 从 犹太人 死亡 前
[ðə; ði] [det] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'peɪd] ,
the debt has been repaid ,
这 债务 有 到过 已偿还 ,
(10) 如果有人向犹太人借了钱, 在还清债务之前去世,

[hɪz; ɪz] [er] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [det] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][hi;; hi] [rɪ'meɪnz] ['ʌndər]
his heir shall pay no interest on the debt for so long as he remains under
他的 继承人 将 支付 不 兴趣 在 这 债务 为了 所以 长的 作为 他 遗迹 在下面
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
只要继承人未成年, 他就无需支付债务利息。

[,ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [hu:m] [hi;; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz][ləndz] .
irrespective of whom he holds his lands .
无论如何 的 谁 他 持有 他的 土地 .
无论他把土地归谁所有。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [fɔ:lz]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
If such a debt falls into the hands of the Crown ,
如果 这样的 一个 债务 瀑布 进入 这 双手 的 这 王冠 ,
如果这类债务落入王室手中,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][sʌm; səm] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ba:nd] .
it will take nothing except the principal sum specified in the bond .
它 将要 拿 没有什么 除了 这 主要的 和 指定的 在 这 纽带 .
除了债券中规定的本金外, 不会收取任何其他费用。

(-) [ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] ['oʊɪŋ] ['mʌni] [tu;; tə][dʒu:z] ,
(11) If a man dies owing money to Jews ,
(-) 如果 一个 男人 死亡 欠款 钱 到 犹太人 ,
(11) 如果一个人死时欠犹太人钱,

[hɪz; ɪz][waɪf] [meɪ] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ] ['daʊər] [ænd; ənd] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [det] [frʌm; frəm]
his wife may have her dower and pay nothing towards the debt from
他的 妻子 可能 有 她 嫁妆 和 支付 没有什么 向 这 债务 从
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他的妻子可以得到嫁妆, 但无需用这笔钱偿还债务。

[ɪf] [hi;; hi] [li:vz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑ:r; ər]['ʌndər] [eɪdʒ] ,
If he leaves children that are under age ,
如果 他 树叶 孩子们 那 是 在下面 年龄 ,
如果他留下未成年子女,

[ðer; ðər] [ni:dz] [meɪ] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] [əˈproʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz]
their needs may also be provided for on a scale appropriate to the size
他们的 需求 可能 还 是 假如 为了 在 一个 规模 合适的 到 这 尺寸
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊldɪŋ][ʌv; əv][ləndz] .
of his holding of lands .
的 他的 保持 的 土地 .
他们的需求也可以按照与其土地持有规模相适应的程度来满足。

[ðə; ði] [det] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdu:] ,
The debt is to be paid out of the residue ,
这 债务 是 到 是 有薪酬的 出去 的 这 残留物 ,
债务将从剩余资产中偿还。
[rɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪs] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfju:d(ə)l][ɒ:ds] .
reserving the service due to his feudal lords .
预订 这 服务 到期的 到 他的 封建 领主们 .
为他的封建领主保留了这项服务。

[ˈdets] [oʊd] [tu:; tə][ˈpɜ:sənz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][dʒu:z][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪmələrlɪ] .
Debts owed to persons other than Jews are to be dealt with similarly .
债务 欠款 到 人 其他 比 犹太人 是 到 是 已处理 和 相似地 .
对犹太人以外的人的债务也应按类似方式处理。

(-) [noʊ] - [ˈskjʊtɪdʒ] - [ɔ:r] - [eɪd] - [meɪ] [bi:; bi] [ˈli:vɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] [wɪˈðaʊt] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl]
(12) No 'scutage ' or 'aid ' may be levied in our kingdom without its general
(-) 不 - 盾板 - 或者 - 援助 - 可能 是 征收 在 我们的 王国 没有 它是 一般的
[kənˈsent] ,
consent ,
同意 ,
(12) 未经我国全体人民一致同意，不得在我国境内征收任何“盾牌税”或“援助税”。

[ənˈles] [,aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrænsəm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɜ:rs(ə)n] , [tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeldɪst] [sʌn]
unless it is for the ransom of our person , to make our eldest son
除非 它 是 为了 这 赎金 的 我们的 人 , 到 制作 我们的 长子 儿子
[ə; eɪ] [naɪt] ,
a knight ,
一个 骑士 ,
除非是为了赎回我们的人身自由，或是为了让我们的长子成为骑士，

[ænd; ənd] ([wʌns]) [tu:; tə] [ˈmæri] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeldɪst] [ˈdɔ:tər] .
and (once) to marry our eldest daughter .
和 (一次) 到 结婚 我们的 长子 女儿 .
并且（有一次）娶我们的大女儿。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] - [eɪd] - [meɪ] [bi:; bi] [ˈli:vɪd] .
For these purposes only a reasonable 'aid ' may be levied .
为了 这些 目的 仅有的 一个 合理的 - 援助 - 可能 是 征收 .
为此目的，仅可征收合理的“援助”。

- [eɪdz] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ˈsɪmələrlɪ] .
' Aids ' from the city of London are to be treated similarly .
- 艾滋病 - 从 这 城市 的 伦敦 是 到 是 治疗 相似地 .
来自伦敦的“艾滋病”病例将受到同等对待。

(-) [ðə; ði] [ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ɔ:l][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ənd] [fri:] [ˈkʌstəmz] ,
(13) The city of London shall enjoy all its ancient liberties and free customs ,
(-) 这 城市 的 伦敦 将 享受 全部它是 古老的 自由 和 自由的 海关 ,
(13) 伦敦市应享有其一切古老的自由和自由习俗，

[bəʊθ][baɪ][lənd][ænd; ənd][baɪ][ˈwɔ:tər] .
both by land and by water .
两个都 经过 土地 和 经过 水 .
既可陆路也可水路。

[wiː, wi][ˈɔːlsʊʊ][wɪl][ænd; ənd][grænt][ðæt][ɔːl][ˈlðər][ˈsɪtɪz] , [ˈbʌrəz] , [taʊnz] ,
We also will and grant that all other cities , boroughs , towns ,
我们 还 将要 和 授予 那 全部 其他 城市 , 行政区 , 城镇 ,
我们也同意并允许所有其他城市、自治市镇、城镇，

[ænd; ənd][pɔːrts][fæl; fəl][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðer; ðər][ˈlibətɪz][ænd; ənd][friː][ˈkʌstəmz] .
and ports shall enjoy all their liberties and free customs .
和 端口 将 享受 全部 他们的 自由 和 自由的 海关 .
各港口应享有全部自由和自由关税。

(-) [tuː, tə][əbˈteɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈsent][ʌv; əv][ðə; ði][relm][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈsesmənt][ʌv; əv]
(**14**) **To obtain the general consent of the realm for the assessment of**
(-) 到 获得 这 一般的 同意 的 这 领域 为了 这 评估 的
[æŋ; ən] - [eɪd] - - [ɪkˈsept][ɪn][ðə; ði][θriː][ˈkeɪsɪz][ˈspesɪfard][əˈbʌv] - [ɔːr][ə; eɪ] - [ˈskjʊtɪdʒ] - ,
an 'aid ' - except in the three cases specified above - or a 'scutage ' ,
一个 - 援助 - - 除了 在 这 三 案例 指定的 多于 - 或者 一个 - 盾板 - ,
(14) 除上述三种情况外，对“援助”或“盾牌税”的评估，须获得王国的普遍同意。

[wiː, wi][wɪl][kɔːz][ðə; ði][ɑːtʃˈbɪʃəps] , [ˈbɪʃəp] , [ˈæbəts] , [ˈɜːlz] , [ænd; ənd][ˈgreɪtər][ˈbærənz][tuː, tə]
we will cause the archbishops , bishops , abbots , earls , and greater barons to
我们 将要 原因 这 大主教们 , 主教们 , 修道院院长 , 伯爵 , 和 更大的 男爵们 到
[biː, bi][ˈsʌmənd][ɪndɪˈvɪdʒʊəli][baɪ][ˈletər] .
be summoned individually by letter .
是 被召唤 单独 经过 信 .
我们将逐一以信函形式召见大主教、主教、修道院长、伯爵和大男爵们。

[tuː, tə][ðʊʊz][huː][hoʊld][lændz][dəˈrektli; daɪˈrektli][ʌv; əv][juːˈes][wiː, wi][wɪl][kɔːz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
To those who hold lands directly of us we will cause a general
到 那些 WHO 抓住 土地 直接地 的 我们 我们 将要 原因 一个 一般的
[ˈsʌmənz][tuː, tə][biː, bi][ɪˈjuːd] ,
summons to be issued ,
传票 到 是 发布 ,
我们将向直接拥有我们土地的人发出普遍传票。

[θruː][ðə; ði][ˈʃerəfs][ænd; ənd][ˈlðər][əˈfɪ(ə)lz] ,
through the sheriffs and other officials ,
通过 这 警长 和 其他 官员 ,
通过警长和其他官员，

[tuː, tə][kʌm][təˈgeðər][ɑːn][ə; eɪ][fɪkst][der] ([ʌv; əv][wɪtʃ][æt; ət][liːst][ˈfɔːrti][derɪz][ˈnoʊtɪs][fæl; fəl]
to come together on a fixed day (of which at least forty days notice shall
到 来 一起 在 一个 固定的 天 (的 哪个 在 至少 四十 天 注意 将
[biː, bi][ˈɡɪv(ə)n]) [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][fɪkst][pleɪs] .
be given) and at a fixed place .
是 给定) 和 在 一个 固定的 地方 .
在固定的日期（至少提前四十天通知）和固定的地点聚会。

[ɪn][ɔːl][ˈletərz][ʌv; əv][ˈsʌmənz] , [ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌmənz][wɪl][biː, bi][ˈstertɪd] .
In all letters of summons , the cause of the summons will be stated .
在 全部 信件 的 传票 , 这 原因 的 这 传票 将要 是 声明 .
所有传票上都会说明传唤原因。

[wen][ə; eɪ][ˈsʌmənz][hæz; hæz][bɪn][ɪˈjuːd] ,
When a summons has been issued ,
什么时候 一个 传票 有 到过 发布 ,
传票发出后，

[ðə; ði] ['biznəs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ][jæl; ʃəl][gəʊ][fɔːrwəd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the business appointed for the day shall go forward in accordance with the
这 商业 任命 为了 这 天 将 去 向前 在 根据 和 这
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n][λv; əv] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt] ,
resolution of those present ,
解决 的 那些 展示 ,

当日所定议程将按照出席人员的决议进行。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [nɔːt][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [hæv; həv] [əˈpɪrd] .
even if not all those who were summoned have appeared .
甚至 如果 不是 全部 那些 WHO 是 被召唤 有 出现 .

即使并非所有被传唤的人都到场了。

(-) [ɪn][ˈfjuːtʃər][wiː; wi] [wɪl] [əˈlaʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [ˈlevi] [æn; ən] - [eɪd] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [friː] [men] ,
(**15**) **In future we will allow no one to levy an 'aid' from his free men** ,
(-) 在 未来 我们 将要 允许 不 一 到 征收 一个 - 援助 - 从 他的 自由的 男人 ,

(15) 今后, 我们绝不允许任何人向其自由民征收“救济金”。

[ɪkˈsept] [tuː; tə][ˈrænsəm][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn][ə; eɪ] [naɪt] ,
except to ransom his person , to make his eldest son a knight ,
除了 到 赎金 他的 人 , 到 制作 他的 长子 儿子 一个 骑士 ,

除了赎回他的人身, 或者册封他的长子为骑士之外,

[ænd; ənd] ([wʌns]) [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] .
and (once) to marry his eldest daughter .
和 (一次) 到 结婚 他的 长子 女儿 .

并且(有一次)娶了他的长女。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] - [eɪd] - [meɪ] [biː; bi] [ˈliːvɪd] .
For these purposes only a reasonable 'aid' may be levied .
为了 这些 目的 仅有的 一个 合理的 - 援助 - 可能 是 征收 .

为此目的, 仅可征收合理的“援助”。

(-) [noʊ][mæn][jæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnaɪts] - [fiː] - ,
(**16**) **No man shall be forced to perform more service for a knight's 'fee'** ,
(-) 不 男人 将 是 强制 到 履行 更多的 服务 为了 一个 骑士的 - 费用 - ,

(16) 任何人不得被迫为骑士的“酬金”提供超出其应得的服务。

[ɔːr] [ˈʌðər] [friː] [ˈhoʊldɪŋ][λv; əv][lənd] , [ðæn; ðən][ɪz] [duː] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
or other free holding of land , than is due from it .
或者 其他 自由的 保持 的 土地 , 比 是 到期的 从 它 .

或其他自由占有的土地, 超过其应得的份额。

(-) [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈlɔːsuːts] [jæl; ʃəl][nɔːt][ˈfɑːləʊ][ðə; ði][ˈrɔɪəl] [kɔːrt] [əˈraʊnd] ,
(**17**) **Ordinary lawsuits shall not follow the royal court around** ,
(-) 普通的 诉讼 将 不是 跟随 这 皇家 法庭 大约 ,

(17) 普通诉讼不得伴随皇家法院,

[bʌt; bət][jæl; ʃəl][biː; bi][held][ɪn][ə; eɪ] [fɪkst] [plɛrs] .
but shall be held in a fixed place .
但 将 是 握住 在 一个 固定的 地方 .

但应在固定地点举行。

(-) [ˈɪn,kwests][λv; əv][ˈnɔːv(ə)l] [dɪsˈsɪzɪn] , [mɔːrt] - ,
(**18**) **Inquests of novel disseisin , mort d'ancestor** ,
(-) 死因调查 的 小说 剥夺 , 死亡 - ,

(18) 新近侵占、祖先死亡的调查

[ænd; ənd][dɑːˈreɪn] [prɪˈzentmənt] [jæl; ʃəl][biː; bi][ˈteɪkən][ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər][ˈprɑːpər] [ˈkaʊnti] [kɔːrt] .
and darrein presentment shall be taken only in their proper county court .
和 达雷因 呈报 将 是 已采取 仅有的 在 他们的 恰当的 县 法庭 .

达林出庭应仅在其所属县法院进行。

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] , [ɔːr][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] [ə'brɔːd] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] ,
We ourselves , or in our absence abroad our chief justice ,
我们 我们自己 , 或者 在 我们的 缺席 国外 我们的 首席 正义 ,
我们本人, 或者在我们身处国外不在时, 由首席大法官代表我们。

[wɪl] [send] [tuː] [dʒʌstɪsɪz][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈkaʊnti] [fɔːr] [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðiːz] [dʒʌstɪsɪz] ,
will send two justices to each county four times a year , and these justices ,
将要 发送 二 法官们 到 每个 县 四 时代 一个 年 , 和 这些 法官们 ,
每年将向每个县派遣两名法官, 每县四次, 这些法官

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɪt'self] ,
with four knights of the county elected by the county itself ,
和 四 骑士 的 这 县 当选 经过 这 县 本身 ,
由郡内选举产生的四名郡骑士

[ʃæl; ʃəl][hoʊld][ðə; ði] [ə'saɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːrt] ,
shall hold the assizes in the county court ,
将 抓住 这 巡回审判 在 这 县 法庭 ,
应在郡法院举行巡回审判,

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kɔːrt] [miːts] .
on the day and in the place where the court meets .
在 这 天 和 在 这 地方 在哪里 这 法庭 满足 :
在法庭开庭的当天和地点。

(-) [ɪf] [ˈeni] [ə'saɪzɪz] [ˈkænɔːt][biː; bi][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːrt] ,
(19) If any assizes cannot be taken on the day of the county court ,
(-) 如果 任何 巡回审判 不能 是 已采取 在 这 天 的 这 县 法庭 ,
(19) 如果任何巡回审判不能在郡法院开庭当天进行,

[æz; əz] [ˈmeni] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈfriːhoʊldər] [ʃæl; ʃəl] [ˈæftərwərdz] [rɪ'meɪn] [bɪ'hænd] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
as many knights and freeholders shall afterwards remain behind , of those who
作为 许多 骑士 和 自由持有者 将 然后 保持 在后面 , 的 那些 who
[hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
have attended the court ,
有 参加 这 法庭 ,
那些曾出席法庭的人中, 有多少骑士和自由持有者后来留了下来?

[æz; əz] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
as will suffice for the administration of justice ,
作为 将要 足够了 为了 这 行政 的 正义 ,
足以伸张正义,

[ˈhævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . (-)
having regard to the volume of business to be done . (20)
拥有 看待 到 这 体积 的 商业 到 是 完毕 : (-)
考虑到业务量。(20)

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtrɪvɪəl] [ə'fens] ,
For a trivial offence ,
为了 一个 琐碎的 罪行 ,
对于轻微的违法行为,

[ə; eɪ] [friː] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faɪnd][ˈoʊnli][ɪn][prə'pɔːr](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fens] ,
a free man shall be fined only in proportion to the degree of his offence ,
一个 自由的 男人 将 是 罚款 仅有的 在 部分 到 这 程度 的 他的 罪行 ,
自由人所受的罚款应与其犯罪程度成正比。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] [kɔːrə'spɑːndɪŋli] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['heɪvɪli] [æz; əz][tuː; tə]
and for a serious offence correspondingly , but not so heavily as to
 和 为了 一个 严肃的 罪行 相应地 , 但 不是 所以 重度 作为 到
 [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] .
deprive him of his livelihood .
 剥夺 他 的 他的 生计 .

对于严重罪行，应处以相应的刑罚，但刑罚不应重到剥夺其生计。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [spɜ:d] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
In the same way , a merchant shall be spared his merchandise ,
 在 这 相同的 方式 , 一个 商人 将 是 幸存 他的 商品 ,
 同样, 商人的货物也应免于损失。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [ðə; ði][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌzbəndri] ,
and a husbandman the implements of his husbandry ,
 和 一个 农夫 这 实施 的 他的 畜牧业 ,
 农夫和他的农具,

[ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɜ:rsi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kɔ:rt] .
if they fall upon the mercy of a royal court .
 如果 他们 落下 之上 这 怜悯 的 一个 皇家 法庭 .
 如果他们落入王室的手中。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [faɪnz][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɪm'pəʊzɪd] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] [ə'sesmənt] [ɑ:n] [oʊθ] [ʌv; əv]
None of these fines shall be imposed except by the assessment on oath of
 没有任何 的 这些 罚款 将 是 强加 除了 经过 这 评估 在 誓言 的
 ['repjətəb(ə)l][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
reputable men of the neighbourhood .
 信誉良好的 男人 的 这 邻里 .

除由附近有声望的人宣誓评估外，不得征收任何罚款。

(-) ['ɜ:ɪlz] [ænd; ɐnd] ['bærənz] [fæl; ʃəl] [bi; bi] [faɪnd] ['oʊnli] [baɪ] [ðer; ðər] ['i:kwəlz] ,
 (21) Earls and barons shall be fined only by their equals ,
 (-) 伯爵 和 男爵們 将 是 罚款 仅有的 经过 他们的 等于 ,
 (21) 伯爵和男爵只能由与其地位相当的人处以罚款,

[ænd; ænd][ɪn][prə'pɔːrj(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'fens] .
and in proportion to the gravity of their offence .
 和 在 部分 到 这 重力 的 他们的 罪行 .
 并且与罪行的严重程度成正比。

(-) [ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ][klɜ:rk][ɪn]['həʊli][tɔ:rdəz][fæl; ʃəl][bi:; bi]

(22) A fine imposed upon the lay property of a clerk in holy orders shall be

(-) 一个 美好的 强加 之上 这 躺 财产 的 一个 职员 在 圣 订单 将 是

[ə'sest] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

assessed upon the same principles ,

评估 之上 这 相同的 原则 ,

(22) 对圣职人员的世俗财产处以的罚款，应当按照同样的原则进行评估。

[wɪ'daʊt] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈkliːziˈæstɪkl] [ˈbenɪfɪs] .
without reference to the value of his ecclesiastical benefice .
 没有 参考 到 这 价值 的 他的 教会的 采邑 .

不考虑他教会圣俸的价值。

(-) [nou] [taʊn] [ɔ:r] ['pɜ:rs(ə)n] [æɪ; ə] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] ['rɪvəz] [ɪk'sept] [ðoʊz]
 (23) No town or person shall be forced to build bridges over rivers except those
 (-) 不 镇 或者 人 将 是 强制 到 建造 桥梁 超过 河流 除了 那些
 [wið; wiθ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [du:] [soʊ].
with an ancient obligation to do so .
 和 一个 古老的 义务 到 做 所以 .

(23) 除有古老义务外，任何城镇或个人不得被迫在河流上建造桥梁。

(-) [noʊ] ['jerɪf] , ['kɑːnstəbl] , ['kɔːrənər] ,
(24) **No sheriff , constable , coroners** ,
(-) 不 警长 , 警官 , 验尸官 ,

(24) 没有治安官、警员、验尸官，

[ɔːr] ['ʌðər] ['rɔɪəl] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑːr; ər][tuː; tə][hoʊld] ['lɔːsuːts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl]
or other royal officials are to hold lawsuits that should be held by the royal
或者 其他 皇家 官员 是 到 抓住 诉讼 那 应该 是 握住 经过 这 皇家
[dʒʌstɪsɪz] .
justices .
法官们 .

或者其他王室官员审理本应由王室法官审理的诉讼。

(-) ['evri] ['kaʊnti] , ['hʌndrəd] , ['wɑːpənˌteɪk] , [ænd; ənd] ['taɪðɪŋ] [jæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ɪts] ['eɪnʃənt]
(25) **Every county , hundred , wapentake , and tithing shall remain at its ancient**
(-) 每一个 县 , 百 , 瓦彭塔克 , 和 什一奉献 将 保持 在 它是 古老的
[rent] ,
rent ,
租 ,

(25) 各郡、百户区、瓦彭塔克和什一税区均应保持其古老的租金水平，

[wɪ'ðəʊt] [ɪn'kriːs] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'meɪn] ['mænər] . (-)
without increase , except the royal demesne manors . (26)
没有 增加 , 除了 这 皇家 领地 庄园 . (-)

除皇家领地外，不得增加。(26)

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hoʊldz][ə; eɪ] [leɪ] - [fiː] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
If at the death of a man who holds a lay ' fee ' of the Crown ,
如果 在 这 死亡 的 一个 男人 WHO 持有 一个 躺 - 费用 - 的 这 王冠 ,
如果一名持有王室世俗“封地”的人去世，

[ə; eɪ] ['jerɪf] [ɔːr] ['rɔɪəl] [ə'fɪ(ə)l] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['rɔɪəl] ['letərz] [pæt(ə)nt][ʌv; əv] ['sʌmənɪz] [fɔːr; fər]
a sheriff or royal official produces royal letters patent of summons for
一个 警长 或者 皇家 官方的 产 皇家 信件 专利 的 传票 为了
[ə; eɪ] [det] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
a debt due to the Crown ,
一个 债务 到期的 到 这 王冠 ,

郡长或皇家官员出示皇家传票，要求追讨欠王室的债务。

[aɪ'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][lɪst] ['muːvəbl] [gʊdɪz] [faʊnd] [ɪn]
it shall be lawful for them to seize and list movable goods found in
它 将 是 合法的 为了 他们 到 抢占 和 列表 活动 商品 成立 在
[ðə; ði] [leɪ] - [fiː] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [det] ,
the lay ' fee ' of the dead man to the value of the debt ,
这 躺 - 费用 - 的 这 死的 男人 到 这 价值 的 这 债务 ,
他们有权扣押并清点死者名下土地上的动产，金额以偿还债务为限。

[æz; əz] [ə'sest] [baɪ] ['wɜːrði] [men] .
as assessed by worthy men .
作为 评估 经过 值得 男人 .

由德高望重之人评定。

['nʌθɪŋ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [det] [ɪz] [peɪd] ,
Nothing shall be removed until the whole debt is paid ,
没有什么 将 是 已移除 直到 这 所有的 债务 是有薪酬的 ,

在所有债务偿清之前，任何物品都不得被移除。

[wen] [ðə; ði] ['rezɪdu:] [[æ;l; ʃəl][bi;; bi]]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [tu;; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ded]
when the residue shall be given over to the executors to carry out the dead
什么时候 这 残留物 将 是 给定 超过 到 这 遗嘱执行人 到 携带 出去 这 死的
['mænz] [wɪl] .
man's will .
男人的 将要 .

剩余财产将交给遗嘱执行人执行死者的遗嘱。

[ɪf] [noʊ] [det] [ɪz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
If no debt is due to the Crown ,
如果 不 债务 是 到期的 到 这 王冠 ,

如果没有欠王室的债务，

[ɔ:l][ðə; ði] ['mu:vəbl] [gʊdz] [[æ;l; ʃəl][bi;; bi] [rɪ'ga:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɔ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
all the movable goods shall be regarded as the property of the dead man ,
全部 这 活动 商品 将 是 认为 作为 这 财产 的 这 死的 男人 ,
所有动产均视为死者的财产。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
except the reasonable shares of his wife and children .
除了 这 合理的 分享 的 他的 妻子 和 孩子们 .

除了他妻子和子女应得的合理份额之外。

(-) [ɪf] [ə; eɪ] [fri:] [mæn][daɪz] [ɪn'testert] ,
(27) If a free man dies intestate ,
(-) 如果 一个 自由的 男人 死亡 无遗嘱 ,

(27) 如果一个自由人死亡时没有留下遗嘱，

[hɪz; ɪz] ['mu:vəbl] [gʊdz] [ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi][dɪ'strɪbjʊ:tɪd][baɪ][hɪz; ɪz][nekst] - [ʌv; əv] - [kɪn][ænd; ənd]
his movable goods are to be distributed by his next - of - kin and
他的 活动 商品 是 到 是 分布式 经过 他的 下一个 - 的 - 亲属 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他的动产将由他的近亲和朋友分配。

[ʌndər][ðə; ði][su:pər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
under the supervision of the Church .
在下面 这 监督 的 这 教会 .

在教会的监督下。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['detəz] [ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [prɪ'zɜ:rv] .
The rights of his debtors are to be preserved .
这 权利 的 他的 债务人 是 到 是 保存完好 .

债务人的权利必须得到保障。

(-) [noʊ] ['kɑ:nstəbl] [ɔ:r] ['ʌðər] ['rɔɪəl] [ə'fɪ(ə)l] [[æ;l; ʃəl] [teɪk] [kɔ:rn][ɔ:r] ['ʌðər] ['mu:vəbl] [gʊdz]
(28) No constable or other royal official shall take corn or other movable goods
(-) 不 警官 或者 其他 皇家 官方的 将 拿 玉米 或者 其他 活动 商品
[frʌm; frəm]['eni][mæn] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'mi:diət] ['peɪmənt] ,
from any man without immediate payment ,
从 任何 男人 没有 即时 支付 ,

(28) 任何警员或其他皇家官员不得在未立即支付款项的情况下从任何人处拿走谷物或其他动产，

[ən'les] [ðə; ði] ['selər] [ˌvɑ:lən'terəli] ['ɔfəz] [pʊə'spəʊnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
unless the seller voluntarily offers postponement of this .
除非 这 卖方 自愿 优惠 延期 的 这 .

除非卖方自愿提出延期付款。

(-) [nou] ['kɑ:nstəbl] [meɪ] [kəm'pel][ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] [fɔ:r; fər]['kæs(ə)l] - [gɑ:rd] [ɪf] [ðə; ði]
(29) **No constable may compel a knight to pay money for castle - guard if the**
(-) 不 警官 可能 迫使 一个 骑士 到 支付 钱 为了 城堡 - 警卫 如果 这
[naɪt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
knight is willing to undertake the guard in person ,
骑士 是 愿意的 到 承担 这 警卫 在 人 ,

(29) 任何警官不得强迫骑士支付守卫城堡的钱财，如果骑士愿意亲自承担守卫城堡的任务。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪk'skju:s][tu:; tə] [sə'plai] [sʌm; səm] [ˈlðər] [fɪt][mæn][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
or with reasonable excuse to supply some other fit man to do it .
或者 和 合理的 原谅 到 供应 一些 其他 合身 男人 到 做 它 .
或者有合理的理由安排其他合适的人来做这件事。

[ə; eɪ] [naɪt] ['teɪkən][ɔ:r] [sent] [ɑ:n] ['mɪləteri] ['sɜ:rvis] [jæl; jəl][bi:; bi][ɪk'skju:zd][frʌm; frəm]['kæs(ə)l] - [gɑ:rd]
A knight taken or sent on military service shall be excused from castle - guard
一个 骑士 已采取 或者 发送 在 军队 服务 将 是 已原谅 从 城堡 - 警卫
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rvis] .
for the period of this service .
为了 这 时期 的 这 服务 .

被征召或派往服役的骑士，在服役期间可免除城堡守卫的职责。

(-) [nou] ['jerɪf] , ['rɔɪəl] [ə'fɪ(ə)l] ,
(30) **No sheriff , royal official ,**
(-) 不 警长 , 皇家 官方的 ,
(30) 没有警长，没有皇家官员，

[ɔ:r] [ˈlðər] ['pɜ:rs(ə)n][jæl; jəl] [teɪk] ['hɔ:rsɪz][ɔ:r][kɑ:rts][fɔ:r; fər]['trænsɜ:rt][frʌm; frəm] ['eni] [fri:] [mæn] ,
or other person shall take horses or carts for transport from any free man ,
或者 其他 人 将 拿 马匹 或者 购物车 为了 运输 从 任何 自由的 男人 ,
[wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] . (-)
without his consent . (31)
没有 他的 同意 . (-)

或其他人未经自由人同意，从其处取走马匹或马车用于运输。(31)

['ni:ðər] [wi:; wi][nɔ:r] ['eni] ['rɔɪəl] [ə'fɪ(ə)l] [wɪl] [teɪk] [wʊd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r]['kæs(ə)l] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni]
Neither we nor any royal official will take wood for our castle , or for any
两者都不 我们 也不 任何 皇家 官方的 将要 拿 木头 为了 我们的 城堡 , 或者 为了 任何
[ˈlðər] ['pɜ:rpəs] ,
other purpose ,
其他 目的 ,

我们和任何皇家官员都不会为了建造城堡或其他任何目的而砍伐木材。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
without the consent of the owner .
没有 这 同意 的 这 所有者 .
未经所有者同意。

(-) [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ˈfeləni] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hænd]
(32) **We will not keep the lands of people convicted of felony in our hand**
(-) 我们 将要 不是 保持 这 土地 的 人们 已定罪 的 重罪 在 我们的 手
[fɔ:r; fər][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
for longer than a year and a day ,
为了 更长 比 一个 年 和 一个 天 ,

(32) 我们不会将被判重罪的人的土地扣留在我们手中超过一年零一天，

[ˈæftər] [wɪt] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fi:z] - [kən'sɜ:rnd] .
after which they shall be returned to the lords of the ' fees ' concerned .
后 哪个 他们 将 是 返回 到 这 领主们 的 这 - 费用 - 担心的 .
之后，这些土地将归还给相关“封地”的领主。

(-) [ɔ:l] [fɪ] - [wɪr] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'mu:vɔd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temz] , [ðə; ði] ['mɛdweɪ] , [ænd; ənd]
(33) All fish - weirs shall be removed from the Thames , the Medway , and
(-) 全部 鱼 - 堰 将 是 已移除 从 这 泰晤士河 , 这 梅德韦 , 和
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
throughout the whole of England ,
自始至终 这 所有的 的 英格兰 ,

(33) 泰晤士河、梅德韦河以及英格兰全境的所有鱼堰均应拆除，

[ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [koʊst] .
except on the sea coast .
除了 在 这 海 海岸 .

除了沿海地区。

(-) [ðə; ði] [rɪt] [kɔ:ld] ['presɪpi] [[æɪ; ʃəl][nɑ:t][ɪn]['fju:tʃər][bi:; bi] [ɪ'fʊ:d] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ɪn] [rɪ'spekt]
(34) The writ called precipe shall not in future be issued to anyone in respect
(-) 这 写 称为 悬崖 将 不是 在 未来 是 发布 到 任何人 在 尊重
[ʌv; əv] ['eni] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [lənd] ,
of any holding of land ,
的 任何 保持 的 土地 ,

(34) 今后不得就任何土地持有情况向任何人发出名为“悬赏令”的令状，

[ɪf] [ə; eɪ] [fri:] [mæn][kʊd; kəd] [ðer'baɪ] [bi:; bi] [dɪ'praɪvɔd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['traɪəl][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
if a free man could thereby be deprived of the right of trial in his own
如果一个 自由的 男人 可以 从而 是 被剥夺的 的 这 正确的 的 审判 在 他的 自己的
[b:(r)dʒ] [kɔ:rt] .
lord's court .
领主的 法庭 .

如果一个自由人因此被剥夺了在其领主法庭受审的权利。

(-) [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['stændərd] ['meʒərz] [ʌv; əv] [waɪn] , [eɪl] , [ænd; ənd] [kɔ:rn] ([ðə; ði] ['lʌndən]
(35) There shall be standard measures of wine , ale , and corn (the London
(-) 那里 将 是 标准 措施 的 葡萄酒 , 麦芽酒 , 和 玉米 (这 伦敦
['kwɔ:rtər]) , [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
quarter) , throughout the kingdom .
四分之一) , 自始至终 这 王国 .

(35) 全国范围内，葡萄酒、麦芽酒和谷物（伦敦四分）应有统一的计量单位。

[ðer; ðər][æɪ; ʃəl][ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['stændərd] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [daɪd] [klɔ:θ] , ['rʌsɪt] , [ænd; ənd]
There shall also be a standard width of dyed cloth , russett , and
那里 将 还 是 一个 标准 宽度 的 染色 布 , 赤褐色 , 和
,
haberject ,
哈伯杰特 ,

此外，染色布、赤褐色布和粗呢布也应有标准宽度。

['neɪmli] [tu:] [elz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] .
namely two ells within the selvedges .
即 二 肘 之内 这 布边 .

即布边内的两个肘形。

[wɛrts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['stændədəɪz] ['sɪmələrlɪ] .
Weights are to be standardised similarly .
重量 是 到 是 标准化 相似地 .

重量也需要进行类似的标准化。

(-) [ɪn] ['fju:tʃər] ['nʌθɪŋ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [ɔ:r] [æk'septɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'fʊ:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪt]
(36) In future nothing shall be paid or accepted for the issue of a writ
(-) 在 未来 没有什么 将 是 有薪酬的或者 公认 为了 这 问题 的 一个 写
[ʌv; əv] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf][ɔ:r] [lɪmz] .
of inquisition of life or limbs .
的 宗教裁判所 的 生活 或者 四肢 .

(36) 今后签发生命或肢体调查令状不得支付或接受任何费用。

[,aɪˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈɡrætɪs,ˈɡreɪtɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] .

It shall be given gratis , and not refused :
它 将 是 给定 免费 , 和 不是 拒绝 :

应当免费提供，不得拒绝。

(-) [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hoʊldz][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] - [fiː] - [fɑːrm] - , - , [ˈsoʊkɪdʒ; ˈsɑːkɪdʒ] - , [ɔːr] -
(**37**) If a man holds land of the Crown by ' fee - farm ' , ' socage ' , or ' burgage ' ,
(-) 如果 一个 男人 持有 土地 的 这 王冠 经过 - 费用 - 农场 - , , - 索卡奇 - , 或者 -
[ˈbɜːrgɪdʒ] - ,
burgage ' ,
汉堡 - ,

(37) 如果一个人通过“永久产权”、“保有地”或“市民地”持有王室土地，

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][hoʊldz][lænd][ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [els] [fɔːr; fər] [ˈnaɪts] [ˈsɜːrvɪs] ,

and also holds land of someone else for knight's service ,
和 还 持有 土地 的 某人 别的 为了 骑士的 服务 ,

而且他还因骑士服役而拥有他人的土地。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] ,

we will not have guardianship of his heir ,
我们 将要 不是 有 监护 的 他的 继承人 ,

我们将无权监护他的继承人。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] - [fiː] - , [baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] -
nor of the land that belongs to the other person's ' fee ' , by virtue of the ' fee - farm ' ,
也不 的 这 土地 那 属于 到 这 其他 人的 - 费用 - , 经过 美德 的 这 -
[fiː] - [fɑːrm] - ,
fee - farm ' ,
费用 - 农场 - ,

也不是根据“永久产权农场”属于他人“永久产权”的土地。

- [ˈsoʊkɪdʒ; ˈsɑːkɪdʒ] - , [ɔːr] - [ˈbɜːrgɪdʒ] - , [ənˈles] [ðə; ði] - [fiː] - [fɑːrm] - [oʊz] [ˈnaɪts] [ˈsɜːrvɪs] .

- socage ' , or ' burgage ' , unless the ' fee - farm ' owes knight's service .
- 索卡奇 - , 或者 - 汉堡 - , 除非 这 - 费用 - 农场 - 欠款 骑士的 服务 .

除非“自由农场”欠骑士服役，否则应为“socage”或“burgage”。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [er] ,

We will not have the guardianship of a man's heir ,
我们 将要 不是 有 这 监护 的 一个 男人的 继承人 ,

我们不会拥有对某人继承人的监护权，

[ɔːr][ʌv; əv][lænd] [ðæt] [hiː; hi][hoʊldz][ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [els] ,

or of land that he holds of someone else ,
或者 的 土地 那 他 持有 的 某人 别的 ,

或他从别人那里占有的土地，

[baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ˈeni] [smɔːl] [ˈpraɪpərti] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

by reason of any small property that he may hold of the Crown for a
经过 原因 的 任何 小的 财产 那 他 可能 抓住 的 这 王冠 为了 一个

[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [naɪvz] ,

service of knives ,
服务 的 刀具 ,

因其可能因从事刀具服务而从王室持有的任何少量财产，

[ˈærəʊs] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] .

arrows , or the like .
箭头 , 或者 这 喜欢 .

箭头之类的东西。

(-) [ɪn][ˈfju:tʃər][noʊ] [əˈfi(ə)l] [jæl; jəl] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ˈtraɪəl][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌʌnsəˈpɔ:rtɪd]
(38) In future no official shall place a man on trial upon his own unsupported
(-) 在 未来 不 官方的 将 地方 一个 男人 在 审判 之上 他的 自己的 不支持
[ˈstɛrtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

(38) 今后任何官员不得仅凭某人未经证实的陈述就对其进行审判，

[wɪˈðəʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈkredəb(ə)l] [ˈwɪtnɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
without producing credible witnesses to the truth of it .
没有 生产 可信的 证人 到 这 真相 的 它 .
没有提供可信的证人来证明其真实性。

(-) [noʊ] [fri:] [mæn][jæl; jəl][bi:; bi] [si:zd] [ɔ:r] [ɪmˈprɪznd] , [ɔ:r] [stript] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɔ:r]
(39) No free man shall be seized or imprisoned , or stripped of his rights or
(-) 不 自由的 男人 将 是 查获 或者 被监禁 , 或者 脱衣舞 的 他的 权利 或者
[pəˈzeɪnz] ,
possessions ,
财产 ,

(39) 任何自由人不得被拘禁或监禁，也不得被剥夺其权利或财产。

[ɔ:r] [ˈaʊt,lɔd] [ɔ:r][egˈzaɪld] , [ɔ:r] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [wei] ,
or outlawed or exiled , or deprived of his standing in any other way ,
或者 被禁止的 或者 放逐 , 或者 被剥夺的 的 他的 常设 在 任何 其他 方式 ,
或被宣布为不法之徒、被流放，或以任何其他方式被剥夺其地位，

[nɔ:r] [wɪl] [wi:; wi][prəʊˈsi:d][wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r][send] [ˈʌðər] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
nor will we proceed with force against him , or send others to do so ,
也不 将要 我们 继续 和 力量 反对 他 , 或者 发送 其他的 到 做 所以 ,
我们既不会对他采取武力行动，也不会派人这样做。

[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈlɔ:fl] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈi:kwəlz][ɔ:r][baɪ][ðə; ðɪ] [lɔ:; ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd] .
except by the lawful judgement of his equals or by the law of the land .
除了 经过 这 合法的 判断 的 他的 等于 或者 经过 这 法律 的 这 土地 .
除非经与其地位相当的人依法判决或依法规定。

(-) [tu:; tə][noʊ][wʌn] [wɪl] [wi:; wi] [sel] , [tu:; tə][noʊ][wʌn][dɪˈnaɪ][ɔ:r] [dɪˈleɪ] [raɪt] [ɔ:r][ˈdʒʌstɪs] .
(40) To no one will we sell , to no one deny or delay right or justice .
(-) 到 不 一 将要 我们 卖 , 到 不 一 否定 或者 延迟 正确的 或者 正义 .
(40) 我们不会向任何人出售，也不会拒绝或拖延权利或正义。

(-) [ɔ:l] [ˈmɜ:tʃənts] [meɪ] [ˈentər][ɔ:r] [li:v] [ˈɪŋɡlənd] [ʌnˈhɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [fɪr] ,
(41) All merchants may enter or leave England unharmed and without fear ,
(-) 全部 商人 可能 进入 或者 离开 英格兰 毫发无损 和 没有 害怕 ,
(41) 所有商人均可安然无恙、无所畏惧地进出英格兰，

[ænd; ənd] [meɪ] [steɪ] [ɔ:r][ˈtræv(ə)l] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:] , [baɪ][lənd][ɔ:r][ˈwɔ:tər] , [fɔ:r; fər][ˈpʊ:ˌpəsəz, ˈpʊ:ˌpəsɪz][ʌv; əv]
and may stay or travel within it , by land or water , for purposes of
和 可能 停留 或者 旅行 之内 它 , 经过 土地 或者 水 , 为了 目的 的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

并可出于贸易目的，通过陆路或水路在其境内停留或旅行。

[fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈɪli:g(ə)l] [ɪɡˈzækʃn] , [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈlɔ:fl] [ˈkʌstəmz] .
free from all illegal exactions , in accordance with ancient and lawful customs .
自由的 从 全部 非法的 提取 , 在 根据 和 古老的 和 合法的 海关 .
不受任何非法勒索，符合古老而合法的习俗。

[ðɪs] , [haʊˈevər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,
然而，

[dʌz] [nɑ:t] [ə'plai] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔ:r] [tu:; tə] ['mɜ:tʃənts] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [wɔ:r]
does not apply in time of war to merchants from a country that is at war
做 不是 申请 在 时间 的 战争 到 商人 从 一个 国家 那 是 在 战争
[wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
with us :
和 我们 :

战时不适用于与我方交战国的商人。

[eni] [sʌt] ['mɜ:tʃənts] [faʊnd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [wɔ:r] [æɪ; əɪ] [bi:; bi]
Any such merchants found in our country at the outbreak of war shall be
任何 这样的 商人 成立 在 我们的 国家 在 这 暴发 的 战争 将 是
[di'teɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ɪndʒəri] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['pɜ:sənz] [ɔ:r] ['prɒ:pərti] ,
detained without injury to their persons or property ,
被拘留 没有 受伤 到 他们的 人 或者 财产 ,
凡在战争爆发时身处我国境内的此类商人，应予拘留，但不得对其人身或财产造成伤害。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['mɜ:tʃənts] [ɑ:r; ər]
until we or our chief justice have discovered how our own merchants are
直到 我们 或者 我们的 首席 正义 有 发现 如何 我们的 自己的 商人 是
[bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
being treated in the country at war with us :
存在 治疗 在 这 国家 在 战争 和 我们 :
直到我们或我们的首席大法官发现我们自己的商人在与我们交战的国家中是如何受到对待的。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['mɜ:tʃənts] [ɑ:r; ər] [seɪf] [ðer] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [seɪf] [tu:] .
If our own merchants are safe they shall be safe too .
如果 我们的 自己的 商人 是 安全的 他们 将 是 安全的 也 :
如果我们自己的商户安全，他们也必然安全。

(-) [ɪn] ['fju:tʃər] [aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər] [eni] [mæn] [tu:; tə] [li:v] [ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
(42) In future it shall be lawful for any man to leave and return to
(-) 在 未来 它 将 是 合法的 为了 任何 男人 到 离开 和 返回 到
[aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [ʌn'hɑ:rmɪd] [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] ,
our kingdom unharmed and without fear ,
我们的 王国 毫发无损 和 没有 害怕 ,
(42) 今后任何人均可自由离开我国王国，并可安然无恙、无所畏惧地返回。

[baɪ] [lænd] [ɔ:r] ['wɔ:tər] , [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə] [ju: 'es] , [ɪk'sept] [ɪn] [taɪm]
by land or water , preserving his allegiance to us , except in time
经过 土地 或者 水 , 保存 他的 忠诚 到 我们 , 除了 在 时间
[ʌv; əv] [wɔ:r] ,
of war ,
的 战争 ,
无论通过陆路还是水路，他都始终忠于我们，战时除外。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ɔ:rt] ['pɪriəd] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪlɪm] .
for some short period , for the common benefit of the realm .
为了 一些 短的 时期 , 为了 这 常见的 益处 的 这 领域 :
在一段短暂的时间内，为了国家的共同利益。

['pi:p(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [ɔ:r] ['aʊt,lɔd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
People that have been imprisoned or outlawed in accordance with the law of
人们 那 有 到过 被监禁 或者 被禁止的 在 根据 和 这 法律 的
[ðə; ði] [lænd] ,
the land ,
这 土地 ,
根据国家法律被监禁或宣布为不法之徒的人

['pi:p(ə)l] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,
people from a country that is at war with us ,
人们 从 一个 国家 那 是 在 战争 和 我们 ,
来自与我们交战国家的人民，

[ænd; ɐnd] ['mɜ:tʃənts] - [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['steɪtɪd] [ə'blaʋ] - [ɑ:r; ər] [ɪk'septɪd]
and merchants - who shall be dealt with as stated above - are excepted
和 商人 - WHO 将 是 已处理 和 作为 声明 多于 - 是 例外
[frʌm; frəm] [ðɪs] [prə'vɪz(ə)n] .
from this provision .
从 这 条款 .

而商人——应按上述规定处理——则不受此规定约束。

(-) [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hoʊldz][ləndz][ʌv; əv] ['eni] - [ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] - [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ['ɑ:nər] - [ʌv; əv]
(**43**) **If a man holds lands of any ' escheat ' such as the ' honour ' of**
(-) 如果 一个 男人 持有 土地 的 任何 - 归还 - 这样的 作为 这 - 荣誉 - 的
[ˈwɒlɪŋfəd] ,
Wallingford ,
沃灵福德 ,

(43) 如果一个人拥有任何“没收财产”，例如沃灵福德的“荣誉领地”，

[ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm] , [bu'ləʊn] , [ˈlæŋkæstər] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈʌðər] - [ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] - [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hænd]
Nottingham , Boulogne , Lancaster , or of other ' escheats ' in our hand
诺丁汉 , 布洛涅 , 兰开斯特 , 或者 的 其他 - 无人认领的财产 - 在 我们的 手
[ðæt] [ɑ:r; ər] ['bærəni] ,
that are baronies ,
那 是 男爵领 ,

诺丁汉、布洛涅、兰开斯特，或我们手中其他属于男爵领地的“没收财产”，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [er] [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ju: 'es][ˈoʊnli][ðə; ði] - [rɪ'li:f] - [ænd; ɐnd] ['sɜ:rvis] [ðæt] [hi:; hi]
at his death his heir shall give us only the ' relief ' and service that he
在 他的 死亡 他的 继承人 将 给 我们 仅有的 这 - 宽慰 - 和 服务 那 他
[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['bærən] ,
would have made to the baron ,
会 有 制成 到 这 男爵 ,

他死后，他的继承人只能给我们提供他生前本应给予男爵的“救济”和服务。

[hæd; həd][ðə; ði]['bærəni] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['bærənz, 'berənz][hænd] .
had the barony been in the baron's hand .
有 这 男爵领 到过 在 这 男爵的 手 .

如果男爵领地在男爵手中就好了。

[wi:; wi] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] - [ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['bærən][held][aɪ'ti:] .
We will hold the ' escheat ' in the same manner as the baron held it .
我们 将要 抓住 这 - 归还 - 在 这 相同的 方式 作为 这 男爵 握住 它 .

我们将以男爵当年持有财产的方式持有这笔“没收财产”。

(-) ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [ni:d] [nɑ:t][ɪn][ˈfju:tʃər] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
(**44**) **People who live outside the forest need not in future appear before the royal**
(-) 人们 WHO 居住 外部 这 森林 需要 不是 在 未来 出现 前 这 皇家
[d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['sʌmənz] ,
justices of the forest in answer to general summonses ,
法官们 的 这 森林 在 回答 到 一般的 传票 ,

(44) 居住在森林以外的人，今后无需应森林皇家法官的一般传唤而到场。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [prə'si:dɪŋz] [ɔ:r][ɑ:r; ər] ['ʃuətɪz] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [hu:]
unless they are actually involved in proceedings or are sureties for someone who
除非 他们 是 实际上 涉及 在 诉讼程序 或者 是 担保人 为了 某人 WHO
[hæz; həz] [bɪn] [si:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɔ:rɪst] [ə'fens] .
has been seized for a forest offence .
有 到过 查获 为了 一个 森林 罪行 .

除非他们实际参与诉讼，或者为因森林犯罪而被拘留的人提供担保。

(-) [wi:; wi] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][d'ʒʌstɪsɪz] , ['kɒnstəbəlz] , ['ʃerəfs] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [ə'fɪ(ə)lɪz] ,
(**45**) **We will appoint as justices , constables , sheriffs , or other officials ,**
(-) 我们 将要 委 作为 法官们 , 警员 , 警长 , 或者 其他 官员 ,

(45) 我们将任命法官、警员、治安官或其他官员，

[ˈoʊnli][men] [ðæt] [noʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪm] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] [wel]
only men that know the law of the realm and are minded to keep it well
仅有的 男人 那 知道 这 法律 的 这 领域 和 是 有思想 到 保持 它 出色地
.
:
.

只有那些了解国家法律并决心维护法律的人。

(-) [ɔ:l] [ˈbærənz] [hu:] [hæv; həv] [ˈfaʊndɪd] [ˈæbi] ,
(**46**) **All barons who have founded abbeys** ,
(-) 全部 男爵们 WHO 有 创立 修道院 ,
(46) 所有创建修道院的男爵,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɑ:təz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] [ɔ:r] [ˈeɪnʃənt] [ˈtenjər] [æz; əz] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and have charters of English kings or ancient tenure as evidence of this ,
和 有 包机 的 英语 国王 或者 古老的 任期 作为 证据 的 这 ,
并有英国国王的特许状或古代土地保有权文件作为证据。

[meɪ] [hæv; həv] [ˈɡɑ:rdɪənʃɪp] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈæbət] , [æz; əz][ɪz][ðer; ðər] [du:] .
may have guardianship of them when there is no abbot , as is their due .
可能 有 监护 的 他们 什么时候 那里 是 不 方丈 , 作为 是 他们的 到期的 .
当没有方丈时, 他们可以担任这些孩子的监护人, 这是他们应有的职责。

(-) [ɔ:l] [ˈfɒrɪsts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪn] [[æɪ; jəl][æt; ət][wʌns][bi:; bi]
(**47**) **All forests that have been created in our reign shall at once be**
(-) 全部 森林 那 有 到过 创建 在 我们的 在位 将 在 一次 是
[ˌdɪsəˈfɒrɪst] .
disafforested .
失去森林的 .

(47) 所有在我们统治期间创造的森林, 应立即予以取消。

[ˈrɪvər] - [bæŋks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪn] [[æɪ; jəl][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ˈsɪmələrlɪ] .
River - banks that have been enclosed in our reign shall be treated similarly .
河 - 银行 那 有 到过 内 在 我们的 在位 将 是 治疗 相似地 .
在我们统治期间围起来的河岸, 也将受到同样的待遇。

(-) [ɔ:l] [ˈi:v(ə)l] [ˈkʌstəmz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tu:; tə] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rɪnz] , [ˈfɒrəstɜz] ,
(**48**) **All evil customs relating to forests and warrens , foresters** ,
(-) 全部 邪恶的 海关 相关 到 森林 和 兔窝 , 林务员 ,
[ˈwɔ:rənər; ˈwɑ:rənər] , [ˈʃerəfs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvənt] ,
warreners , sheriffs and their servants ,
沃伦纳斯 , 警长 和 他们的 仆人 ,
(48) 所有与森林和兔场、护林员、兔场管理员、治安官及其仆人有关的恶习,

[ɔ:r][ˈrɪvər] - [bæŋks][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɔ:dnz] ,
or river - banks and their wardens ,
或者 河 - 银行 和 他们的 狱警 ,
或者河岸及其守护者,

[ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊnti] [baɪ] [twelv] [swɔ:rn] [naɪts] [ʌv; əv]
are at once to be investigated in every county by twelve sworn knights of
是 在 一次 到 是 调查 在 每一个 县 经过 十二 宣誓 骑士 的
[ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
the county ,
这 县 ,
立即由该郡十二名宣誓效忠的骑士在各郡展开调查。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['fɔ:rti] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪŋkwəri] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]
and within forty days of their enquiry the evil customs are to be
和 之内 四十 天 的 他们的 询问 这 邪恶的 海关 是 到 是
[ə'ba:ɪft] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] .
abolished completely and irrevocably .
废除 完全地 和 不可逆转地 .

在调查后的四十天内，必须彻底、不可逆转地废除这些陋习。

[bʌt; bət][wi:; wi] , [ɔ:r][aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɑ:r; ər][fɜ:rst][tu:; tə]
But we , or our chief justice if we are not in England , are first to
但 我们 , 或者 我们的 首席 正义 如果 我们 是 不是 在 英格兰 , 是 第一的 到
[bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmɪd] .
be informed .
是 知情的 .

但是，如果我们不在英国，则由我们的首席大法官率先获知。

(-) [wi:; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜ:rn] [ɔ:l] ['hɒstɪdʒz] [ænd; ənd] ['tʃɑ:təz] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tu:; tə][ju:'es][baɪ]
(**49**) **We will at once return all hostages and charters delivered up to us by**
(-) 我们 将要 在 一次 返回 全部 人质 和 包机 发表 向上 到 我们 经过
[ɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] [pi:s] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['lɔɪəl] ['sɜ:rvis] .
Englishmen as security for peace or for loyal service .
英国人 作为 安全 为了 和平 或者 为了 忠诚 服务 .

(49) 我们将立即归还英国人为保证和平或忠诚服务而交付给我们的所有人质和特许状。

* * * [hɪr] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][streɪndʒ] ['kærəktərz] , [nɑ:t] [kəm'pli:tli] [rɪ'mu:vɪd]
* * * **here were some strange characters , not completely removed**
* * * 这里 是 一些 奇怪的 人物 , 不是 完全地 已移除

这里有一些奇怪的字符，并没有完全删除。

(-) [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'mu:v] [kəm'pli:tli] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ðə; ði] ['kɪnzmen] [ʌv; əv]
(**50**) **We will remove completely from their offices the kinsmen of**
(-) 我们 将要 消除 完全地 从 他们的 办公室 这 亲属 的
[ɪ'dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d][di:][eɪ ti:'ert] ,
Gerard de Ath ,
杰拉德 德 雅典 ,

(50) 我们将把杰拉德·德·阿特的亲属全部从他们的职位上清除出去，

[ˈpi:tər] , [ɡaɪ] , [ænd; ənd] [ˈændru:] [di:] - , [ɡaɪ] [di:] - ,
Peter , Guy , and Andrew de Chanceaux , Guy de Cigogne ,
彼得 , 盖伊 , 和 安德鲁 德 - , 盖伊 德 - ,

Peter、Guy 和 Andrew de Chanceaux、Guy de Cigogne

[ænd; ənd][ɪn]['fju:tʃər] [ðeɪ] [æɪ; ʃəl][hoʊld][noʊ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
and in future they shall hold no offices in England .
和 在 未来 他们 将 抓住 不 办公室 在 英格兰 .

今后他们将不得在英国担任任何公职。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [ɑ:r; ər] - [di:] - , ['dʒefri] [di:] [ˌmɑ:rtɪ'ni:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The people in question are Engelard de Cigogn , Geoffrey de Martigny and his
这 人们 在 问题 是 - 德 - , 杰弗里 德 马蒂尼 和 他的
[ˈbrʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

这些人是 Engelard de Cigogn、Geoffrey de Martigny 和他的兄弟，

[ˈfɪlɪp] [ˌmɑ:rk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [wɪð; wɪθ] ['dʒefri] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]
Philip Marc and his brothers , with Geoffrey his nephew , and all their
菲利普 马克 和 他的 兄弟 , 和 杰弗里 他的 侄子 , 和 全部 他们的
[ˈfɔ:ləʊəz] .
followers .
追随者 .

菲利普·马克和他的兄弟们，还有他的侄子杰弗里，以及他们所有的追随者。

* [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [pi:s] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] , [wi;; wi] [wɪl] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɔ:l][ðə; ði]
* **As soon as peace is restored , we will remove from the kingdom all the**
* 作为 很快 作为 和平 是 恢复 , 我们 将要 消除 从 这 王国 全部 这
['fɔ:rən] [naɪts] ,
foreign knights ,
外国的 骑士 ,

一旦恢复和平，我们将把所有外国骑士驱逐出王国。

[ˈbəʊmən] , [ðer; ðər] [ə'tendənts] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɜ:sə,neri:z] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə],[aɪ 'ti:] ,
bowmen , their attendants , and the mercenaries that have come to it ,
弓箭手 , 他们的 服务员 , 和 这 雇佣兵 那 有 来 到 它 ,
[tu;; tə][ɪts][hɑ:rm] ,
to its harm ,
到 它是 伤害 ,
弓箭手、他们的随从以及前来祸害此地的雇佣兵，

[wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ʌnd][ɑ:rmz] .
with horses and arms .
和 马匹 和 武器 .

带着马匹和武器。

* [tu;; tə] ['eni] [mæn] [hu:m] [wi;; wi][hæv; həv] [drɪ'praɪvd] [ɔ:r] [dɪspə'zest] [ʌv; əv][ləndz] , ['kɑ:slz] ,
* **To any man whom we have deprived or dispossessed of lands , castles ,**
* 到 任何 男人 谁 我们 有 被剥夺的 或者 被剥夺 的 土地 , 城堡 ,
* 对于任何被我们剥夺或驱逐土地、城堡的人，

['lɪbətɪz] , [ɔ:r] [raɪts] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['lɔ:fl] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] , [wi;; wi] [wɪl] [æt; ət]
liberties , or rights , without the lawful judgement of his equals , we will at
自由 , 或者 权利 , 没有 这 合法的 判断 的 他的 等于 , 我们 将要 在
[wʌnz] [rɪ'stɔ:r] [ði:z] .
once restore these .
一次 恢复 这些 .

如果未经同等地位者的合法审判而丧失自由或权利，我们将立即予以恢复。

[ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [drɪ'spju:t] [ðə; ði] ['mætər] [jæl; ʃəl][bi;; bi] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In cases of dispute the matter shall be resolved by the judgement of the
在 案例 的 争议 这 事情 将 是 已解决 经过 这 判断 的 这
['twenti] - [faɪv] ['bærənz] [rɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] [brɪ'lou] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:z] [fɔ:r; fər] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] .
twenty - five barons referred to below in the clause for securing the peace .
二十 - 五 男爵们 指 到 以下 在 这 条款 为了 确保 这 和平 .

如有争议，应由下文“保障和平”条款中提到的二十五位男爵进行裁决。

[ɪn] ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] ,
In cases , however ,
在 案例 , 然而 ,

然而，在某些情况下，

[wer] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [drɪ'praɪvd] [ɔ:r] [dɪspə'zest] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['lɔ:fl]
where a man was deprived or dispossessed of something without the lawful
在哪里 一个 男人 曾是 被剥夺的 或者 被剥夺 的 某物 没有 这 合法的
['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['i:kwəlz] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [kɪŋ] ['henri] [ɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [kɪŋ] ['rɪtʃəd]
judgement of his equals by our father King Henry or our brother King Richard
判断 的 他的 等于 经过 我们的 父亲 国王 亨利 或者 我们的 兄弟 国王 理查德
,
:
,

如果一个人未经其同等地位者的合法审判，被我们的父亲亨利国王或我们的兄弟理查国王剥夺或剥夺了某些东西，

[ænd; ʌnd],[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [hændz][ɔ:r] [ɪz] [held] [baɪ] ['ʌðər] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:rəntɪ] ,
and it remains in our hands or is held by others under our warranty ,
和 它 遗迹 在 我们的 双手 或者是 握住 经过 其他的 在下面 我们的 保修单 ,

它仍然在我们手中，或者由其他人根据我们的保修条款持有。

[wiː; wi][æɫ; ʒəl][hæv; həv] ['respɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] ['kɑːmənli] [ə'laʊd] [tuː; tə][kruː'seɪdʒ-z] , [ən'les]
we shall have respite for the period commonly allowed to Crusaders , unless
我们 将 有 喘息 为了 这 时期 通常 允许 到 十字军战士 , 除非
[ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'gʌn] ,
a lawsuit had been begun ,
一个 诉讼 有 到过 开始 ,
除非已经提起诉讼, 否则我们将获得通常给予十字军战士的喘息时间。

[ɔːr][æən; ən] ['ɪŋkwəri] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][aʊər; ɑːr][ɔːrdər] , [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɒk] [ðə; ði] [krɔːs]
or an enquiry had been made at our order , before we took the Cross
或者 一个 询问 有 到过 制成 在 我们的 命令 , 前 我们 采取 这 叉
[æz; əz][ə; eɪ][kruː'seɪdər] .
as a Crusader .
作为 一个 十字军战士 .
或者, 在我们作为十字军战士接受十字架之前, 已经按照我们的指示进行了调查。

[ɑːn][aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː'seɪd] , [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][ə'bændən][aɪ 'tiː] ,
On our return from the Crusade , or if we abandon it ,
在 我们的 返回 从 这 运动 , 或者如果 我们 放弃 它 ,
当我们从十字军东征归来, 或者如果我们放弃十字军东征时,

[wiː; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] ['rendər] ['dʒʌstɪs][ɪn] [fʊl] .
we will at once render justice in full .
我们 将要 在 一次 使成为 正义 在 满的 .
我们将立即予以全面公正的审判。

* [wiː; wi][æɫ; ʒəl][hæv; həv][sɪmələr] ['respɪt] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['dʒʌstɪs][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪsts] [ðæt]
* **We shall have similar respite in rendering justice in connexion with forests that**
* 我们 将 有 相似的 喘息 在 渲染 正义 在 连接 和 森林 那
[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'fɔːrɪst] ,
are to be disafforested ,
是 到 是 失去森林的 ,
* 在处理即将被砍伐的森林相关的司法事务时, 我们将享有类似的喘息之机。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['fɔːrɪsts] , [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [baɪ][aʊər; ɑːr][faːðər] ['henri] [ɔːr]
or to remain forests , when these were first aforested by our father Henry or
或者 到 保持 森林 , 什么时候 这些 是 第一的 上述 经过 我们的 父亲 亨利 或者
[aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['rɪtʃəd] ;
our brother Richard ;
我们的 兄弟 理查德 ;
或者保持森林的状态, 就像我们的父亲亨利或我们的兄弟理查德最初开垦的那样;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdɪənʃɪp] [lʌ; əv][lændz][ɪn] [ə'nʌðər] ['pɜːsənz] [fiː] ,
with the guardianship of lands in another persons fee ,
和 这 监护 的 土地 在 其他 人 费用 ,
以监护人身份管理他人名下的土地,

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][hɪðər'tuː] [hæd; həd] [ðɪs] [baɪ]['vɜːrtʃuː][lʌ; əv][ə; eɪ] [fiː] [held][lʌ; əv][juː 'es][fɔːr; fər]
when we have hitherto had this by virtue of a fee held of us for
什么时候 我们 有 迄今为止 有 这 经过 美德 的 一个 费用 握住 的 我们 为了
[naɪts] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrti] ;
knights service by a third party ;
骑士 服务 经过 一个 第三 派对 ;
而我们此前一直拥有这项权利, 是因为第三方向我们收取了骑士服务费;

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['æbi] ['faʊndɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['pɜːsənz] [fiː] ,
and with abbeys founded in another persons fee ,
和 和 修道院 创立 在 其他 人 费用 ,
以及在他人封地内建立的修道院,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:] [kleɪmz][tu:; tə][oʊn][ə; eɪ] [raɪt] .
in which the lord of the fee claims to own a right .
在 哪个 这 主 的 这 费用 索赔 到 自己的 一个 正确的 .

其中，领主声称拥有某项权利。

[ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][rɪʼtʃ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][kru:ʼseɪd] , [ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi][əʼbændən][,aɪ ʼti:] ,
On our return from the Crusade , or if we abandon it ,
在 我们的 返回 从 这 运动 , 或者如果 我们 放弃 它 ,

当我们从十字军东征归来，或者如果我们放弃十字军东征时，

[wi:; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns][du:] [fʊl] [ʼdʒʌstɪs][tu:; tə] [kəm˼pleɪnts] [əʼbaʊt] [ðɪ:z] [ʼmætərz] .
we will at once do full justice to complaints about these matters .
我们 将要 在 一次 做 满的 正义 到 投诉 关于 这些 事情 .

我们将立即对这些投诉进行全面公正的处理。

* [noʊ][wʌn][jæl; jəl][bi:; bi] [əʼrestɪd] [ɔ:r] [ɪm˼prɪznd] [ɑ:n][ðə; ði] [əʼpi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ʼwʊmən][fɔ:r; fər][ðə; ði]
* **No one shall be arrested or imprisoned on the appeal of a woman for the**
* 不 一 将 是 被捕 或者 被监禁 在 这 上诉 的 一个 女士 为了 这
[deθ] [ʌv; əv][ʼeni][ʼpɜ:rs(ə)n] [ɪk˼sept] [hɜ:r; hər] [ʼhʌzbənd] .
death of any person except her husband .
死亡 的 任何 人 除了 她 丈夫 .

* 除丈夫外，任何人不得因妇女的上诉而被逮捕或监禁。

* [ɔ:l] [faɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ʼgɪv(ə)n][tu:; tə][ju: ʼes][,ʌn˼dʒʌstli][ænd; ænd] [ə˼genst] [ðə; ði] [ɔ:l] [ʌv; əv]
* **All fines that have been given to us unjustly and against the law of**
* 全部 罚款 那 有 到过 给定 到 我们 不公正的 和 反对 这 法律 的

[ðə; ði][lənd] ,
the land ,
这 土地 ,

* 所有不公正且违反国家法律而判给我们的罚款，

[ænd; ænd][ɔ:l] [faɪnz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɪg˼zæktɪd][,ʌn˼dʒʌstli] ,
and all fines that we have exacted unjustly ,
和 全部 罚款 那 我们 有 索取 不公正的 ,

以及我们所有不公正征收的罚款，

[jæl; jəl][bi:; bi] [ɪn˼taɪərli] [rɪ˼mɪtɪd] [ɔ:r][ðə; ði] [ʼmætər] [dɪ˼saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][mə˼dʒɔ:rəti] [ʼdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv]
shall be entirely remitted or the matter decided by a majority judgement of
将 是 完全 已汇出 或者 这 事情 决定 经过 一个 多数 判断 的

[ðə; ði] [˼twenti] - [faɪv][ʼbærənz] [rɪ˼fɜ:rd] [tu:; tə] [bɪ˼loʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:z] [fɔ:r; fər][si˼kjuəɪŋ][ðə; ði] [pi:s]
the twenty - five barons referred to below in the clause for securing the peace
这 二十 - 五 男爵们 指 到 以下 在 这 条款 为了 确保 这 和平

[tə˼geðər] [wɪð; wɪθ] [ʼsti:vən] ,
together with Stephen ,
一起 和 史蒂芬 ,

应完全免除该事项，或者由下文“为确保和平而与斯蒂芬一起”条款中提到的二十五位男爵以多数票决定该事项。

[ɑ:rtʼbɪjəp] [ʌv; əv] [˼kæntər,beri] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][˼prez(ə)nt] ,
archbishop of Canterbury , if he can be present ,
大主教 的 坎特伯雷 , 如果 他 能 是 展示 ,

如果坎特伯雷大主教能够出席，

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [ʼʌðər] [æz; əz][hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and such others as he wishes to bring with him .
和 这样的 其他的 作为 他 愿望 到 带来 和 他 .

以及他想带上的其他物品。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑ:rtʼbɪjəp] [˼kæna:t][bi:; bi][˼prez(ə)nt] , [prə˼si:dɪŋz] [jæl; jəl][kən˼tɪnju:] [wɪ˼ðəʊt] [hɪm; ɪm] ,
If the archbishop cannot be present , proceedings shall continue without him ,
如果 这 大主教 不能 是 展示 , 诉讼程序 将 继续 没有 他 ,

如果大主教无法到场，程序将继续进行。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv][ˈbærənz][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr]
provided that if any of the twenty - five barons has been involved in a similar
假如 那 如果 任何 的 这 二十 - 五 男爵们 有 到过 涉及 在 一个 相似的
[suːt] [hɪmˈself] ,
suit himself ,
套装 他自己 ,

前提是，如果这二十五位男爵中有任何一位曾卷入过类似的诉讼，

[hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [[æɪ; jəl][biː; bi][set][əˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [els] [ˈtʃʊʊzn] [ænd; ənd][swɔːrn][ɪn]
his judgement shall be set aside , and someone else chosen and sworn in
他的 判断 将 是 放 旁边 , 和 某人 别的 选定 和 宣誓 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
his place ,
他的 地方 ,

他的判决将被撤销，并由其他人接替他，并宣誓就职。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [əˈkeɪʒn] , [baɪ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] .
as a substitute for the single occasion , by the rest of the twenty - five .
作为 一个 代替 为了 这 单身的 场合 , 经过 这 休息 的 这 二十 - 五 .
作为对唯一一次场合的替代，其余二十五人都参与其中。

* [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] [ɔːr] [ˌdɪspəˈzest] [ˈeni] [ˈwelʃmən] [ʌv; əv][lændz] , [ˈlɪbətɪz] ,
*** If we have deprived or dispossessed any Welshmen of lands , liberties ,**
* 如果 我们 有 被剥夺的 或者 被剥夺 任何 威尔士人 的 土地 , 自由 ,
* 如果我们剥夺或驱逐了任何威尔士人的土地、自由，

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ɔːr][ɪn] [weɪlz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈlɔːfl] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
or anything else in England or in Wales , without the lawful judgement of their
或者 任何事物 别的 在 英格兰 或者 在 威尔士 , 没有 这 合法的 判断 的 他们的
[ˈiːkwəlz] ,
equals ,
等于 ,
或在英格兰或威尔士，未经同等地位者的合法审判，擅自做任何其他事情。

[ðiːz] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌnz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
these are at once to be returned to them .
这些 是 在 一次 到 是 返回 到 他们 .
这些东西必须立即归还给他们。

[ə; eɪ][dɪˈspjuːt][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [[æɪ; jəl][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt]
A dispute on this point shall be determined in the Marches by the judgement
一个 争议 在 这 观点 将 是 决定 在 这 三月 经过 这 判断
[ʌv; əv][ˈiːkwəlz] .
of equals .
的 等于 .
对此问题的争议，应由边境地区的平等人士进行裁决。

[ˈɪŋɡlɪ] [lɔː] [[æɪ; jəl] [əˈplai] [tuː; tə] [ˈhəʊldɪŋs] [ʌv; əv][lænd][ɪn] [ˈɪŋglənd] , [welʃ] [lɔː] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn]
English law shall apply to holdings of land in England , Welsh law to those in
英语 法律 将 申请 到 控股 的 土地 在 英格兰 , 威尔士语 法律 到 那些 在
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,
英格兰境内的土地适用英国法律，威尔士境内的土地适用威尔士法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaːtʃɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaːtʃɪz] .
and the law of the Marches to those in the Marches .
和 这 法律 的 这 三月 到 那些 在 这 三月 .
并将边境地区的法律适用于边境地区的人们。

[ðə; ði] [welʃ] [[æɫ; ʃəl] [tri:t] [ju: 'es][ænd; ənd][ʼaʊərz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

The Welsh shall treat us and ours in the same way .
这 威尔士语 将 对待 我们 和 我们的 在 这 相同的 方式 .

威尔士人应当以同样的方式对待我们和我们的人民。

* [ɪn][ʼkeɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [ʼwelʃmən] [wʌz; wəz] [di'praɪvd] [ɔ:r] [ˌdɪspə'zest] [ʌv; əv] [ʼeniθɪŋ] ,
* **In cases where a Welshman was deprived or dispossessed of anything ,**
* 在 案例 在哪里 一个 威尔士人 曾是 被剥夺的 或者 被剥夺 的 任何事物 ,

* 在威尔士人被剥夺或失去任何财产的情况下，

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ʼlɔ:fl] [ʼdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼi:kwəlz] , [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r][ʼfɑ:ðər] [kɪŋ] [ʼhenri] [ɔ:r]
without the lawful judgement of his equals , by our father King Henry or
没有 这 合法的 判断 的 他的 等于 , 经过 我们的 父亲 国王 亨利 或者
[ʼaʊər; ɑ:r] [ʼbrʌðər] [kɪŋ] [ʼritʃəd] ,
our brother King Richard ,
我们的 兄弟 国王 理查德 ,

未经其同等地位者的合法审判，无论是我们的父亲亨利国王还是我们的兄弟理查国王，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][hændz][ɔ:r][ɪz][held][baɪ] [ʼʌðər] [ʼʌndər][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼwɔ:rənti] ,
and it remains in our hands or is held by others under our warranty ,
和 它 遗迹 在 我们的 双手 或者 是 握住 经过 其他的 在下面 我们的 保修单 ,

它仍然在我们手中，或者由其他人根据我们的保修条款持有。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ʼrespɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʼpɪriəd] [ʼkɑ:mənli] [ə'laʊd] [tu:; tə][kru:'seɪdʒ-z] , [ən'les]
we shall have respite for the period commonly allowed to Crusaders , unless
我们 将 有 喘息 为了 这 时期 通常 允许 到 十字军战士 , 除非

[ə; eɪ] [ʼlɔ:su:t] [hæd; həd] [bɪn] [br'ɡʌn] ,
a lawsuit had been begun ,
一个 诉讼 有 到过 开始 ,

除非已经提起诉讼，否则我们将获得通常给予十字军战士的喘息时间。

[ɔ:r][æŋ; ən] [ʼɪŋkwəri] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][ʼaʊər; ɑ:r][ʼɔ:rdər] , [br'fɔ:r] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] [krɔ:s]
or an enquiry had been made at our order , before we took the Cross
或者 一个 询问 有 到过 制成 在 我们的 命令 , 前 我们 采取 这 叉

[æz; əz][ə; eɪ][kru:'seɪdər] .
as a Crusader .
作为 一个 十字军战士 .

或者，在我们作为十字军战士接受十字架之前，已经按照我们的指示进行了调查。

[bʌt; bət][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kru:'seɪd] , [ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi][ə'bændən][,aɪ 'ti:] ,
But on our return from the Crusade , or if we abandon it ,
但 在 我们的 返回 从 这 运动 , 或者如果 我们 放弃 它 ,

但是，如果我们从十字军东征归来，或者如果我们放弃十字军东征，

[wi:; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns][du:] [fʊl] [ʼdʒʌstɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
we will at once do full justice according to the laws of Wales and the
我们 将要 在 一次 做 满的 正义 根据 到 这 法律 的 威尔士 和 这

[sed] [ʼri:dʒənz] .
said regions .
说 地区 .

我们将立即按照威尔士和上述地区的法律，公正地处理此事。

* [wi:; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'tʃ:rn][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv] [lə'weɪlɪn] , [ɔ:l] [welʃ] [ʼhɒstɪdʒz] ,
* **We will at once return the son of Llywelyn , all Welsh hostages ,**
* 我们 将要 在 一次 返回 这 儿子 的 llywelyn , 全部威尔士语 人质 ,

我们将立即归还卢埃林的儿子和所有威尔士人质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼtʃɑ:təz] [di'li:vərd] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][sɪ'kjʊərəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pi:s] .
and the charters delivered to us as security for the peace .
和 这 包机 发表 到 我们 作为 安全 为了 这 和平 .

以及作为和平保障而交付给我们的宪章。

* [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstə] [ænd; ənd] ['hɒstɪdʒz] [ʌv; əv][,æɪg'zændə] ,
* **With regard to the return of the sisters and hostages of Alexander** ,
* 和 看待 到 这 返回 的 这 姐妹 和 人质 的 亚历山大 ,

关于亚历山大姐妹和人质的归还事宜，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] , [hɪz; ɪz] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
king of Scotland , his liberties and his rights ,
国王 的 苏格兰 , 他的 自由 和 他的 权利 ,

苏格兰国王，他的自由和权利，

[wi:; wi] [wɪl] ['tri:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈʌðə] ['bærənz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
we will treat him in the same way as our other barons of England ,
我们 将要 对待 他 在 这 相同的 方式 作为 我们的 其他 男爵们 的 英格兰 ,

我们将以对待其他英格兰男爵的方式对待他。

[ən'les] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ðæt] [wi:; wi][hoʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə] ['wɪljəm] ,
unless it appears from the charters that we hold from his father William ,
除非 它 出现 从 这 包机 那 我们 抓住 从 他的 父亲 威廉 ,

除非从我们从他父亲威廉那里继承的契约中可以确定，

[ˈfɔ:rmərli] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ˈʌðəwaɪz] .
formerly king of Scotland , that he should be treated otherwise .
以前 国王 的 苏格兰 , 那 他 应该 是 治疗 否则 .

他曾是苏格兰国王，应该受到不同的对待。

[ðɪs] ['mætə] [[æɪ; jəl][bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈi:kwəlz][ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] [kɔ:rt] .
This matter shall be resolved by the judgement of his equals in our court .
这 事情 将 是 已解决 经过 这 判断 的 他的 等于 在 我们的 法庭 .

此事应由我院同级法官裁决。

* [ɔ:l] [ði:z] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['lɪbətɪz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ˈgræntɪd] [[æɪ; jəl][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn]
* **All these customs and liberties that we have granted shall be observed in**
* 全部 这些 海关 和 自由 那 我们 有 的确 将 是 观察到 在
[ˈaʊə; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [ɪn][soʊ][ˈfɑ:r][æz; əz][kən'sɜ:rnz][ˈaʊə; ɑ:r] [oʊn] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊə; ɑ:r][ˈsʌbdʒekts] .
our kingdom in so far as concerns our own relations with our subjects .
我们的 王国 在 所以 远的 作为 担忧 我们的 自己的 关系 和 我们的 主题 .

* 我们所授予的所有习俗和自由，在我们王国中，只要涉及我们与臣民之间的关系，就应当遵守。

[let] [ɔ:l] [men][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] ['kɪŋdəm] , ['weðə] ['klɜ:rdʒi][ɔ:r] ['leɪmən] ,
Let all men of our kingdom , whether clergy or laymen ,
让 全部 男人 的 我们的 王国 , 无论 牧师 或者 外行 ,

我们王国的所有男人，无论是神职人员还是平民，

[əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] ['sɪmələri] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [men] .
observe them similarly in their relations with their own men .
观察 他们 相似地 在 他们的 关系 和 他们的 自己的 男人 .

观察他们与自己手下成员之间的关系，也会有类似的情况。

* * * [streɪndʒ] ['kærəktərz] [meɪ] [hæv; həv] ['endɪd] [hɪr] .
* * * **Strange characters may have ended here** .
* * * 奇怪的 人物 可能 有 结束 这里 .

***奇异人物的故事或许就此结束。

[sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] ['græntɪd] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][gɑ:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betə] [ˈɔ:rdərɪŋ]
SINCE WE HAVE GRANTED ALL THESE THINGS for God , for the better ordering
自从 我们 有 的确 全部 这些 事物 为了 上帝 , 为了 这 更好的 订购

[ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] ['kɪŋdəm] ,
of our kingdom ,
的 我们的 王国 ,

既然我们已经为上帝赐予了这一切，为了更好地管理我们的国度，

并且，这起罪行已告知上述二十五位男爵中的四位。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] - [ɔːr] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
they shall come to us - or in our absence from the kingdom to the
他们 将 来 到 我们 - 或者 在 我们的 缺席 从 这 王国 到 这

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] - [tuː; tə] [dɪ'kleɪ] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kleɪm] [ɪ'miːdiət] [rɪ'dres] .
chief justice - to declare it and claim immediate redress .
首席 正义 - 到 宣布 它 和 宣称 即时 纠正 .

他们应当向我们（或在我们不在王国时向首席大法官）陈述此事，并要求立即赔偿。

[ɪf] [wiː; wi] , [ɔːr][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] [əˈbrɔːd] [ðə; ði][tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] , [meɪk] [noʊ] [rɪˈdres] [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrti]
If we , or in our absence abroad the chief justice , make no redress within forty
如果 我们 , 或者 在 我们的 缺席 国外 这 首席 正义 , 制作 不 纠正 之内 四十
[deɪz] ,
days ,
天 ,

如果我们, 或者在我们不在国外时由首席大法官, 在四十天内没有采取补救措施,

[ˈrekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈfens] [wʌz; wəz] [dɪˈkledr] [tuː; tə][juːˈes][ɔːr][tuː; tə]
reckoning from the day on which the offence was declared to us or to
清算 从 这 天 在 哪个 这 罪行 曾是 声明 到 我们 或者 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

从向我们或他宣布犯罪之日起算,

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈbærənz][æɪ; ʒəɪ][rɪˈfɜːr][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv][ˈbærənz] ,
the four barons shall refer the matter to the rest of the twenty - five barons ,
这 四 男爵们 将 参考 这 事情 到 这 休息 的 这 二十 - 五 男爵们 ,

四位男爵应将此事提交给其余二十五位男爵。

[huː] [meɪ] [dɪˈstreɪn][əˈpɑːn][ænd; ənd] [əˈseɪl] [juːˈes][ɪn] [ˈevri] [weɪ] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
who may distrain upon and assail us in every way possible ,
WHO 可能 剥夺 之上 和 攻击 我们 在 每一个 方式 可能的 ,
他们可能会以各种方式对我们进行搜查和攻击,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
with the support of the whole community of the land , by seizing our
和 这 支持 的 这 所有的 社区 的 这 土地 , 经过 抓住 我们的
[ˈkɑːslz] , [ləndz] , [pəˈzeɪnz] ,
castles , lands , possessions ,
城堡 , 土地 , 财产 ,

在全国人民的支持下, 他们夺取了我们的城堡、土地和财产。

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈseɪvɪŋ] [ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ənd]
or anything else saving only our own person and those of the queen and
或者 任何事物 别的 保存 仅有的 我们的 自己的 人 和 那些 的 这 女王 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] ,
our children ,
我们的 孩子们 ,

除了我们自己、女王和我们的孩子之外, 什么都不能做。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [sʌtʃ] [rɪˈdres] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] .
until they have secured such redress as they have determined upon .
直到 他们 有 安全 这样的 纠正 作为 他们 有 决定 之上 :

直到他们获得他们所决定的补偿为止。

[ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [rɪˈdres] , [ðeɪ] [meɪ] [ðen] [rɪˈzuːm] [ðer; ðər][ˈnɔːrm(ə)l] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][juːˈes]
Having secured the redress , they may then resume their normal obedience to us
拥有 安全 这 纠正 , 他们 可能 然后 恢复 他们的 普通的 服从 到 我们
.
:
.

获得补偿后, 他们就可以恢复对我们的正常服从。

* [ˈeni] [mæn] [huː] [soʊ][dɪˈzaɪəz] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][əˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði]
*** Any man who so desires may take an oath to obey the commands of the**
* 任何 男人 WHO 所以 欲望 可能 拿 一个 誓言 到 服从 这 命令 的 这
[ˈtwenti] - [faɪv][ˈbærənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈendz] ,
twenty - five barons for the achievement of these ends ,
二十 - 五 男爵们 为了 这 成就 的 这些 结束 ,

任何愿意的人都可以宣誓服从二十五位男爵的命令, 以实现这些目标。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ə'seɪɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊə]

and	to	join	with	them	in	assailing	us	to	the	utmost	of	his	power
和	到	加入	和	他们	在	攻击	我们	到	这	极致	的	他的	力量

.
 .
 .

并与他们联手，竭尽全力攻击我们。

[wiː; wi] [ɡɪv] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [friː] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [oʊθ] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] [huː] [soʊ]
We give public and free permission to take this oath to any man who so
 我们 给 民众 和 自由的 允许 到 拿 这 誓言 到 任何 男人 WHO 所以
 [dɪˈzaɪəz],
desires ,
 欲望 ,

我们公开且自由地允许任何有此意愿的男子宣誓。

[ænd; ɐnd][æt; ət][nɒʊ][taɪm] [wɪl] [wiː; wi][prə'hɪbɪt] ['eni][mæn][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and at no time will we prohibit any man from taking it .
和 在 不 时间 将要 我们 禁止 任何 男人 从 采取 它 .

我们绝不会禁止任何人服用它。

[In'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
 的确，

[wiː; wi] [wɪl] [kəm'pel] ['eni] [ʌn; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sʌbdʒekts] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
we will compel any of our subjects who are unwilling to take it to
 我们 将要 迫使 任何 的 我们的 主题 WHO 是 不情愿 到 拿 它 到
 [swer] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] .
swear it at our command .
 发誓 它 在 我们的 命令 .

我们将强迫任何不愿接受誓言的臣民按照我们的命令宣誓。

* [ɪf] [wʌn][ʌn; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv]['bærənz][daɪz][ɔ:r] [li:vz] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
 * If one of the twenty - five barons dies or leaves the country ,
 * 如果 一 的 这 二十 - 五 男爵们 死亡 或者 树叶 这 国家 ,
 * 如果二十五位男爵中的一位去世或离开该国,

[ɔ:r][ɪz] [pri'ventɪd] [ɪn] ['eni] [ʌðər] [wei] [frʌm; frəm] [dis'tʃɑ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] ,
or is prevented in any other way from discharging his duties ,
 或者 是 阻止 在 任何 其他 方式 从 出院 他的 职责 ,
 或因其他任何原因无法履行其职责,

[ðə; ði][rest][ʌn; ən][ðəm; ðəm][æɪ; ʃəl] [tʃu:z] [ə'nʌðər] ['bærən][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [æt; ət][ðər; ðər][dɪ'skreʃ(ə)n]

the	rest	of	them	shall	choose	another	baron	in	his	place	,	at	their	discretion
这	休息	的	他们	将	选择	其他	男爵	在	他的	地方	,	在	他们的	审慎

,

！

,

其余的人将自行决定选出另一位男爵来取代他。

[hu:] [fæl; fəl][bi:; bi][ˈdu:li][swɔ:rn][ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
who shall be duly sworn in as they were .
 WHO 将 是 正式地 宣誓 在 作为 他们 是 .
 他们将按规定宣誓就职。

* [ɪn][ðə; ði] [r'vent] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][f'bəɾənz][ɑ:n] ['eni] ['mætəɾ]
* **In the event of disagreement among the twenty - five barons on any matter**
* 在这事件的分歧之中这二十-五男爵们在任何事情
[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fəɾ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
referred to them for decision ,
指到他们为了决定 ,
* 如果二十五位男爵对提交给他们裁决的任何事项存在分歧,

[ðə; ði][vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][pɾez(ə)nt][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [və'lɪdəti] [æz; əz][ə; eɪ]
the verdict of the majority present shall have the same validity as a
这判决的这多数展示将要有这相同的有效性作为一个
[ju'nænɪməs] [vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [faɪv] ,
unanimous verdict of the whole twenty - five ,
一致判决的这所有的二十-五 ,
出席人数多数人的裁决与全体二十五人一致通过的裁决具有同等效力。

[wəðəɾ] [ði:z] [wɜ:r; wəɾ][ɔ:l][pɾez(ə)nt][ɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌmənd] [wɜ:r; wəɾ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɔ:r]
whether these were all present or some of those summoned were unwilling or
无论这些是全部展示或者一些的那些被召唤是 不情愿 或者
[ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pɪɾ] .
unable to appear .
无法到出现 .
这些人是否全部到场，或者部分被传唤者不愿或不能到场。

* [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv][f'bəɾənz][jæl; jəl] [swer] [tu:; tə][ə'beɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑ:rtɪk(ə)lz] ['feɪθfəli] ,
* **The twenty - five barons shall swear to obey all the above articles faithfully** ,
* 这二十-五男爵们将发誓到服从全部这多于文章忠实 ,
* 这二十五位男爵应宣誓忠实遵守以上所有条款。

[ænd; ənd][jæl; jəl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [əu'beɪd] [baɪ] ['ʌðəɾ] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðəɾ]
and shall cause them to be obeyed by others to the best of their
和将原因他们到是服从经过其他的到这最好的的他们的
[paʊəɾ] .
power .
力量 .
并应尽其所能使他人服从他们。

* [wi:; wi] [wɪl] [nɔ:t] [si:k] [tu:; tə] [pɾə'kjʊɾ] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] ,
* **We will not seek to procure from anyone** ,
* 我们将要不是寻找到采购从任何人 ,
我们不会寻求从任何人那里采购,
['ɪ:ðəɾ] [baɪ][aʊəɾ; ɑ:r] [oʊn] ['efəɾts] [ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd][pɑ:rti] ,
either by our own efforts or those of a third party ,
任何一个经过我们的自己的努力或者那些的一个第三派对 ,
无论是通过我们自身的努力还是第三方的努力,

['eniθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [kən'seɪnz] [ɔ:r] ['libətɪz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'vəʊkt] [ɔ:r]
anything by which any part of these concessions or liberties might be revoked or
任何事物经过哪个任何部分的这些让步或者自由可能 是 撤销 或者
[dɪ'mɪnɪʃt] .
diminished .
减少 .
任何可能导致这些让步或自由的任何部分被撤销或减少的措施。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi][pɾəʊ'kjʊəd] ,
Should such a thing be procured ,
应该这样的 一个事物是 采购 ,
如果能获得这样的东西,

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [nʌl] [ænd; ənd][vɔɪd][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [æt; ət][noʊ][taɪm] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
it shall be null and void and we will at no time make use of it ,
它 将 是 无效的 和 空白 和 我们 将要 在 不 时间 制作 使用 的 它 ,
该协议将无效，我们绝不会使用它。

[ɪˈðəər] [ɑːrˈselvz] [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ][θɜːrd][ˈpɑːrtɪ] .
either ourselves or through a third party .
任何一个 我们自己 或者 通过 一个 第三 派对 :
我们自己或通过第三方。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈpɑːrd(ə)n] [ˈfɒli] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ˈeni] [ɪl] - [wɪl] , [hɜːrt] ,
We have remitted and pardoned fully to all men any ill - will , hurt ,
我们 有 已汇出 和 赦免 完全 到 全部 男人 任何 患病的 - 将要 , 伤害 ,
我们已经完全赦免并宽恕了所有人的一切恶意和伤害。

[ɔːr] [ˈgrʌdʒɪz] [ðæt][hæv; həv] [əˈrɪzn] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekts] , [ˈweðər] [ˈklɜːrdʒi]
or grudges that have arisen between us and our subjects , whether clergy
或者 怨恨 那 有 出现 之间 我们 和 我们的 主题 , 无论 牧师
[ɔːr] [ˈleɪmən] ,
or laymen ,
或者 外行 ,
或者我们与我们的臣民（无论是神职人员还是平民）之间产生的怨恨，

[sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈspjuːt] .
since the beginning of the dispute .
自从 这 开始 的 这 争议 :
自争端开始以来。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [rɪˈmɪtɪd] [ˈfɒli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ]
We have in addition remitted fully , and for our own part have also
我们 有 在 添加 已汇出 完全 , 和 为了 我们的 自己的 部分 有 还
[ˈpɑːrd(ə)n] ,
pardoned ,
赦免 ,
此外，我们已全额赦免，并且我们自己也已赦免了。

[tuː; tə][ɔːl][ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd] [ˈleɪmən] [ˈeni] [əˈfensɪz] [kəˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed]
to all clergy and laymen any offences committed as a result of the said
到 全部 牧师 和 外行 任何 罪行 坚定的 作为 一个 结果 的 这 说
[dɪˈspjuːt] [brɪˈtwiːn] [ɪˈstər] - [æd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [piːs] .
dispute between Easter 1215 AD and the restoration of peace .
争议 之间 复活节 - 广告 和 这 恢复 的 和平 :
对于所有神职人员和平信徒，因公元 1215 年复活节至恢复和平期间发生的上述争端而犯下的任何罪行，均应予以赔偿。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːzd] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbærənz] ,
In addition we have caused letters patent to be made for the barons ,
在 添加 我们 有 导致 信件 专利 到 是 制成 为了 这 男爵们 ,
此外，我们还为各位男爵颁发了专利证书。

[ˈberɪŋ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈseɪnz] [set] [aʊt] [əˈbʌv] ,
bearing witness to this security and to the concessions set out above ,
轴承 证人 到 这 安全 和 到 这 让步 放 出去 多于 ,
为证明上述安全措施和让步，

[ˈoʊvər][ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv] [ˈstiːvən] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [ˈhenri] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] ,
over the seals of Stephen archbishop of Canterbury , Henry archbishop of Dublin ,
超过 这 封印 的 史蒂芬 大主教 的 坎特伯雷 , 亨利 大主教 的 都柏林 ,
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪʃəp] [neɪmd] [əˈbʌv] ,
the other bishops named above ,
这 其他 主教们 命名 多于 ,
在坎特伯雷大主教斯蒂芬、都柏林大主教亨利以及上述其他主教的印章之上，

[ænd; ənd][ˈmæstər] - .
and Master Pandulf .
和 掌握 - .

还有潘多夫大师。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɪʃ] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ʃæl; ʃəl]
IT IS ACCORDINGLY OUR WISH AND COMMAND that the English Church shall
它 是 因此 我们的 希望 和 命令 那 这 英语 教会 将
[bi:; bi] [fri:] ,
be free ,
是 自由的 ,

因此，我们衷心希望并命令英国教会获得自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd] [ki:p] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈlibətɪz] ,
and that men in our kingdom shall have and keep all these liberties ,
和 那 男人 在 我们的 王国 将 有 和 保持 全部 这些 自由 ,
我们王国中的男子应享有并维护所有这些自由。

[raɪts] , [ænd; ənd] [kənˈseɪnz] , [wel] [ænd; ənd] [ˈpi:səbli] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfʊlnəs] [ænd; ənd][ɪnˈtaɪərəti]
rights , and concessions , well and peaceably in their fulness and entirety
权利 , 和 让步 , 出色地 和 和平地 在 他们的 充满 和 整体
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɛrz] ,
for them and their heirs ,
为了 他们 和 他们的 继承人 ,
权利和特许权，以充分和完整的方式，为他们及其继承人和平地享有，

[ʌv; əv][ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɛrz] , [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɔ:l][ˈpleɪsɪz][fɔ:r; fər][ˈevər] .
of us and our heirs , in all things and all places for ever .
的 我们 和 我们的 继承人 , 在 全部 事物 和 全部 地方 为了 曾经 .
我们和我们的继承人，在万事万物和所有地方，永远。

[bəʊθ][wi:; wi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbærənz][hæv; həv][swɔ:rn] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] [ɪn] [gʊd]
Both we and the barons have sworn that all this shall be observed in good
两个都 我们 和 这 男爵们 有 宣誓 那 全部 这 将 是 观察到 在 好的
[feɪθ] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈsi:t] .
faith and without deceit .
信仰 和 没有 欺骗 .
我们和各位男爵都已发誓，所有这一切都将以诚信和公平的方式遵守。

[ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmen](ə)nd [ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] .
Witness the above mentioned people and many others .
证人 这 多于 提及 人们 和 许多 其他的 .
以上提及的人员以及其他许多人都曾是见证者。

[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈrʌnɪmi:d] , [brɪtwɪ:n] [ˈwɪnzər]
Given by our hand in the meadow that is called Runnymede , between Windsor
鉴于 经过 我们的 手 在 这 草地 那 是 称为 朗尼米德 , 之间 温莎
[ænd; ənd] [ˈsteɪnz] ,
and Staines ,
和 污渍 ,
在温莎和斯坦斯之间的朗尼米德草地上，由我们亲手赠予。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] [deɪ][ʌv; əv][dʒu:n][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪn] .
on the fifteenth day of June in the seventeenth year of our reign .
在 这 第十五 天 的 六月 在 这 第十七 年 的 我们的 在位 .
在我国在位第十七年六月十五日。

[[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈmɪsɪŋ] [ˈspeɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [wʌn] , [nɑ:t] [ʃʊr] [aɪ][ɡɑ:t][ðem; ðəm][ɔ:l]]
[There were many missing spaces in this one , not sure I got them all]
[那里 是 许多 丢失的 空间 在 这 一 , 不是 当然 我 得到 他们 全部]
[这部分有很多空格缺失，我不确定我是否全部都填上了]

[ˈmæɡnə][ˈkɑ:rtə] -
Magna Carta 1215
麦格纳 卡塔 -

《大宪章》1215年

[dʒɑ:n] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ɡɑ:d] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [lɔ:rd][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [du:k] [ʌv; əv]
John , by the grace of God , king of England , lord of Ireland , duke of
约翰 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 国王 的 英格兰 , 主 的 爱尔兰 , 公爵 的
[ˈnɔ:rməndi] [ænd; ənd] [ˈækwiˌteɪn] ,
Normandy and Aquitaine ,
诺曼底 和 阿基坦 ,
约翰, 蒙上帝恩典, 英格兰国王, 爱尔兰领主, 诺曼底和阿基坦公爵,

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒu:] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:tʃˈbɪʃəps] , [ˈbɪʃəp] , [ˈæbəts] , [ˈɜ:lz] , [ˈbærənz] ,
and count of Anjou , to the archbishops , bishops , abbots , earls , barons ,
和 数数 的 安茹 , 到 这 大主教们 , 主教们 , 修道院院长 , 伯爵 , 男爵们 ,
[ˈfɒrəstəz] ,
justiciars , foresters ,
法官 , 林务员 ,
以及安茹伯爵, 致大主教、主教、修道院长、伯爵、男爵、大法官、护林员,

[ˈʃerəfs] , [stjuədz] , [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈbeɪlɪf] [ænd; ənd] [li:dʒ] [ˈsʌbdʒekts] ,
sheriffs , stewards , servants , and to all his bailiffs and liege subjects ,
警长 , 管家 , 仆人 , 和 到 全部 他的 法警 和 列日 主题 ,
[ˈɡri:tɪŋ] .
greeting .
问候 .
向郡长、管家、仆人, 以及他所有的执达吏和臣民致以问候。

[noʊ] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ɡɑ:d][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][soʊl] ,
Know that , having regard to God and for the salvation of our soul ,
知道 那 , 拥有 看待 到 上帝 和 为了 这 救恩 的 我们的 灵魂 ,
要知道, 为了上帝和我们灵魂的救赎,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈænsɛstərz][ænd; ənd] [ˈɛrz] ,
and those of all our ancestors and heirs ,
和 那些 的 全部 我们的 祖先 和 继承人 ,
以及我们所有祖先和继承人的祖先和继承人,

[ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] ,
and unto the honor of God and the advancement of holy church ,
和 到 这 荣誉 的 上帝 和 这 进步 的 圣 教会 ,
为了荣耀上帝和促进圣教会的发展,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈfɔ:rm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪlm] , [baɪ][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvenərəb(ə)l] [ˈfɑ:ðəz]
and for the reform of our realm , by advice of our venerable fathers
和 为了 这 改革 的 我们的 领域 , 经过 建议 的 我们的 可敬 父亲们
,
:
,
为了改革我们的王国, 我们听从了我们尊敬的先辈们的建议,

[ˈsti:vən] [ɑ:rtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [ˈpraɪmeɪt][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Stephen archbishop of Canterbury , primate of all England and cardinal of the
斯蒂芬 大主教 的 坎特伯雷 , 灵长类动物 的 全部 英格兰 和 红衣主教 的 这
[ˈhoʊli][ˈroʊmən] [tʃɜ:rtʃ] ,
holy Roman Church ,
圣 罗马 教会 ,
坎特伯雷大主教、全英格兰首席主教、罗马天主教枢机主教斯蒂芬

[ˈhenri] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈʌv; əv] [ˈdʌblɪn] , [ˈwɪljəm] [ˈʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ˈpiːtər][ˈʌv; əv] [ˈwɪntɪstər] , [ˈdʒɔsəlɪn][ˈʌv; əv]
Henry archbishop of Dublin , William of London , Peter of Winchester , Jocelyn of
亨利 大主教的 都柏林 , 威廉 的 伦敦 , 彼得 的 温彻斯特 , 乔斯林 的
[bæθ] [ænd; ənd] [ˈglæstənburɪ] ,
Bath and Glastonbury ,
洗澡 和 格拉斯顿伯里 ,
都柏林大主教亨利、伦敦的威廉、温彻斯特的彼得、巴斯和格拉斯顿伯里的乔斯林

[ˈhjuː] [ˈʌv; əv] [ˈlɪŋkən] , [ˈwɔːltər][ˈʌv; əv] [ˈwʊstər] , [ˈwɪljəm] [ˈʌv; əv][ˈkɒvəntri] , [ˈbenədɪkt][ˈʌv; əv]
Hugh of Lincoln , Walter of Worcester , William of Coventry , Benedict of
休 的 林肯 , 沃尔特 的 伍斯特 , 威廉 的 考文垂 , 本尼迪克特 的
[ˈrɑːtʃɪstər] , [ˈbɪʃəp] ;
Rochester , bishops ;
罗切斯特 , 主教们 ;
林肯的休、伍斯特的沃尔特、考文垂的威廉、罗切斯特的本笃, 均为主教;

[ˈʌv; əv][ˈmæstər] - , [ˌsʌbˈdiːkən] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɔːrd]
of master Pandulf , subdeacon and member of the household of our lord
的 掌握 - , 副执事 和 成员 的 这 家庭 的 我们的 主
[ðə; ði][ˈpou̯p] ,
the Pope ,
这 教皇 ,
潘杜尔夫大师, 副执事, 也是我们主教皇府邸的成员,

[ˈʌv; əv] [ˈbrʌðər] [eɪˈmerɪk] ([ˈmæstər][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd]) ,
of brother Aymeric (master of the Knights of the Temple in England) ,
的 兄弟 艾默里克 (掌握 的 这 骑士 的 这 寺庙 在 英格兰) ,
艾默里克兄弟 (英国圣殿骑士团团长)

[ænd; ənd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [men] [ˈwɪljəm] [ˈmɑːrʃl] [ɜːrɪ] [ˈʌv; əv] [ˈpembruk] , [ˈwɪljəm] [ɜːrɪ] [ˈʌv; əv]
and of the illustrious men William Marshall earl of Pembroke , William earl of
和 的 这 杰出 男人 威廉 马歇尔 伯爵 的 彭布罗克 , 威廉 伯爵 的
[ˈsɔːlzbəri] ,
Salisbury ,
索尔兹伯里 ,
其中不乏杰出人物, 例如彭布罗克伯爵威廉·马歇尔和索尔兹伯里伯爵威廉。

[ˈwɪljəm] [ɜːrɪ] [ˈʌv; əv] [wəˈrɛn] , [ˈwɪljəm] [ɜːrɪ] [ˈʌv; əv][ˈæərəndəl] , [ˈælən][ˈʌv; əv][ˈgæləwei] ([ˈkɑːnstəbl]
William earl of Warenne , William earl of Arundel , Alan of Galloway (constable
威廉 伯爵 的 沃伦 , 威廉 伯爵 的 阿伦德尔 , 艾伦 的 加洛韦 (警官
[ˈʌv; əv][ˈskaːtlənd]) ,
of Scotland) ,
的 苏格兰) ,
沃伦伯爵威廉、阿伦德尔伯爵威廉、加洛韦的艾伦 (苏格兰总督)

[ˈwɛrən] [ˈfɪts][ˈdʒerəld] , [ˈpiːtər] [fɪts] [ˈhɜːrbərt] , [ˈhjuːbə(ː)t][diː][ˈbɜːroʊ] ([ˈsenəʃl] [ˈʌv; əv][ˈpwaːˈtuː]) , [ˈhjuː]
Waren Fitz Gerald , Peter Fits Herbert , Hubert de Burgh (seneschal of Poitou) , Hugh
沃伦 菲茨 杰拉尔德 , 彼得 适合 赫伯特 , 休伯特 德 伯格 (管家 的 普瓦图) , 休
[diː] [ˈnevl] ,
de Neville ,
德 内维尔 ,
沃伦·菲茨·杰拉德、彼得·菲茨·赫伯特、休伯特·德·伯格 (普瓦图总管)、休·德·内维尔、

[ˈmæθjuː] [ˈfɪts][ˈhɜːrbərt] , [ˈtɒməs] [ˈbæsɪt] , [ˈælən] [ˈbæsɪt] , [ˈfɪlɪp] - , [ˈrɑːbərt][ˈʌv; əv]
Matthew Fitz Herbert , Thomas Basset , Alan Basset , Philip d'Aubigny , Robert of
马修 菲茨 赫伯特 , 托马斯 巴塞特 , 艾伦 巴塞特 , 菲利普 - , 罗伯特 的
- , [dʒɑːn] [ˈmɑːrʃl] ,
Roppesley , John Marshall ,
- , 约翰 马歇尔 ,
马修·菲茨·赫伯特、托马斯·巴塞特、艾伦·巴塞特、菲利普·德奥比尼、罗普斯利的罗伯特、约翰·马歇尔

[dʒɑ:n][ˈfɪts] [hju:] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈli:dʒməɪn] . [wʌn] .

John Fitz Hugh , and others , our liegemen : 1 :

约翰·菲茨·休 , 和 其他的 , 我们的 领主 : 1 :

约翰·菲茨·休等人, 我们的臣民。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ˈgræntɪd] [tu:; tə][gɑ:d] ,

In the first place we have granted to God ,

在 这 第一的 地方 我们 有 的确 到 上帝 ,

首先, 我们已将以下事物归于上帝:

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈtʃɑ:rtər] [kənˈfɜ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɛrɪ]

and by this our present charter confirmed for us and our heirs

和 经过 这 我们的 展示 宪章 确认的 为了 我们 和 我们的 继承人

[fɔ:r; fər][ˈevər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] [jæl; jəl][bi:; bi] [fri:] ,

for ever that the English church shall be free ,

为了 曾经 那 这 英语 教会 将 是 自由的 ,

由此, 我们现今的特许状向我们及我们的继承人永远确认, 英国教会将享有自由。

[ænd; ənd][jæl; jəl][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [raɪts] [ɪnˈtaɪər] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈlɪbətɪz] [ɪnˈvaɪələt] ;

and shall have her rights entire , and her liberties inviolate ;

和 将 有 她 权利 全部的 , 和 她 自由 不可侵犯 ;

她的权利将完全享有, 她的自由将不受侵犯;

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ðæt] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ðʌs] [əbˈzɜ:rvɪd] ;

and we will that it be thus observed ;

和 我们 将要 那 它 是 因此 观察到 ;

我们希望它得到如此遵守;

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈpærənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [ɪˈleɪʃənz] ,

which is apparent from this that the freedom of elections ,

哪个 是 明显 从 这 那 这 自由 的 选举 ,

由此可见, 选举自由

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈrekənd] [moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈveri] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] , [wi:; wi]

which is reckoned most important and very essential to the English church , we

哪个 是 估计 最多 重要的 和 非常 基本的 到 这 英语 教会 , 我们

,
,
,

我们认为, 这对于英国教会而言是最重要、最不可或缺的,

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pʃʊr] [ænd; ənd] [ʌnkənˈstreɪnd] [wɪl] , [dɪd][grænt] ,

of our pure and unconstrained will , did grant ,

的 我们的 纯的 和 不受约束的 将要 , 做过 授予 ,

出于我们纯粹而不受约束的意志, 我们授予了

[ænd; ənd][dɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɑ:rtər] [kənˈfɜ:rm][ænd; ənd][dɪd][əbˈteɪn][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and did by our charter confirm and did obtain the ratification of the

和 做过 经过 我们的 宪章 确认 和 做过 获得 这 批准 的 这

[seɪm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɔ:rd] ,

same from our lord ,

相同的 从 我们的 主 ,

并通过我们的特许状予以确认, 并已获得我方大人的批准。

[poʊp] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪˈaɪˈaɪ] . , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkwɑ:rəl] [əˈroʊz] [brɪˈtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbærənz] :

Pope Innocent III . , before the quarrel arose between us and our barons :

教皇 清白的 三、 . , 前 这 争吵 出现 之间 我们 和 我们的 男爵们 :

[ænd; ənd] [ðɪs] [wi:; wi] [wɪl] [əbˈzɜ:rv] ,

and this we will observe ,

和 这 我们 将要 观察 ,

教宗英诺森三世, 在我们与男爵们发生争执之前: 这一点我们将予以注意,

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz] [fɔːr; fər][ˈevər]
and **our** **will is that** **it** **be** **observed in good faith by** **our** **heirs** **for** **ever**
和 我们的 将要 是 那 它 是 观察到 在 好的 信仰 经过 我们的 继承人 为了 曾经

·
:
·

我们希望我们的继承人永远真诚地遵守这一规定。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ˈgræntɪd][tuː; tə][ɔːl] [ˈfriːmən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [fɔːr; fər][juː ˈes][ænd; ɐnd]
We **have** **also** **granted** **to** **all freemen** **of** **our** **kingdom** , **for** **us** **and**
我们 有 还 的确 到 全部 自由人 的 我们的 王国 , 为了 我们 和

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz] [fɔːr; fər][ˈevər] ,
our **heirs** **for** **ever** ,
我们的 继承人 为了 曾经 ,

我们还授予我们王国所有自由民，为我们和我们的继承人永远有效，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌndə,ritən] [ˈlibətɪz] , [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ænd; ɐnd][held] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ɐnd]
all the **underwritten** **liberties** , **to** **be** **had** **and** **held by** **them** **and**
全部 这 承保 自由 , 到 是 有 和 握住 经过 他们 和

[ðer; ðər] [ˈɛrz] ,
their **heirs** ,
他们的 继承人 ,

所有已承保的自由，均由他们及其继承人享有和持有。

[ʌv; əv][juː ˈes][ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz] [fɔːr; fər][ˈevər] . [tuːˈtuː] .
of **us** **and** **our** **heirs** **for** **ever** . **2** .
的 我们 和 我们的 继承人 为了 曾经 : 2 :

1.

[ɪf] [ˈeni][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːlɪz] [ɔːr][ˈbærənz] ,
If any **of** **our** **earls or barons** ,
如果 任何 的 我们的 伯爵 或者 男爵们 ,

如果我们的任何一位伯爵或男爵，

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈhoʊldɪŋ][ʌv; əv][juː ˈes][ɪn] [tʃiːf] [baɪ] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] [jæl; jəl][hæv; həv][daɪd] ,
or others **holding** **of** **us** **in chief by** **military** **service** **shall** **have** **died** ,
或者 其他的 保持 的 我们 在 首席 经过 军队 服务 将 有 死亡 ,

或因服兵役而担任我们主要职务的其他人员已去世，

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [er] [jæl; jəl][biː; bi][ʌv; əv] [fʊl] [eɪdʒ][ænd; ɐnd] [oʊ]
and **at** **the** **time** **of** **his** **death** **his** **heir** **shall** **be** **of** **full age** **and** **owe**
和 在 这 时间 的 他的 死亡 他的 继承人 将 是 的 满的 年龄 和 欠

“ [rɪˈliːf] ” [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [ɑːn] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈliːf] ,
“ **relief** ” **he** **shall** **have** **his** **inheritance** **on** **payment** **of** **the** **ancient relief** ,
“ 宽慰 ” 他 将 有 他的 遗产 在 支付 的 这 古老的 宽慰 ,

当他去世时，他的继承人应当已成年并欠缴“救济金”，他应当在缴纳古代救济金后继承遗产。

[ˈneɪmli] [ðə; ði] [er] [ɔːr] [ˈɛrz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrɪ] , - [paʊndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɜːlɪz] [ˈbærəni] ;
namely the **heir or heirs** **of** **an** **earl** , **100** **pounds** **for** **a** **whole** **earl's barony** ;
即 这 继承人或者 继承人 的 一个 伯爵 , - 磅 为了 一个 所有的 伯爵的 男爵领 ;

即伯爵的继承人，100英镑可继承整个伯爵的男爵领地；

[ðə; ði] [er] [ɔːr] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbærən] , - [paʊndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈbærəni] ;
the heir or heirs **of** **a** **baron** , **100** **pounds** **for** **a** **whole** **barony** ;
这 继承人或者 继承人 的 一个 男爵 , - 磅 为了 一个 所有的 男爵领 ;

男爵的继承人，100英镑买下整个男爵领地；

[ðə; ði] [er] [ɔ:r] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , - ['ɪlɪŋ] [æt; ət][moʊst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['naɪts] [fi:]
the heir or heirs of a knight , 100 shillings at most for a whole knight's fee
这 继承人或者 继承人 的 一个 骑士 , - 先令 在 最多 为了 一个 所有的 骑士的 费用 ;
;
;
;

骑士的继承人，最多可获得100先令作为整个骑士的封地；

[ænd; ənd] [hu:'evər] [oʊz] [les] [let][hɪm; ɪm] [ɡɪv] [les] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kʌstəm]
and whoever owes less let him give less , according to the ancient custom
和 谁 欠款 较少的 让 他 给 较少的 , 根据 到 这 古老的 风俗
[ɑ:fəsərz] . [θri:] .
officers . 3 .
警官 . 3 .

根据古代海关官员的说法，欠款较少的人应该少缴税款。3.

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn]
If , however , the heir of any of the aforesaid has been under age and in
如果 , 然而 , 这 继承人 的 任何 的 这 上述 有 到过 在下面 年龄 和 在
['wɔ:rdʃɪp] ,
wardship ,
监护权 ,

但是，如果上述任何继承人未成年且处于监护状态，

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [faɪn] [wen] [hi:; hi] [kʌmz]
let him have his inheritance without relief and without fine when he comes
让 他 有 他的 遗产 没有 宽慰 和 没有 美好的什么时候 他 来
[ʌv; əv][eɪdʒ] . [fɔ:r] .
of age . 4 .
的 年龄 . 4 .

4. 让他成年时继承遗产，无需缴纳任何税款或罚款。

[ðə; ði] ['ɡɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][æn; ən] [er] [hu:] [ɪz] [ðʌs] ['ʌndər][eɪdʒ] ,
The guardian of the land of an heir who is thus under age ,
这 监护人 的 这 土地 的 一个 继承人 WHO 是 因此 在下面 年龄 ,
未成年继承人的土地监护人

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ri:z(ə)nəbli] [prə'du:s] ,
shall take from the land of the heir nothing but reasonably produce ,
将 拿 从 这 土地 的 这 继承人 没有什么 但 合理 生产 ,
['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['kʌstəmz] ,
reasonable customs ,
合理的 海关 ,

不得从继承人的土地上索取任何东西，但应合理地出产、满足合理的习俗。

[ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] , [ænd; ənd][ðæt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'strʌkʃn] [ɔ:r] [weɪst] [ʌv; əv][men][ɔ:r]
and reasonable services , and that without destruction or waste of men or
和 合理的 服务 , 和 那 没有 破坏 或者 浪费 的 男人 或者
[ɡʊdʒ] ;
goods ;
商品 ;

提供合理的服务，且不造成人员或财产的损失或浪费；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] ['maɪnər]
and if we have committed the wardship of the lands of any such minor
和 如果 我们 有 坚定的 这 监护权 的 这 土地 的 任何 这样的 次要的
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
to the sheriff ,
到 这 警长 ,

如果我们将任何此类未成年人的土地监护权委托给了郡长，

[ɔːr][tuː; tə][ˈeni] [ˈʌðər] [huː] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər][ɪts] [ˈiːz] ,
or to any other who is responsible to us for its issues ,
或者 到 任何 其他 WHO 是 负责的 到 我们 为了 它是 问题 ;
或任何其他对我们负有责任处理相关事宜的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔːr] [weɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn] [ˈwɔːrdʃɪp] ,
and he has made destruction or waste of what he holds in wardship ,
和 他 有 制成 破坏 或者 浪费 的 什么 他 持有 在 监护权 ;
他毁坏或浪费了他所监护的一切。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [əˈmendz] ,
we will take of him amends ,
我们 将要 拿 的 他 修改 ;
我们会向他做出补偿。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [tuː] [ˈlɔːfl] [ænd; ənd] [dɪˈskriːt] [men][ʌv; əv] [ðæt] [fiː] ,
and the land shall be committed to two lawful and discreet men of that fee ,
和 这 土地 将 是 坚定的 到 二 合法的 和 慎重 男人 的 那 费用 ;
该土地应交付给该封地的两名守法且谨慎的男子。

[huː] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːz] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːr][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm]
who shall be responsible for the issues to us or to him to whom
WHO 将 是 负责的 为了 这 问题 到 我们 或者 到 他 到 谁
[wiː; wi][[æɪ; ʃəl] [əˈsaɪn] [ðem; ðəm] ;
we shall assign them ;
我们 将 分配 他们 ;
谁应负责向我们或我们指定的其他人处理相关事宜；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːr][soʊld][ðə; ði] [ˈwɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ˈeni] [sʌtʃ] [lənd][tuː; tə] [ˈeniwʌn]
and if we have given or sold the wardship of any such land to anyone
和 如果 我们 有 给定 或者 卖 这 监护权 的 任何 这样的 土地 到 任何人
[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðer; ðər][ɪn] [meɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔːr] [weɪst] ,
and he has there in made destruction or waste ,
和 他 有 那里 在 制成 破坏 或者 浪费 ;
如果我们已将任何此类土地的监护权授予或出售给任何人，而他却在该土地上造成破坏或荒废，

[hiː; hi][[æɪ; ʃəl] [luːz] [ðæt] [ˈwɔːrdʃɪp] ,
he shall lose that wardship ,
他 将 失去 那 监护权 ;
他将失去监护权。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈtrænsˈfɜːd] [tuː; tə] [tuː] [ˈlɔːfl] [ænd; ənd] [dɪˈskriːt] [men][ʌv; əv] [ðæt] [fiːf] ,
and it shall be transferred to two lawful and discreet men of that fief ,
和 它 将 是 转移 到 二 合法的 和 慎重 男人 的 那 封地 ;
它应转让给该封地中两名守法且谨慎的人。

[huː] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][juː ˈes][ɪn][laɪk] [ˈmænər] [æz; əz] [əˈfɔːrsed] . [faɪv] .
who shall be responsible to us in like manner as aforesaid . 5 .
WHO 将 是 负责的 到 我们 在 喜欢 方式 作为 上述 . 5 .
5.

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdɪən] , [mɔːrˈoʊvər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈwɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
The guardian , moreover , so long as he has the wardship of the land ,
这 监护人 , 而且 , 所以 长的 作为 他 有 这 监护权 的 这 土地 ;
此外，只要监护人拥有土地的监护权，

[ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['pɑ:rk] , ['fɪʃ,pɑ:nd] , [stæŋk] , [mɪlz] , [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz]
shall keep up the houses , parks , fishponds , stanks , mills , and other things
将 保持 向上 这 房屋 , 公园 , 鱼塘 , 臭气熏天 , 磨坊 , 和 其他 事物
[pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] ,
pertaining to the land ,
相关的 到 这 土地 ,

应维护土地上的房屋、公园、鱼塘、粪池、磨坊及其他设施。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʊ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lənd] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [er] ,
out of the issues of the same land ; and he shall restore to the heir ,
出去 的 这 问题 的 这 相同的 土地 ; 和 他 将 恢复 到 这 继承人 ,
从这片土地的出产中; 他要归还给继承人,

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [fʊl] [eɪdʒ] , [ɔ:l][hɪz; ɪz][lənd] , ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [plauz] [ænd; ənd] “
when he has come to full age , all his land , stocked with ploughs and “
什么时候 他 有 来 到 满的 年龄 , 全部 他的 土地 , 库存充足 和 犁 和 “
waynage ,
“

当他成年时, 他所有的土地, 都配备了犁和“运输工具”,

” [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌzbəndrɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwəɪər] ,
” **according as the season of husbandry shall require ,**
” 根据 作为 这 季节 的 畜牧业 将 要求 ,
“根据农耕季节的需要,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʊ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][kæn; kən] ['ri:z(ə)nəbli] [ber] . [sɪks] .
and the issues of the land can reasonably bear . 6 .
和 这 问题 的 这 土地 能 合理 熊 . 6 .
土地问题也在合理承受范围内。6.

[ˈɛrɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['mæɪrɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'spæɪdʒmənt] ,
Heirs shall be married without disparagement ,
继承人 将 是 已婚 没有 贬损 ,
继承人应当结婚, 不得有任何贬损行为。

[jet] [soʊ] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ɪn] [blʌd] [tu:; tə] [ðæt] [er] [ʃæl; ʃəl]
yet so that before the marriage takes place the nearest in blood to that heir shall
然而 所以 那 前 这 婚姻 需要 地方 这 最近的 在 血 到 那 继承人 将
[hæv; həv][ˈnoʊtɪs] . ['sevən] .
have notice . 7 .
有 注意 . 7 .
但在此之前, 与该继承人有最近血缘关系的人应当得到通知。7.

[ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
A widow , after the death of her husband ,
一个 寡妇 , 后 这 死亡 的 她 丈夫 ,
丈夫去世后, 一位寡妇

[ʃæl; ʃəl][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəltɪ] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ] ['mæɪrɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd]
shall forthwith and without difficulty have her marriage portion and
将 立即 和 没有 困难 有 她 婚姻 部分 和
[ɪn'herɪtəns] ;
inheritance ;
遗产 ;

应立即毫无困难地获得她的婚姻份额和继承权;

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][ʃi:; ji] [ɡɪv] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ['daʊər] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ['mæɪrɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] ,
nor shall she give anything for her dower , or for her marriage portion ,
也不 将 她 给 任何事物 为了 她 嫁妆 , 或者 为了 她 婚姻 部分 ,
她也不用支付任何嫁妆或嫁妆。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃiː; ji][held] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
or for the inheritance which her husband and she held on the day of
或者 为了 这 遗产 哪个 她 丈夫 和 她 握住 在 这 天 的
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌzbənd] ;
the death of that husband ;
这 死亡 的 那 丈夫 ;
或者，用于继承她和丈夫在她丈夫去世当天所拥有的遗产；

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [deɪz] ['æftər]
and she may remain in the house of her husband for forty days after
和 她 可能 保持 在 这 房子 的 她 丈夫 为了 四十 天 后
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,
她可以在丈夫去世后继续住在丈夫家中四十天。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [taɪm][hɜːr; hər] ['daʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [eɪt] .
within which time her dower shall be assigned to her : 8 :
之内 哪个 时间 她 嫁妆 将 是 分配 到 她 : 8 :
在此期间，她的嫁妆将分配给她。8.

[nʊʋ] ['wɪdʊʋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['mæri] , [soʋ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ji] [pri'fəːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
No widow shall be compelled to marry , so long as she prefers to live
不 寡妇 将 是 被迫 到 结婚 , 所以 长的 作为 她 偏好 到 居住
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ;
without a husband ;
没有 一个 丈夫 ;
只要寡妇愿意单身生活，就不得强迫她再婚；

[prə'vaɪdɪd][ɔːlweɪz] [ðæt][ʃiː; ji] ['gɪvz] [sɪ'kjʊrəti][nɑːt][tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðəʊt] ['aʊər; ɑːr] [kən'sent] , [ɪf] [ʃiː; ji]
provided always that she gives security not to marry without our consent , if she
假如 总是 那 她 给予 安全 不是 到 结婚 没有 我们的 同意 , 如果 她
[hʊʋldz][ʌv; əv][juː 'es] ,
holds of us ,
持有 的 我们 ,
前提是她必须保证未经我们同意不得再婚，如果她对我们不满的话。

[ɔːr] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ji][hʊʋldz] , [ɪf] [ʃiː; ji][hʊʋldz][ʌv; əv]
or without the consent of the lord of whom she holds , if she holds of
或者 没有 这 同意 的 这 主 的 谁 她 持有 , 如果 她 持有 的
[ə'nʌðər] . [naɪn] .
another : 9 :
其他 : 9 :
或者未经她所占有土地的领主同意，如果她所占有的土地属于其他领主。9.

['niːðər] [wiː; wi][nɔːr]['aʊər; ɑːr] ['beɪlɪf] [ʃæl; ʃəl] [siːz] ['eni][lənd][ɔːr][rent][fɔːr; fər]['eni] [det] ,
Neither we nor our bailiffs shall seize any land or rent for any debt ,
两者都不 我们 也不 我们的 法警 将 抢占 任何 土地 或者 租 为了 任何 债务 ,
我们及我们的执行人员均不得因任何债务扣押任何土地或租金。

[soʋ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃætɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['detər] [ɑːr; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] ;
so long as the chattels of the debtor are sufficient to repay the debt ;
所以 长的 作为 这 动产 的 这 债务人 是 充足的 到 偿还 这 债务 ;
只要债务人的动产足以偿还债务；

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['ʃuətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['detər] [biː; bi] [drɪ'streɪn] [soʋ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
nor shall the sureties of the debtor be distrained so long as the principal
也不 将 这 担保人 的 这 债务人 是 扣押 所以 长的 作为 这 主要的
['detər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [det] ;
debtor is able to satisfy the debt ;
债务人 是 有能力的 到 满足 这 债务 ;
只要主债务人能够偿还债务，就不得扣押债务人的担保人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdetər] [[æ; ʃəl][feɪl][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
and if the principal debtor shall fail to pay the debt , having nothing
和 如果 这 主要的 债务人 将 失败 到 支付 这 债务 , 拥有 没有什么
[hweəˈwɪð] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ ˈti:] ,
wherewith to pay it ,
以及 到 支付 它 ,

如果主债务人无力偿还债务, 且无力偿还,

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃʊətɪz] [[æ; ʃəl] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] ;
then the sureties shall answer for the debt ;
然后 这 担保人 将 回答 为了 这 债务 ;
那么担保人应当对债务负责;

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdetər] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər]
and let them have the lands and rents of the debtor , if they desire
和 让 他们 有 这 土地 和 租金 的 这 债务人 , 如果 他们 欲望
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
如果他们愿意, 就把债务人的土地和租金都给他们。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪnˈdemnəˌfaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
until they are indemnified for the debt which they have paid for him ,
直到 他们 是 赔偿 为了 这 债务 哪个 他们 有 有薪酬的 为了 他 ,
直到他们得到赔偿, 偿还了他们为他支付的债务为止。

[ənˈles] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdetər] [kæn; kən] [ʃʊ] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ðerˈʌv] [æz; əz]
unless the principal debtor can show proof that he is discharged thereof as
除非 这 主要的 债务人 能 展示 证明 那 他 是 出院 其中 作为
[əˈɡenst] [ðə; ði] [sed] [ˈʃʊətɪz] . - .
against the said sureties . 10 .
反对 这 说 担保人 . - .
除非主债务人能够证明其已免除对上述担保人的债务。10.

[ɪf] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ˈbɔ:rouəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z][ˈeni] [sʌm; səm] , [ɡreɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] ,
If one who has borrowed from the Jews any sum , great or small ,
如果 一 WHO 有 借来的 从 这 犹太人 任何 和 , 伟大的 或者 小的 ,
凡向犹太人借过钱财的人, 无论金额大小,

[daɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [loʊn][kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈpeɪd] ,
die before that loan can be repaid ,
死 前 那 贷款 能 是 已偿还 ,
在偿还贷款之前就去世了。

[ðə; ði] [det] [[æ; ʃəl][nɑ:t] [ber] [ˈɪntrəst] [waɪl] [ðə; ði] [er] [ɪz][ˈʌndər] [eɪdʒ] , [ʌv; əv] [ˌhu:msʊʊˈevər] [hi:; hi]
the debt shall not bear interest while the heir is under age , of whomsoever he
这 债务 将 不是 熊 兴趣 尽管 这 继承人是 在下面 年龄 , 的 无论谁 他
[meɪ] [hoʊld] ;
may hold ;
可能 抓住 ;

债务在继承人未成年期间, 无论其所拥有债务人是谁, 均不得计息;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [det] [fɔ:l][ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ,
and if the debt fall into our hands ,
和 如果 这 债务 落下 进入 我们的 双手 ,
如果债务落到我们手中,

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][sʌm; səm] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][bə:nd] . - .
we will not take anything except the principal sum contained in the bond . 11 .
我们 将要 不是 拿 任何事物 除了 这 主要的 和 包含 在 这 纽带 . - .
我们只会收取债券所包含的本金。11.

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [daɪ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,
And if any one die indebted to the Jews ,
和 如果 任何 一 死 负债累累 到 这 犹太人 ;
如果有人死时还欠着犹太人的债 ,
[hɪz; ɪz][waɪf][jæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] ['daʊər] [ænd; ənd] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [det] ;
his wife shall have her dower and pay nothing of that debt ;
他的 妻子 将 有 她 嫁妆 和 支付 没有什么 的 那 债务 ;
他的妻子将获得嫁妆 , 并且无需偿还任何债务 ;
[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɑːr; ər][left] ['ʌndəreɪdʒ] ,
and if any children of the deceased are left underage ,
和 如果 任何 孩子们 的 这 死者 是 左边 未成年人 ;
如果死者还有未成年子女 ,
['nesəserɪz] [jæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
necessaries shall be provided for them in keeping with the holding of the
必需品 将 是 假如 为了 他们 在 保持 和 这 保持 的 这
[dɪ'siːst] ;
deceased ;
死者 ;
应按照死者的遗愿 , 为他们提供必需品 ;
[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪduː] [ðə; ði] [det] [jæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] , [rɪ'zɜːrv] , [haʊ'evər] , ['sɜːrvɪs]
and out of the residue the debt shall be paid , reserving , however , service
和 出去 的 这 残留物 这 债务 将 是 有薪酬的 , 预订 , 然而 , 服务
[duː] [tuː; tə]['fjuːd(ə)l][lɔːds] ;
due to feudal lords ;
到期的 到 封建 领主们 ;
剩余部分用于偿还债务 , 但应向封建领主缴纳的劳役除外 ;
[ɪn][laɪk] ['mænər] [let][,aɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ['tʌtʃɪŋ] ['dets] [duː] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən][dʒuːz] . - .
in like manner let it be done touching debts due to others than Jews . 12 .
在 喜欢 方式 让 它 是 完毕 接触 债务 到期的 到 其他的 比 犹太人 . - .
同样 , 对于欠犹太人以外其他人的债务 , 也应当如此处理。12.
[noʊ] ['skjʊtɪdʒ] [nɔːr][eɪd][jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][, 'aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] , [ən'les] [baɪ] ['kɑːmən] ['kəʊns(ə)l]
No scutage nor aid shall be imposed on our kingdom , unless by common counsel
不 盾板 也不 援助 将 是 强加 在 我们的 王国 , 除非 经过 常见的 法律顾问
[ʌv; əv][, 'aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] ,
of our kingdom ,
的 我们的 王国 ,
未经我国共同协商 , 不得对我国王国征收任何盾牌税或援助金。
[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['rænsəməɪŋ] [, 'aʊər; ɑːr][, 'pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [, 'aʊər; ɑːr] ['eldɪst] [sʌn][ə; eɪ] [naɪt] ,
except for ransoming our person , for making our eldest son a knight ,
除了 为了 赎金 我们的 人 , 为了 制作 我们的 长子 儿子 一个 骑士 ,
除了赎回我们的人身 , 以及册封我们的长子为骑士之外 ,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns] ['mæɪŋ] [, 'aʊər; ɑːr] ['eldɪst] ['dɔːtər] ;
and for once marrying our eldest daughter ;
和 为了 一次 结婚 我们的 长子 女儿 ;
而且破天荒地娶了我们的大女儿 ;
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['liːvɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][, 'riːz(ə)nəb(ə)l][eɪd] .
and for these there shall not be levied more than a reasonable aid .
和 为了 这些 那里 将 不是 是 征收 更多的 比 一个 合理的 援助 .
对于这些 , 征收的援助金不得超过合理的数额。
[ɪn][laɪk] ['mænər] [,aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [kən'sɜːrɪŋ] [eɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] . - .
In like manner it shall be done concerning aids from the city of London . 13 .
在 喜欢 方式 它 将 是 完毕 有关 艾滋病 从 这 城市 的 伦敦 . - .
对于来自伦敦市的援助 , 也应按同样的方式处理。13.

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [jæl; jəl][hæv; həv][ɔ:l][ɪts] ['eɪnfənt] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd] [fri:] ['kʌstəmz] ,
And the city of London shall have all its ancient liberties and free customs ,
和 这 城市 的 伦敦 将 有 全部它是 古老的 自由 和 自由的 海关 ,

伦敦城将保留其所有古老的自由和习俗。

[æz; əz] [wel] [baɪ][lænd][æz; əz][baɪ]['wɔ:tər] ; [fɜ:rðər'mɔ:r] , [wi;; wi] [dɪ'kri:] [ænd; ənd][grænt][ðæt] [ɔ:l]
as well by land as by water ; furthermore , we decree and grant that all
作为 出色地 经过 土地 作为 经过 水 ; 此外 , 我们 法令 和 授予 那 全部
[ʌðər] ['sɪtɪz] ,
other cities ,
其他 城市 ,

无论是陆路还是水路；此外，我们颁布法令并批准所有其他城市，

['bʌrəz] , [taʊnz] , [ænd; ənd][pɔ:rts][jæl; jəl][hæv; həv][ɔ:l][ðer; ðər] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd] [fri:] ['kʌstəmz] .
boroughs , towns , and ports shall have all their liberties and free customs .
行政区 , 城镇 , 和 端口 将 有 全部 他们的 自由 和 自由的 海关 .

- .
14 .
- .

自治市镇、城镇和港口应享有其一切自由和自由习俗。14.

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'nent][ðə; ði] [ə'sesɪŋ]
And for obtaining the common counsel of the kingdom anent the assessing
和 为了 获得 这 常见的 法律顾问 的 这 王国 附近 这 评估
[ʌv; əv][æn; ən][eɪd] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [θri:] ['keɪsɪz] [ə'fɔ:rsed]) [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skjʊtɪdʒ] ,
of an aid (except in the three cases aforesaid) or of a scutage ,
的 一个 援助 (除了 在 这 三 案例 上述) 或者 的 一个 盾板 ,

至于征求王国关于评估援助金（上述三种情况除外）或盾牌税的共同意见，

[wi;; wi] [wɪl] [kɔ:z] [tu;; tə][bi;; bi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪʃəps] , ['bɪʃəp] , ['æbəts] , ['ɜ:lz] , [ænd; ənd]
we will cause to be summoned the archbishops , bishops , abbots , earls , and
我们 将要 原因 到 是 被召唤 这 大主教们 , 主教们 , 修道院院长 , 伯爵 , 和
['greɪtər] ['bærənz] ,
greater barons ,
更大的 男爵们 ,

我们将召集大主教、主教、修道院长、伯爵和贵族大臣，

['sevrəli] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['letərz] ; [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [mɔ:r'ʊʊvər] [kɔ:z] [tu;; tə][bi;; bi] ['sʌmənd]
severally by our letters ; and we will moreover cause to be summoned
分别 经过 我们的 信件 ; 和 我们 将要 而且 原因 到 是 被召唤
['dʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

我们将分别以信函形式通知；此外，我们还将下令集体传唤。

[θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃerəfs] [ænd; ənd] ['beɪlɪf] , [ɔ:l] ['ʌðər] [hu:] [hoʊld][ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] [tʃi:f] ,
through our sheriffs and bailiffs , all others who hold of us in chief ,
通过 我们的 警长 和 法警 , 全部 其他的 WHO 抓住 的 我们 在 首席 ,

通过我们的警长和法警，以及所有其他代表我们行事的人，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [deɪt] , ['neɪmli] , ['æftər][ðə; ði][ɪk'spaɪəri][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] ['fɔ:rti] [deɪz] ,
for a fixed date , namely , after the expiry of at least forty days ,
为了 一个 固定的 日期 , 即 , 后 这 到期日 的 在 至少 四十 天 ,

在固定日期之后，即至少四十天期限届满之后，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪs] ;
and at a fixed place ;
和 在 一个 固定的 地方 ;

并且位于固定地点；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['letəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sʌmənz] [wi:; wi] [wɪl] ['spesɪfaɪ][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and in all letters of such summons we will specify the reason of the
和 在 全部 信件 的 这样的 传票 我们 将要 指定 这 原因 的 这
['sʌmənz] .
summons .
传票 .

在所有此类传票中，我们将具体说明传唤理由。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmənz] [hæz; hæz] [ðʌs] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [[æɪ; ʃəl][prəʊ'si:d][ɑ:n]
And when the summons has thus been made , the business shall proceed on
和 什么时候 这 传票 有 因此 到过 制成 , 这 商业 将 继续 在
[ðə; ði][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] ,
the day appointed ,
这 天 任命 ,
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

传票发出后，案件应于指定日期进行审理。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] , [ɔ:l'doʊ] [nɑ:t][ɔ:l] [hu:]
according to the counsel of such as are present , although not all who
根据 到 这 法律顾问 的 这样的 作为 是 展示 , 虽然 不是 全部 WHO
[wɜ:; wə] ['sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

根据在场人士的建议，虽然并非所有被召集的人都已到场。15.

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][grænt][tu:; tə]['eni][wʌn]['ləɪs(ə)ns][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][eɪd]
We will not for the future grant to any one license to take an aid
我们 将要 不是 为了 这 未来 授予 到 任何 一 执照 到 拿 一个 援助
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] ['tenənts] ,
from his own free tenants ,
从 他的 自己的自由的 租户 ,
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

我们今后绝不会允许任何人向其自由佃农索取救济金。

[ɪk'sept] [tu:; tə]['rænsəm][hɪz; ɪz]['bɔ:di] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn][ə; eɪ] [naɪt] ,
except to ransom his body , to make his eldest son a knight ,
除了 到 赎金 他的 身体 , 到 制作 他的 长子 儿子 一个 骑士 ,
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] ['tenənts] ,
from his own free tenants ,
从 他的 自己的自由的 租户 ,

除了赎回他的遗体，以及册封他的长子为骑士之外，

[ænd; ənd][wʌns][tu:; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tər] ;
and once to marry his eldest daughter ;
和 一次 到 结婚 他的 长子 女儿 ;
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

其中一次是娶他的长女；

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə'keɪzənz] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['li:vɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][eɪd] .
and on each of these occasions there shall be levied only a reasonable aid .
和 在 每个 的 这些 场合 那里 将 是 征收 仅有的 一个 合理的 援助 .
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
16 .
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .

在上述每一种情况下，只应征收合理的援助金。16.

[noʊ][wʌn][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'streɪn] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['naɪts]
No one shall be distrained for performance of greater service for a knight's
不 一 将 是 扣押 为了 表现 的 更大的 服务 为了 一个 骑士的
[fi:] ,
fee ,
费用 ,
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

任何人不得因履行比骑士报酬更高的义务而被剥夺报酬。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] [ʌðər] [fri:] ['tenəmənt] , [ðæn; ðən][ɪz] [du:] [ðer'frʌm] . - .
or for any other free tenement , than is due therefrom . 17 .
或者 为了 任何 其他 自由的 廉租公寓 , 比 是 到期的 由此 . - .
[wɜ:; wə] [sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

或任何其他免费土地，除其应得的外。17.

[ˈkɑ:mən] [pli:z] [jæl; ʃəl][nɑ:t] [ˈfɑ:lou] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] , [bʌt; bət][jæl; ʃəl][bi:; bi][held][ɪn][sʌm; səm] [fɪkst]
Common pleas shall not follow our court , but shall be held in some fixed
常见的 请 将 不是 跟随 我们的 法庭 , 但 将 是 握住 在 一些 固定的
[plers] . - .
place . 18 .
地方 . - .

普通诉讼不应在我们法院进行，而应在某个固定地点进行。18.

[ˈɪn,kwests] [ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)] [dɪsˈsɪzɪn] , [ʌv; əv][mɔ:rt] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][dɑ:ˈreɪn] [prɪˈzentmənt] ,
Inquests of novel disseisin , of mort d'ancestor , and of darrein presentment ,
死因调查 的 小说 剥夺 , 的 死亡 - , 和 的 达雷因 呈报 ,
Inquests of novel disseisin, of mort d'ancestor, and of darrein presentment,

[jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][held] [ˈels,wɜr] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkaʊnti] [kɔ:rts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]
shall not be held elsewhere than in their own county courts and that in
将 不是 是 握住 别处 比 在 他们的 自己的 县 法院 和 那 在
[ˈmænər] [ˈfɑ:louɪŋ] ,
manner following ,
方式 下列的 ,

不得在除本县法院以外的其他地方举行，并且应当按照以下方式举行：

— [wi:; wi] , [ɔ:r] , [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] , [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [dʒʌsˈtɪʃər] ,
— **We , or , if we should be out of the realm , our chief justiciar ,**
— 我们 , 或者 , 如果 我们 应该 是 出去 的 这 领域 , 我们的 首席 法官 ,
——我们，或者，如果我们不在国内，则由我们的首席大法官来决定。

[wɪl] [send] [tu:] [θru:] [ˈevri] [ˈkaʊnti] [fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [hu:] [jæl; ʃəl] ,
will send two justiciars through every county four times a year , who shall ,
将要 发送 二 法官 通过 每一个 县 四 时代 一个 年 , WHO 将 ,
每年将派两名法官巡视每个县四次，他们应：

[əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
along with four knights of the county chosen by the county ,
沿着 和 四 骑士 的 这 县 选定 经过 这 县 ,
以及由郡里选出的四名郡骑士，

[hoʊld][ðə; ði] [sed] [əˈsaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔ:rt] ,
hold the said assize in the county court ,
抓住 这 说 大 在 这 县 法庭 ,
在郡法院举行上述巡回审判。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [plers] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:rt] . - .
on the day and in the place of meeting of that court . 19 .
在 这 天 和 在 这 地方 的 会议 的 那 法庭 . - .
在该法院开庭之日及开庭地点。19.

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [əˈsaɪzɪz] [ˈkænɑ:t][bi:; bi][ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
And if any of the said assizes cannot be taken on the day of the county
和 如果 任何 的 这 说 巡回审判 不能 是 已采取 在 这 天 的 这 县
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,

如果上述任何巡回审判无法在郡法院开庭当日进行，

[let][ðer; ðər] [rɪˈmeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈfri:hoʊldər] ,
let there remain of the knights and freeholders ,
让 那里 保持 的 这 骑士 和 自由持有者 ,
让骑士和自由持有者留下来吧。

[hu:] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔ:rt] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
who were present at the county court on that day ,
WHO 是 展示 在 这 县 法庭 在 那 天 ,
当天在县法院出庭的人员

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌdʒmənts] ,
as many as may be required for the efficient making of judgments ,
作为 许多 作为 可能 是 必需的 为了 这 高效的 制作 的 判决 ,
为有效做出判断所需的数量,

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] . - .
according as the business be more or less . 20 .
根据 作为 这 商业 是 更多的 或者较少的 . - .
根据业务情况而定。20.

[ə; eɪ] ['friːmən] [jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [ə'mɜːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slɑɪt] [ə'fens] ,
A freeman shall not be amerced for a slight offense ,
一个 弗里曼 将 不是 是 支付 为了 一个 轻微 罪行 ,
自由人不应因轻微罪行而被罚款。

[ɪk'sept] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] ;
except in accordance with the degree of the offense ;
除了 在 根据 和 这 程度 的 这 罪行 ;
除非与犯罪程度相符;

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪv] [ə'fens] [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [ə'mɜːs] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and for a grave offense he shall be amerced in accordance with the
和 为了 一个 严重 罪行 他 将 是 支付 在 根据 和 这
[ˈɡrævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] ,
gravity of the offense ,
重力 的 这 罪行 ,
对于情节严重的罪行，应根据罪行的严重程度予以处罚。

[jet] ['seɪvɪŋ] [ˈɔːlweɪz][hɪz; ɪz] “ [kən'tentmənt] ; ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
yet saving always his “ contentment ; ” and a merchant in the same way ,
然而 保存 总是 他的 “ 满意 ; ” 和 一个 商人 在 这 相同的方式 ,
但他始终保持着“知足”之心；商人亦是如此。

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] “ ['mɜːrtʃəndaɪs] ; ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪleɪn] [jæl; jəl][biː; bi] [ə'mɜːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
saving his “ merchandise ; ” and a villein shall be amerced in the same way ,
保存 他的 “ 商品 ; ” 和 一个 农奴 将 是 支付 在 这 相同的方式 ,
保全他的“货物”；农奴也应按同样的方式受到惩罚。

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] “ ['weɪnɪdʒ] ” — [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈfɔːlən][ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]['mɜːrsɪ] :
saving his “ wainage ” — if they have fallen into our mercy :
保存 他的 “ 怀纳奇 ” — 如果 他们 有 倒下 进入 我们的 怜悯 :
拯救他的“遗物”——如果他们落入我们手中的话:

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['əməːsmənt, ə'məːsiəmənt][jæl; jəl][biː; bi] - [ɪk'sept] [baɪ]
and none of the aforesaid amercements shall be impsed except by
和 没有任何 的 这 上述 罚款 将 是 - 除了 经过
[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . - .
the oath of honest men of the neighborhood . 21 .
这 誓言 的 诚实的 男人 的 这 邻里 . - .
上述任何处罚，除非由邻里诚实的人宣誓，否则不得强制执行。21.

[ˈɜːlɜz] [ænd; ənd][ˈbærənɜz][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [ə'mɜːs] [ɪk'sept] [θruː] [ðer; ðər] [pɪrɜz] ,
Earls and barons shall not be amerced except through their peers ,
伯爵 和 男爵们 将 不是 是 支付 除了 通过 他们的 同龄人 ,
伯爵和男爵的爵位只能通过同侪授予，不得授予。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] . - .
and only in accordance with the degree of the offense . 22 .
和 仅有的 在 根据 和 这 程度 的 这 罪行 . - .
并且仅根据犯罪的严重程度而定。22.

[ə; eɪ][klɜːrk][[æɫ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [əˈmɜːs] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈæftər][ðə; ði]
A clerk shall not be amerced in respect of his lay holding except after the
一个 职员 将 不是 是 支付 在 尊重 的 他的 躺 保持 除了 后 这
[ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈfɔːrsed] ;
manner of the others aforesaid ;
方式 的 这 其他的 上述 ;

职员不得因其世俗财产而被罚款，除非按照上述其他人的方式进行；

[ˈfɜːrðər] , [hiː; hi][[æɫ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [əˈmɜːs] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
further , he shall not be amerced in accordance with the extent of his
更远 , 他 将 不是 是 支付 在 根据 和 这 程度 的 他的
[ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈbenɪfɪs] . - .
ecclesiastical benefice . 23 .
教会的 采邑 . - .

此外，不得按照其教会俸禄的数额对其进行罚款。23.

[noʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr][ɪndɪˈvɪdʒuəl][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbrɪdʒɪz] [æt; ət][ˈrɪvər] - [bænks] ,
No village or individual shall be compelled to make bridges at river - banks ,
不 村庄 或者 个人 将 是 被迫 到 制作 桥梁 在 河 - 银行 ,
任何村庄或个人均不得被迫在河岸上修建桥梁。

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər] [ˈliːgəli] [bəʊnd] [tuː; tə][duː][soʊ] . - .
except those who from of old were legally bound to do so . 24 .
除了 那些 WHO 从 的 老的 是 合法地 边界 到 做 所以 . - .
除了那些自古以来依法有义务这样做的人。24.

[noʊ] [ˈʃerɪf] , [ˈkɑːnstəbl] , [ˈkɔːrənər] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪlɪf] , [[æɫ; ʃəl][ˈhoʊld] [pliːz] [ʌv; əv]
No sheriff , constable , coroners , or others of our bailiffs , shall hold pleas of
不 警长 , 警官 , 验尸官 , 或者 其他的 的 我们的 法警 , 将 抓住 请 的
[ˈaʊər; ɑːr] [kraʊn] . - .
our Crown . 25 .
我们的 王冠 . - .

任何治安官、警员、验尸官或其他我们的执达吏，不得代表我们的王室进行辩护。25.

《大宪章》(The Magna Carta)

第2/3页

[ɔ:l] ['kauntiz] , [hʌndrədz] , , [ænd; ənd] ['traɪðɪŋ] ([ɪk'sept] ['aʊər; ɑ:r] [di'mein] ['mænər])
All counties , hundreds , wapentakes , and trithings (except our demesne manors)
全部 县 , 数百 , 百户区 , 和 三件小事 (除了 我们的 领地 庄园)

[jæl; jəl] [ri'mein] [æt; ət][oʊld] [rents] ,
shall remain at old rents ,
将 保持 在 老的 租金 ,

所有郡、百户区、百户区和三镇区（除我们的领地庄园外）的租金均维持原有水平。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ə'dɪfən(ə)l] ['peɪmənt] . * * * [hɪr] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] error26 .
and without any additional payment . * * * here may be an error26 .
和 没有 任何 额外的 支付 : * * * 这里 可能 是 一个 error26 :

无需任何额外费用。***此处可能存在错误26。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ju: 'es][ə; eɪ] [leɪ] [fi:f] [jæl; jəl] [daɪ] ,
If any one holding of us a lay fief shall die ,
如果 任何 一 保持 的 我们 一个 躺 封地 将 死 ,

若有任何人持有我方世俗封地而亡，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ferɪf] [ɔ:r] ['beɪlɪf] [jæl; jəl] [ɪg'zɪbɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['letərz] ['pæt(ə)nt][ʌv; əv] ['sʌmənz]
and our sheriff or bailiff shall exhibit our letters patent of summons
和 我们的 警长 或者 法警 将 展览 我们的 信件 专利 的 传票

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [oʊd] [tu:; tə][ju: 'es] ,
for a debt which the deceased owed to us ;
为了 一个 债务 哪个 这 死者 欠款 到 我们 ,

我们的警长或法警应出示我们签发的关于死者欠我们债务的传票。

[aɪ 'ti:][jæl; jəl] [bi:; bi] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['ferɪf] [ɔ:r] ['beɪlɪf] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ænd; ənd] ['kætəlo:g]
it shall be lawful for our sheriff or bailiff to attach and catalogue
它 将 是 合法的 为了 我们的 警长 或者 法警 到 附 和 目录

[tʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ,
chattels of the deceased ,
动产 的 这 死者 ,

我们的警长或法警有权扣押并清点死者的动产。

[faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪ] [fi:f] , [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðæt] [det] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [lɔ:] -
found upon the lay fief , to the value of that debt , at the sight of law -
成立 之上 这 躺 封地 , 到 这 价值 的 那 债务 , 在 这 视线 的 法律 -

['wɜ:rðɪ] [men] ,
worthy men ,
值得 男人 ,

在世俗封地上，经依法官员查明，债务金额与该债务价值相当。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [bi:; bi] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ɪz]
provided always that nothing whatever be then be removed until the debt which is
假如 总是 那 没有什么 任何 是 然后 是 已移除 直到 这 债务 哪个 是

['evɪdənt] [jæl; jəl] [bi:; bi] ['fʊli] [peɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ;
evident shall be fully paid to us ;
明显 将 是 完全 有薪酬的 到 我们 ;

但前提是，在我们收到全部债务之前，任何物品都不得被移除；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdu:] [jæl; ʃəl][bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz][tu:; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the residue shall be left to the executors to fulfil the will of the
和 这 残留物 将 是 左边 到 这 遗嘱执行人 到 实现 这 将要 的 这
[dɪ'si:st] ;
deceased ;
死者 ;

剩余财产留给遗嘱执行人，用于执行死者的遗嘱；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [du:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju: 'es] ,
and if there be nothing due from him to us ,
和 如果 那里 是 没有什么 到期的 从 他 到 我们 ,
[ɪf] [ðə; ði] [tʃætəlz] [jæl; ʃəl][gʊv][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'si:st] , ['seɪvɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tʃɪldrən]
all the chattels shall go to the deceased , saving to his wife and children
全部 这 动产 将 去 到 这 死者 , 保存 到 他的 妻子 和 孩子们
[ðer; ðər]['rɪz(ə)nəb(ə)l] ['fɛrʒ] . - .
their reasonable shares . 27 .
他们的 合理的 分享 . - .

除妻子和子女应得的合理份额外，所有动产均归死者所有。27.

[ɪf] ['eni] ['fri:mən] [jæl; ʃəl][daɪ] [ɪn'testət] ,
If any freeman shall die intestate ,
如果 任何 弗里曼 将 死 无遗嘱 ,
[hɪz; ɪz] [tʃætəlz] [jæl; ʃəl][bi:; bi][dɪ'strɪbjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['kɪnzfoʊk][ænd; ənd]
his chattels shall be distributed by the hands of his nearest kinsfolk and
他的 动产 将 是 分布式 经过 这 双手 的 他的 最近的 亲属 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他的动产将由他最近的亲属和朋友分配。

[ʌndər][su:pər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['seɪvɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][ðə; ði] ['dets] [wɪtʃ] [ðə; ði]
under supervision of the church , saving to every one the debts which the
在下面 监督 的 这 教会 , 保存 到 每一个 一 这 债务 哪个 这
[dɪ'si:st] [oʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . - .
deceased owed to him . 28 .
死者 欠款 到 他 . - .

在教会的监督下，将死者生前欠教会的债务返还给每个人。28.

[noʊ] ['kɑ:nstəbl] [ɔ:r] [ʌðər] ['beɪlɪf] [ʌv; əv]['aʊərz][jæl; ʃəl] [teɪk] [kɔ:rn][ɔ:r] [ʌðər] [prə'vɪznz] [frʌm; frəm]['eni]
No constable or other bailiff of ours shall take corn or other provisions from any
不 警官 或者 其他 法警 的 我们的 将 拿 玉米 或者 其他 条款 从 任何
[wʌn] [wɪ'daʊt] [ɪ'mi:diətli] ['tendərɪŋ] ['mʌni] ['ðerfɔ:r] ,
one without immediately tendering money therefor ,
一 没有 立即地 投标 钱 因此 ,

我们的任何警员或其他执法人员不得在未立即支付相应款项的情况下从任何人处拿走谷物或其他物资。

[ən'les] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] [poʊ'spoʊnmənt] [ðer'ʌv] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] . - .
unless he can have postponement thereof by permission of the seller . 29 .
除非 他 能 有 延期 其中 经过 允许 的 这 卖方 . - .

除非经卖方许可，他可以延期付款。29.

[noʊ] ['kɑ:nstəbl] [jæl; ʃəl][kəm'pel] ['eni] [naɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] ['mʌni] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] - [ɡɑ:rd] ,
No constable shall compel any knight to give money in lieu of castle - guard ,
不 警官 将 迫使 任何 骑士 到 给 钱 在 代替 的 城堡 - 警卫 ,
[ɪf] [ðə; ði] [tʃætəlz] [jæl; ʃəl][gʊv][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'si:st] , ['seɪvɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tʃɪldrən]
all the chattels shall go to the deceased , saving to his wife and children
全部 这 动产 将 去 到 这 死者 , 保存 到 他的 妻子 和 孩子们
[ðer; ðər]['rɪz(ə)nəb(ə)l] ['fɛrʒ] . - .
their reasonable shares . 27 .
他们的 合理的 分享 . - .

任何警卫都不得强迫任何骑士以金钱代替城堡守卫。

[wen] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][pə'fɔ:rm][,ai 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] ,
when he is willing to perform it in his own person ,
什么时候 他 是 愿意的 到 履行 它 在 他的 自己的 人 ,
当他愿意亲自执行时,

[ɔ:r] ([ɪf] [hi:; hi]['kænɔ:t][du:][,ai 'ti:][frʌm; frəm] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kɔ:z]) [ðen] [baɪ] [ə'nʌðər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
or (if he cannot do it from any reasonable cause) then by another responsible
或者 (如果 他 不能 做 它 从 任何 合理的 原因) 然后 经过 其他 负责的
[mæn] .
man .
男人 .

或者（如果他因任何合理原因不能这样做），则由另一位负责任的人来做。

['fɜ:rðər] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][led] [ɔ:r] [sent] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n] ['mɪləteri] ['sɜ:rvis] ,
Further , if we have led or sent him upon military service ,
更远 , 如果 我们 有 引领 或者 发送 他 之上 军队 服务 ,
此外，如果我们曾带领或派遣他服兵役，

[hi:; hi][jæl; jəl][bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm] [gɑ:rd] [ɪn][prə'pɔ:r(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] ['dɔ:rɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
he shall be relieved from guard in proportion to the time during which he
他 将 是 松了口气 从 警卫 在 部分 到 这 时间 期间 哪个 他
[hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] ['sɜ:rvis] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ju: 'es] . - .
has been on service because of us . 30 .
有 到过 在 服务 因为 的 我们 : - :
他应按为我们服务的时间比例解除守卫职务。30.

[noʊ] ['ferɪf] [ɔ:r] ['beɪlɪf] [ʌv; əv]['aʊərz] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
No sheriff or bailiff of ours , or other person ,
不 警长 或者 法警 的 我们的 , 或者 其他 人 ,
我们的警长或法警，或其他任何人，

[jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɔ:r][kɑ:rts][ʌv; əv] ['eni] ['fri:mən] [fɔ:r; fər]['træns'pɔ:rt]['du:ti] ,
shall take the horses or carts of any freeman for transport duty ,
将 拿 这 马匹 或者 购物车 的 任何 弗里曼 为了 运输 责任 ,
可以征用任何自由民的马匹或马车从事运输工作。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['fri:mən] . - .
against the will of the said freeman . 31 .
反对 这 将要 的 这 说 弗里曼 : - :
违背该自由民的意愿。31.

['ni:ðər] [wi:; wi][nɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['beɪlɪf] [jæl; jəl] [teɪk] , [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:slz] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər]
Neither we nor our bailiffs shall take , for our castles or for any other
两者都不 我们 也不 我们的 法警 将 拿 , 为了 我们的 城堡 或者 为了 任何 其他
[wɜ:rk][ʌv; əv] ['aʊərz] ,
work of ours ,
工作 的 我们的 ,
我们及我们的执达吏均不得以我们的城堡或任何其他工程为由，征收该财产。

[wʊd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['aʊərz] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] . - .
wood which is not ours , against the will of the owner of that wood . 32 .
木头 哪个 是 不是 我们的 , 反对 这 将要 的 这 所有者 的 那 木头 : - :
违背木材所有者的意愿，砍伐不属于我们的木材。32.

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'teɪn] [bɪ'jɑ:nd] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
We will not retain beyond one year and one day ,
我们 将要 不是 保持 超过 一 年 和 一 天 ,
我们将不会保留超过一年零一天的资料。

[ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['feləni] ,
the lands of those who have been convicted of felony ,
这 土地 的 那些 WHO 有 到过 已定罪 的 重罪 ,
那些被判犯有重罪的人的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði][lændz][ʃæl; ʃəl] [ˌðer'æftər] [biː; bi][hændɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːfs] .

and the lands shall thereafter be handed over to the lords of the fiefs .

和 这 土地 将 此后 是 递交 超过 到 这 领主们 的 这 封地 .

- .

33 .

- .

此后，这些土地应移交给封地的领主。33.

[ɔ:l] ['kɪd(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][æ;l; əl][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm] [temz] [ænd; ənd]
All kiddles for the future shall be removed altogether from Thames and
 全部 孩子们 为了 这 未来 将 是 已移除 共 从 泰晤士河 和
 ['mɛd,weɪ] ,
Medway ,
 梅德韦 ,

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪk'sept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃə:r] . - .
and throughout all England , except upon the seashore . **34** .
和 自始至终 全部 英格兰 , 除了 之上 这 海滨 . - .

英格兰全境，除沿海地区外。34.

[ðə; ði] [rit] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:lɪd] ['pri:sipi] [ʌl; əl][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][bi;; bi] ['fju:d] [tu:; tə]['eni][wʌn] ,
The writ which is called praecipe shall not for the future be issued to any one ,
 这 写 哪个 是 称为 praecipe 将 不是 为了 这 未来 是 发布 到 任何 一 ,
 今后不得向任何人签发名为 praecipe 的令状。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['eni] ['tenəmənt] [wer'baɪ] [ə; ei] ['fri:mən] [meɪ] [lu:z] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] . - .
regarding any tenement whereby a freeman may lose his court . **35** .
 关于 任何 廉租公寓 由此 一个 弗里曼 可能 失去 他的 法庭 . - .
 关于任何可能导致自由人失去法庭的房产。35.

[let] [ðer; ðər][bi; bi][wʌn] ['meʒər] [ʌv; əv][waɪn] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [relm] ; [ænd; ənd][wʌn]
Let there be one measure of wine throughout our whole realm ; and one
 让那里是 一 措施 的 葡萄酒 自始至终 我们的 所有的 领域 ; 和 一
 ['meʒər] [ʌv; əv] [eɪl] ;
measure of ale ;
 措施 的 麦芽酒 ;

愿我们整个王国只有一种葡萄酒的量规；也只有一种麦芽酒的量规；

[ænd; ənd][wʌn] ['meɪər] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [tu:; tə][wɪt] , " [ðə; ði] ['lʌndən] ['kwɔ:rtər] ;
and one measure of corn , to wit , " the London quarter ;

和 一 措施 的 玉米 , 到 有 , " 这 伦敦 四分之一 ;

还有一量玉米, 即“伦敦四分之一”;

“ [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ʌv; əv] [klɔ:θ] (['weðər] [daɪd] , [ɔ:r] ['rʌsɪt] , [ɔ:r] “ - ”) , [tu:; tə]
 “ and one width of cloth (whether died , or russet , or “ halberget ”) , to
 “ 和 一 宽度 的 布 (无论 染色 , 或者 赤褐色 , 或者 “ - ”) , 到
 [wɪt] ,
wit ,
 有 ,

“以及一幅布料（无论是染色的、赤褐色的还是“halberget”色的），即，

[tu:] [elz] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['selvɪdʒɪz] ; [ʌv; əv] [werts] ['ɔ:lsoʊ] [let] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [æz; əz] [ʌv; əv] ['meʒərz] . -
two ells within the selvages ; of weights also let it be as of measures . 36
 二 肘 之内 这 布边 ; 的 重量 还 让 它 是 作为 的 措施 . -
 .
 .
 .

边长为两肘；重量也应与尺寸相同。36.

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈfjuːtʃər][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɔːr][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr]
Nothing in future shall be given or taken for a writ of inquisition of life or
没有什么 在 未来 将 是 给定 或者 已采取 为了 一个 写 的 宗教裁判所 的 生活 或者
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,

今后不得以任何方式获取或给予生命或肢体的搜查令。

[bʌt; bət] [ˈfriːli] [ˌaɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡræntɪd] , [ænd; ənd][ˈnevər] [dɪˈnaɪd] . - .
but freely it shall be granted , and never denied . 37 .
但 自由 它 将 是 的确 , 和 绝不 否认 . - .

但应当自由地给予，绝不应拒绝。 37.

[ɪf] [ˈeni][wʌn][hoʊldz][ʌv; əv][juː ˈes][baɪ] [fiː] - [fɑːrm] , [baɪ][ˈsoʊkɪdʒ; ˈsɑːkɪdʒ] , [ɔːr][baɪ] [ˈbɜːrgɪdʒ] ,
If any one holds of us by fee - farm , by socage , or by burgage ,
如果 任何 一 持有 的 我们 经过 费用 - 农场 , 经过 索卡奇 , 或者 经过 汉堡 ,

凡以佃农制、保有地制或市民制持有我们土地者，

[ænd; ənd][hoʊldz][ˈɔːlsoʊ][lənd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [lɔːrd][baɪ] [ˈnaɪts] [ˈsɜːrvɪs] ,
and holds also land of another lord by knight's service ,
和 持有 还 土地 的 其他 主 经过 骑士的 服务 ,

此外，他还通过骑士服役获得了另一位领主的土地。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ([baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [fiː] - [fɑːrm] , [ˈsoʊkɪdʒ; ˈsɑːkɪdʒ] , [ɔːr] [ˈbɜːrgɪdʒ]) [hæv; həv]
we will not (by reason of that fee - farm , socage , or burgage) have
我们 将要 不是 (经过 原因 的 那 费用 - 农场 , 索卡奇 , 或者 汉堡) 有

[ðə; ði] [ˈwɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
the wardship of the heir ,
这 监护权 的 这 继承人 ,

我们将不会（因为该永久产权、佃农权或市民权）获得继承人的监护权。

[ɔːr][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːf] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌðər] ;
or of such land of his as is of the fief of that other ;
或者 的 这样的 土地 的 他的 作为 是 的 这 封地 的 那 其他 ;

或属于他人封地的土地；

[nɔːr][jæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [ˈwɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [fiː] - [fɑːrm] , [ˈsoʊkɪdʒ; ˈsɑːkɪdʒ] , [ɔːr] [ˈbɜːrgɪdʒ] ,
nor shall we have wardship of that fee - farm , socage , or burgage ,
也不 将 我们 有 监护权 的 那 费用 - 农场 , 索卡奇 , 或者 汉堡 ,
[ənˈles] [sʌtʃ] [fiː] - [fɑːrm] [oʊz] [ˈnaɪts] [ˈsɜːrvɪs] .
unless such fee - farm owes knight's service .
除非 这样的 费用 - 农场 欠款 骑士的 服务 .

我们也不会对该永久佃农、佃农或市民佃农拥有监护权，除非该永久佃农欠骑士服役。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ˈeni] [smɔːl] [ˈsɑːdʒənti] [wɪtʃ] [ˈeni][wʌn] [meɪ] [hoʊld][ʌv; əv][juː ˈes][baɪ]
We will not by reason of any small serjeanty which any one may hold of us by
我们 将要 不是 经过 原因 的 任何 小的 军士 哪个 任何 一 可能 抓住 的 我们 经过
[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] [naɪvz] ,
the service of rendering to us knives ,
这 服务 的 渲染 到 我们 刀具 ,

我们不会因为任何人因向我们提供刀具而对我们施加的任何轻微的兵役而采取行动。

[ˈæərəʊs] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,
arrows , or the like ,
箭头 , 或者 这 喜欢 ,

箭头之类的东西

[hæv; həv] [ˈwɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [hi;; hi][hoʊldz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [lɔ:rd][baɪ]
have **wardship** **of** **his** **heir** **of** **the** **land** **which** **he** **holds** **of** **another** **lord** **by**
有 监护权 的 他的 继承人 的 这 土地 哪个 他 持有 的 其他 主 经过
[ˈnaɪts] [ˈsɜ:rvis] . - .
knight's **service** . **38** .
骑士的 服务 . - .

38.

[noʊ] [ˈbeɪlɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][[æ;l; əl] , [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnsəˈpɔ:rtɪd] [kəmˈpleɪnt] , [pʊt] [ˈeni][wʌn]
No **bailiff** **for** **the** **future** **shall** , **upon** **his** **own** **unsupported** **complaint** , **put** **any** **one**
不 法警 为了 这 未来 将 , 之上 他的 自己的 不支持 抱怨 , 放 任何 一
[tu;; tə][hɪz; ɪz] “ [lɔ:] ,
to **his** “ **law** ,
到 他的 “ 法律 ,

未来的任何执达吏都不得仅凭自己没有证据支持的控告，就对任何人提起“法律”诉讼。

” [wɪˈðəʊt] [ˈkredəb(ə)l] [ˈwɪtnɪsɪz] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] . - .
” **without** **credible** **witnesses** **brought** **for** **this** **purpose** . **39** .
” 没有 可信的 证人 带来 为了 这 目的 . - .
“没有为此目的请来可信的证人。”39.

[noʊ] [ˈfri:mən] [[æ;l; əl][bi;; bi][ˈteɪkən][ɔ:r] [ɪmˈprɪznd] [ɔ:r] [dɪˈsi:zd] [ɔ:r][egˈzæld] [ɔ:r][ɪn] [ˈeniweɪ]
No **freeman** **shall** **be** **taken** **or** **imprisoned** **or** **disseised** **or** **exiled** **or** **in** **anyway**
不 弗里曼 将 是 已采取 或者 被监禁 或者 失明 或者 放逐 或者 在 反正
[dɪˈstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,
任何自由人不得被逮捕、监禁、剥夺财产、流放或以任何方式被毁灭。

[nɔ:r] [wɪl] [wi;; wi][goʊ][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][nɔ:r][send][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
nor **will** **we** **go** **upon** **him** **nor** **send** **upon** **him** ,
也不 将要 我们 去 之上 他 也不 发送 之上 他 ,
我们既不会去攻击他，也不会派人去攻击他。

[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɔ:fl] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] . - .
except **by** **the** **lawful** **judgment** **of** **his** **peers** **or** **by** **the** **law** **of** **the** **land** . **40** .
除了 经过 这 合法的 判断 的 他的 同龄人 或者 经过 这 法律 的 这 土地 . - .
除非经同侪依法判决或依法判决。40.

[tu;; tə][noʊ][wʌn] [wɪl] [wi;; wi] [sel] , [tu;; tə][noʊ][wʌn] [wɪl] [wi;; wi] [rɪˈfju:z] [ɔ:r] [dɪˈleɪ] , [raɪt] [ɔ:r][ˈdʒʌstɪs] .
To **no** **one** **will** **we** **sell** , **to** **no** **one** **will** **we** **refuse** **or** **delay** , **right** **or** **justice** .
到 不 一 将要 我们 卖 , 到 不 一 将要 我们 拒绝 或者 延迟 , 正确的 或者 正义 .
- .
41 .
- .

我们不会向任何人出售、拒绝或拖延权利或正义。41.

[ɔ:l] [ˈmɜ:tʃənts] [[æ;l; əl][hæv; həv] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ˈeksɪt][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [ˈentri]
All **merchants** **shall** **have** **safe** **and** **secure** **exit** **from** **England** , **and** **entry**
全部 商人 将 有 安全的 和 安全的 出口 从 英格兰 , 和 入口
[tu;; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
to **England** ,
到 英格兰 ,
所有商人均应享有安全可靠的出入英格兰的权利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [ˈtæəri] [ðer; ðər][ænd; ənd][tu;; tə] [mu:v] [əˈbaʊt] [æz; əz] [wel] [baɪ][lənd][æz; əz]
with **the** **right** **to** **tarry** **there** **and** **to** **move** **about** **as** **well** **by** **land** **as**
和 这 正确的 到 焦油 那里 和 到 移动 关于 作为 出色地 经过 土地 作为
[baɪ][ˈwɔ:tər] ,
by **water** ,
经过 水 ,
有权在那里逗留，并可自由地通过陆路和水路迁徙。

[fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [raɪt] ['kʌstəmz] , [kwɪt][frʌm; frəm][ɔːl]
for buying and selling by the ancient and right customs , quit from all
为了 购买 和 销售 经过 这 古老的 和 正确的 海关 , 辞职 从 全部
[ˈiːv(ə)l][təʊlz] ,
evil tolls ,
邪恶的 收费 ,

为了按照古老而正确的习俗进行买卖， 远离一切邪恶的收费，

[ɪk'sept] ([ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr]) [sʌt] ['mɜːtʃənts] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]
except (in time of war) such merchants as are of the land at war with
除了 (在 时间 的 战争) 这样的 商人 作为 是 的 这 土地 在 战争 和
[juː 'es] .
us :
我们 :

(战时) 但与我方交战国的商人除外。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][lənd][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
And if such are found in our land at the beginning of the war ,
和 如果 这样的 是 成立 在 我们的 土地 在 这 开始 的 这 战争 ,
如果战争初期我国境内发现了这样的人，

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [di'teɪnd] , [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðer; ðər] ['bɔːdɪz] [ɔːr] [gʊdʒ] , [ʌn'tɪl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
they shall be detained , without injury to their bodies or goods , until information
他们 将 是 被拘留 , 没有 受伤 到 他们的 身体 或者 商品 , 直到 信息
[biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][juː 'es] ,
be received by us ,
是 已收到 经过 我们 ,
他们将被拘留， 人身和财物不得受到伤害， 直至我方收到相关信息。

[ɔːr][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [dʒʌs'tɪʃiər] ,
or by our chief justiciar ,
或者 经过 我们的 首席 法官 ,
或由我们的首席大法官

[haʊ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lənd][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːr; ər]
how the merchants of our land found in the land at war with us are
如何 这 商人 的 我们的 土地 成立 在 这 土地 在 战争 和 我们 是
[ˈtriːtɪd] ;
treated ;
治疗 ;
我们国家的商人在与我们交战的国家中会受到怎样的待遇；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər] [seɪf] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [jæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][lənd] .
and if our men are safe there , the others shall be safe in our land .
和 如果 我们的 男人 是 安全的 那里 , 这 其他的 将 是 安全的 在 我们的 土地 :
- .
42 :
- .

如果我们的人在那里安全， 那么我们土地上的其他人也会安全。 42.

[aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [ɪn][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər] ['eni][wʌŋ] ([ɪk'septɪŋ] [ɔːlweɪz] [ðəʊz] [ɪm'prɪznd] [ɔːr]
It shall be lawful in future for any one (excepting always those imprisoned or
它 将 是 合法的 在 未来 为了 任何 一 (除外 总是 那些 被监禁 或者
[ˈaʊt,lɔd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
outlawed in accordance with the law of the kingdom ,
被禁止的 在 根据 和 这 法律 的 这 王国 ,
今后任何人（除根据王国法律被监禁或宣布为不法之徒者外） 均可合法进行

[ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ,
and natives of any country at war with us , and merchants ,
和 本地人 的 任何 国家 在 战争 和 我们 , 和 商人 ,
以及与我们交战的任何国家的居民和商人，

[hu:] [jæl; jəl][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ɪz] [ə'blʌv] [prə'vaɪdɪd]) [tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]
who shall be treated as is above provided) to leave our kingdom and
WHO 将 是 治疗 作为 是 多于 假如) 到 离开 我们的 王国 和
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
to return ,
到 返回 ,

(应按上述规定处理) 离开我国王国并返回,

[seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [baɪ][lænd][ænd; ənd][wɔ:tər] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['pɪrɪəd] [ɪn][taɪm][ʌv; əv]
safe and secure by land and water , except for a short period in time of
安全的 和 安全的 经过 土地 和 水 , 除了 为了 一个 短的 时期 在 时间 的
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,

除了战争时期短暂的动荡之外, 陆路和水路交通安全无虞。

[ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv][pʌblɪk][pɑ:ləsi] — [rɪ'zɜ:rv] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [du:] [tu:; tə][ju: 'es] . - .
on grounds of public policy — reserving always the allegiance due to us . 43 .
在 理由 的 民众 政策 — 预订 总是 这 忠诚 到期的 到 我们 : - .

出于公共政策的考虑——始终保留对我们应有的忠诚。43.

[ɪf] ['eni][wʌn][h'oʊldɪŋ][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['wɔlɪŋfəd] ,
If any one holding of some escheat (such as the honor of Wallingford ,
如果 任何 一 保持 的 一些 归还 (这样的 作为 这 荣誉 的 沃灵福德 ,
如果任何人持有某些没收财产 (例如沃灵福德的荣誉),

['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] , [bu'ləʊn] , ['læŋkæstər] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
Nottingham , Boulogne , Lancaster , or of other escheats which are in our
诺丁汉 , 布洛涅 , 兰开斯特 , 或者 的 其他 无人认领的财产 哪个 是 在 我们的
[hændz][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['bærəni]) [jæl; jəl][daɪ] ,
hands and are baronies) shall die ,
双手 和 是 男爵领) 将 死 ,

诺丁汉、布洛涅、兰开斯特或其他由我们掌控的、属于男爵领地的无主领地) 将消亡,

[hɪz; ɪz] [er] [jæl; jəl] [ɡɪv] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'li:f] ,
his heir shall give no other relief ,
他的 继承人 将 给 不 其他 宽慰 ,
他的继承人不得给予其他救济。

[ænd; ənd][pər'fɔ:rm][noʊ] ['ʌðər] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ju: 'es][ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]
and perform no other service to us than he would have done to the
和 履行 不 其他 服务 到 我们 比 他 会 有 完毕 到 这
['bærən] ,
baron ,
男爵 ,

他不会为我们做任何他本会为男爵做的事, 只会做他本会为男爵做的事。

[ɪf] [ðæt] ['bærəni][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['bærənz, 'berənz][hænd] ;
if that barony had been in the baron's hand ;
如果 那 男爵领 有 到过 在 这 男爵的 手 ;
如果那块男爵领地当时在男爵手中;

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][hoʊld][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bærən][held][,aɪ 'ti:] . - .
and we shall hold it in the same manner in which the baron held it . 44 .
和 我们 将 抓住 它 在 这 相同的 方式 在 哪个 这 男爵 握住 它 : - .
我们将以男爵持有它的方式持有它。44.

[men] [hu:] [dweɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [niːd] [nɑːt] [ˌhensˈfɔːrθ] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr]
Men who dwell without the forest need not henceforth come before our justiciars
男人 WHO 住 没有 这 森林 需要 不是 今后 来 前 我们的 法官
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmənz] ,
of the forest upon a general summons ,
的 这 森林 之上 一个 一般的 传票 ;
居住在森林之外的人, 今后无需再按一般传票到我们的森林法官面前受审。

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [hu:] [ɑːr; ər] [ɪmˈpliːdɪd] ,
except those who are impleaded ,
除了 那些 WHO 是 被追究责任 ;
除了那些被追究法律责任的人之外,

[ɔːr] [hu:] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈʃuətɪz] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɔːr] [ˈpɜːsənz] [əˈtætʃt] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrɪst]
or who have become sureties for any person or persons attached for forest
或者 WHO 有 变得 担保人 为了 任何 人 或者 人 随附的 为了 森林
[əˈfensɪz] . - .
offenses . 45 .
犯罪 . - .
或者为因森林犯罪而被拘留的任何人提供担保。45.

[wiː; wi] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [æz; əz] [dˈʒʌstɪsɪz] , [ˈkɒnstəbəlz] , [ˈʃerəfs] ,
We will appoint as justices , constables , sheriffs ,
我们 将要 委 作为 法官们 , 警员 , 警长 ,
我们将任命法官、警员、治安官,

[ɔːr] [ˈbeɪlɪf] [ˈoʊnli] [sʌt] [æz; əz] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [ænd; ænd] [miːn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv]
or bailiffs only such as know the law of the realm and mean to observe
或者 法警 仅有的 这样的 作为 知道 这 法律 的 这 领域 和 意思是 到 观察
[aɪˈtiː] [wel] . - .
it well . 46 .
它 出色地 . - .
或者只有那些了解本国法律并打算严格遵守法律的法警。46.

[ɔːl] [ˈbærənz] [hu:] [hæv; həv] [ˈfaʊndɪd] [ˈæbi] , [kənˈsɜːrniŋ] [wɪt] [ðeɪ] [hoʊld] [ˈtʃɑːtəz] [frʌm; frəm]
All barons who have founded abbeys , concerning which they hold charters from
全部 男爵们 WHO 有 创立 修道院 , 有关 哪个 他们 抓住 包机 从
[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the kings of England ,
这 国王 的 英格兰 ;
所有创建修道院并持有英格兰国王颁发的特许状的男爵,

[ɔːr] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [pəˈzeɪn] , [jæl; jəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈwɔːrdʃɪp]
or of which they have long - continued possession , shall have the wardship
或者 的 哪个 他们 有 长的 - 持续 拥有 , 将 有 这 监护权
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ;
或他们长期占有的财产, 应由他们监护。

[wen] [ˈveɪkənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] . - .
when vacant , as they ought to have . 47 .
什么时候 空缺 , 作为 他们 应该 到 有 . - .
当空置时, 它们本应如此。47.

[ɔːl] [ˈfɔːrɪsts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sʌt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [jæl; jəl] [fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [biː; bi]
All forests that have been made such in our time shall forthwith be
全部 森林 那 有 到过 制成 这样的 在 我们的 时间 将 立即 是
[ˌdɪsəˈfɔːrɪst] ;
disafforested ;
失去森林的 ;
凡在我们这个时代被造林的森林, 都应立即被取消造林资格;

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [kɔːrs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈrɪvəɹ] - [bænks] [ðæt]
and a similar course shall be followed with regard to river - banks that
和 一个 相似的 课程 将 是 随后 和 看待 到 河 - 银行 那
[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] “ [ɪn] [dɪˈfens] ” [baɪ][juː ˈes][ɪn][ˈaʊə; ɑːr][taɪm] . - .
have been placed “ in defense ” by us in our time . **48** .
有 到过 放置 ” 在 防御 ” 经过 我们 在 我们的 时间 . - .

对于我们这一代人“防御”的河岸，也应采取类似的措施。48.

[ɔːl][ˈiːv(ə)l] [ˈkʌstəmz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪstz] [ænd; ənd] [ˈwɔːrɪnz] , [ˈfɔːrɛstɜːz] [ænd; ənd]
All evil customs connected with forests and warrens , foresters and
全部 邪恶的 海关 连接 和 森林 和 兔窝 , 林务员 和
[ˈwɔːrənə; ˈwɑːrənə] , [ˈʃerəfs] [ænd; ənd][ðə; ðə][ˈɑːfəsəɹz] ,
warreners , sheriffs and their officers ,
沃伦纳斯 , 警长 和 他们的 警官 ,
与森林、兔场、护林员、兔场管理员、治安官及其官员有关的一切邪恶习俗

[ˈrɪvəɹ] - [bænks][ænd; ənd][ðə; ðə] [ˈwɔːdnz] ,
river - banks and their wardens ,
河 - 银行 和 他们的 狱警 ,

河岸及其守护者

[ʃæl; ʃəl] [ˈmiːdiətli] [biː; bi][ɪnˈkwaɪəd][ˈɪntuː][ɪn] [iːtʃ] [ˈkaʊnti] [baɪ] [twelv] [swɔːrn] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
shall immediately be inquired into in each county by twelve sworn knights of the
将 立即地 是 询问 进入 在 每个 县 经过 十二 宣誓 骑士 的 这
[seɪm] [ˈkaʊnti] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊnti] ,
same county chosen by the honest men of the same county ,
相同的 县 选定 经过 这 诚实的 男人 的 这 相同的 县 ,
应立即由各郡选出的十二名宣誓骑士对该郡的情况进行调查，这些骑士由各郡的正直人士选出。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , [wɪˈðɪn] [ˈfɔːrti] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈɪŋkwɛst] , [biː; bi] [ˈʌtəɹli] [əˈbɑːlɪʃt] ,
and shall , within forty days of the said inquest , be utterly abolished ,
和 将 , 之内 四十 天 的 这 说 死因调查 , 是 完全地 废除 ,
并应在上述调查结束后的四十天内彻底废除。

[soʊ][æz; əz][ˈnevəɹ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] , [prəˈvaɪdɪd][ˈɔːlweɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈpriːviəsli] [hæv; həv]
so as never to be restored , provided always that we previously have
所以 作为 绝不 到 是 恢复 , 假如 总是 那 我们 之前 有
[ɪntɪˈmeɪ](ə)n] [ðəˈʌv] ,
intimation thereof ,
暗示 其中 ,

这样就不会再被恢复，前提是我们事先得到通知。

[ɔːr][ˈaʊə; ɑːr][dʒʌsˈtɪʃəɹ] , [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . - .
or our justiciar , if we should not be in England . **49** .
或者 我们的 法官 , 如果 我们 应该 不是 是 在 英格兰 . - .

或者我们的法官，如果我们不在英国的话。49.

[wiː; wi] [wɪl] [ˈmiːdiətli] [rɪˈstɔːr] [ɔːl] [ˈhɒstɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːtəz] [dɪˈlɪvəɹd] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ]
We will immediately restore all hostages and charters delivered to us by
我们 将要 立即地 恢复 全部 人质 和 包机 发表 到 我们 经过
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

我们将立即归还英国人交付给我们的所有人质和宪章。

[æz; əz] [ˈʃuətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɔːr][ʌv; əv][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] . - .
as sureties of the peace or of faithful service . **50** .
作为 担保人 的 这 和平 或者 的 忠实 服务 . - .

作为和平的保证人或忠诚服务的保证人。50.

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['beɪlɪ,wɪks] ,
We will entirely remove from their bailiwicks ,
我们 将要 完全 消除 从 他们的 管辖区 ,

我们将彻底清除他们在其管辖范围内的人员。

[ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][ˈdʒerɑːd,dʒə'rɑːd] - ([soʊ][ðæt][ɪn][ˈfjuːtʃər] [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv][noʊ]
the relations of Gerard Athee (so that in future they shall have no
这 关系 的 杰拉德 - (所以 那 在 未来 他们 将 有 不
['beɪlɪwɪk] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]) ;
bailiwick in England) ;
范围 在 英格兰) ;

杰拉德·阿西的亲属（因此，他们今后在英国将不再拥有管辖权）；

['neɪmli] , - [ʌv; əv] - , ['piːtər] , [ɡaɪ] , [ænd; ənd] ['ændruː] [ʌv; əv] - , [ɡaɪ] [ʌv; əv]
namely, Engeland of Cigogne, Peter, Guy, and Andrew of Chanceaux, Guy of
即 , - 的 - , 彼得 , 盖伊 , 和 安德鲁 的 - , 盖伊 的
- ,
Cigogne ,
- ,

即锡戈涅的恩格拉德，尚索的彼得、盖伊和安德鲁，锡戈涅的盖伊，

- [ʌv; əv] [ˌmɑːrti'niː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['fɪlɪp] [mɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]
Geoffrey of Martigny with his brothers, Philip Mark with his brothers and
- 的 马蒂尼 和 他的 兄弟 , 菲利普 标记 和 他的 兄弟 和
[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['dʒefri] ,
his nephew Geoffrey ,
他的 侄子 杰弗里 ,

马蒂尼的杰弗里和他的兄弟们，菲利普·马克和他的兄弟们以及他的侄子杰弗里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bruːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . - .
and the whole brood of the same . 51 .
和 这 所有的 幼虫 的 这 相同的 . - .

以及所有同类。51.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [piːs] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] , [wiː; wi] [wɪl] ['bæniʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɔːl] ['fɔːrən] -
As soon as peace is restored, we will banish from the kingdom all foreign -
作为 很快 作为 和平 是 恢复 , 我们 将要 放逐 从 这 王国 全部 外国的 -
[bɔːrn] [naɪts] ,
born knights ,
出生 骑士 ,

一旦恢复和平，我们将把所有外籍骑士驱逐出王国。

[krɔːs] - ['baʊmən] , ['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd] ['mɜːrsənəri] ['soʊldʒərz] , [huː] [hæv; həv] [klʌm] [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz]
cross - bowmen, serjeants, and mercenary soldiers, who have come with horses
叉 - 弓箭手 , 警官 , 和 雇佣兵 士兵 , WHO 有 来 和 马匹
[ænd; ənd][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [hɜːrt] . - .
and arms to the kingdom's hurt . 52 .
和 武器 到 这 王国的 伤害 . - .

弩手、军士和雇佣兵带着马匹和武器前来，给王国带来了伤害。52.

[ɪf] ['eni][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪspə'zest] [ɔːr] [rɪ'muːvd] [baɪ][juː 'es] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['liːg(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt]
If any one has been dispossessed or removed by us, without the legal judgment
如果 任何 一 有 到过 被剥夺 或者 已移除 经过 我们 , 没有 这 合法的 判断
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ,
of his peers ,
的 他的 同龄人 ,

如果任何人未经其同僚的法律判决而被我们剥夺或驱逐，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ləndz] , ['kɑ:slz] , ['fræn,tʃaɪzɪz] , [ɔ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] , [wi:; wi][wɪl] [ɪ'mi:diətli]
from his lands , castles , franchises , or from his right , we will immediately
从 他的 土地 , 城堡 , 特许经营 , 或者 从 他的 正确的 , 我们 将要 立即地
[rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
restore them to him ;
恢复 他们 到 他 ;

我们将立即把其土地、城堡、特许权或权利归还给他；

[ænd; ænd] [ɪf] [ə; eɪ][drɪ'spju:t][ə'raɪz][ʼoʊvər] [ðɪs] ,
and if a dispute arise over this ,
和 如果 一个 争议 出现 超过 这 ,

如果就此产生争议，

[ðen] [let][,aɪ 'ti:][bi:; bi][drɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ænd] - ['twenti] ['bærənz][ʌv; əv] [hu:m] ['men](ə)n][ɪz]
then let it be decided by the five - and - twenty barons of whom mention is
然后 让 它 是 决定 经过 这 五 - 和 - 二十 男爵们 的 谁 提到 是
[meɪd] [brɪ'lou] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:z] [fɔ:r; fər][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] [pi:s] .
made below in the clause for securing the peace .
制成 以下 在 这 条款 为了 确保 这 和平 .

然后由下文“保障和平”条款中提到的二十五位男爵来决定。

[mɔ:r'oʊvər] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðoʊz] [pə'zeɪnz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['eni][wʌn][hæz; həz] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
Moreover , for all those possessions , from which any one has , without the
而且 , 为了 全部 那些 财产 , 从 哪个 任何 一 有 , 没有 这
[ɪ'ɔ:fl] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ,
lawful judgment of his peers ,
合法的 判断 的 他的 同龄人 ,

此外，对于任何人未经其同辈合法评判而拥有的所有财产，

[bi:; bi] - [ɔ:r] [rɪ'mu:vɪd] , [baɪ][ɪ'əʊər; ɑ:r][fɑ:ðər] , [kɪŋ] ['henri] , [ɔ:r][baɪ][ɪ'əʊər; ɑ:r] [brʌðər] ,
be endisseised or removed , by our father , King Henry , or by our brother ,
是 - 或者 已移除 , 经过 我们的 父亲 , 国王 亨利 , 或者 经过 我们的 兄弟 ,
[brʌðər] ,
被我们的父亲亨利国王或我们的兄弟废除或废除，

[kɪŋ] ['ritʃəd] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] [wi:; wi][rɪ'teɪn] [ɪn][ɪ'əʊər; ɑ:r][hænd] ([ɔ:r] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pə'zest] [baɪ]
King Richard , and which we retain in our hand (or which are possessed by
国王 理查德 , 和 哪个 我们 保持 在 我们的 手 (或者 哪个 是 拥有 经过
[ɪ'ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

理查国王，以及我们手中保留的（或由他人拥有的），

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ðem; ðəm]) [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['respɪt] [ʌn'tɪl]
to whom we are bound to warrant them) we shall have respite until
到 谁 我们 是 边界 到 保证 他们) 我们 将 有 喘息 直到
[ðə; ði][ɪ'ju:zuəl][tɜ:rm][ʌv; əv][kru:ˈseɪdɜ:z] ;
the usual term of crusaders ;
这 通常 学期 的 十字军战士 ;

我们有义务向他们保证）我们将有喘息之机，直到十字军的通常期限；

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pli:] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzɪd] , [ɔ:r][æn; ən][ɪ'ɪŋkwɛst] [meɪd]
excepting those things about which a plea has been raised , or an inquest made
除外 那些 事物 关于 哪个 一个 恳求 有 到过 提高 , 或者 一个 死因调查 制成
[baɪ][ɪ'əʊər; ɑ:r][ɔ:rdər] ,
by our order ,
经过 我们的 命令 ,

除已提出抗辩或经我方命令进行调查的事项外，

[brɪ'fɔ:r] [ɪ'əʊər; ɑ:r] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ;
before our taking of the cross ;
前 我们的 采取 的 这 叉 ;

在我们背起十字架之前；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wɜ:r; wər][tɜ:rn][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ([ɔ:r] [ɪf] [pərˈtʃæns] [wi:; wi] **but as soon as were turn from our expedition (or if perchance we**
但 作为 很快 作为 是 转动 从 我们的 远征 (或者如果 或许 我们
[dɪˈzɪst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌekspəˈdɪ(ə)n]) [wi:; wi] [wɪl] [ɪˈmi:diətli] [grænt] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs] [ˌðerˈɪn] . - .
desist from the expedition) we will immediately grant full justice therein . 53 .
停止 从 这 远征) 我们 将要 立即地 授予 满的 正义 其中 . - .
但是，一旦我们结束远征（或者如果我们中止远征），我们将立即给予充分的公正。53.

[wi:; wi][æɫ; ʌl][hæv; həv] , [mɔ:rˈoʊvər] ,
We shall have , moreover ,
我们 将 有 , 而且 ,
此外，我们还将拥有

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈrespɪt] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmænər] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ]
the same respite and in the same manner in rendering justice concerning the
这 相同的 喘息 和 在 这 相同的方式 在 渲染 正义 有关 这
[ˌdɪsəˈfɒrəˈsteɪŋ] [ɔ:r] [rɪˈten](ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɒrɪsts] [wɪtʃ] [ˈhenri] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɑ:ðər][ænd; ænd] [ˈrɪtʃəd]
disafforestation or retention of those forests which Henry our father and Richard
森林砍伐 或者 保留 的 那些 森林 哪个 亨利 我们的 父亲 和 理查德
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðər] [əˈfɔ:rist] ,
our brother afforested ,
我们的 兄弟 造林 ,

对于亨利（我们的父亲）和理查德（我们的兄弟）所造林的森林的砍伐或保留问题，应给予同样的宽限期，并以同样的方式伸张正义。

[ænd; ænd] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈwɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ləændz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fi:f] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ([ˈneɪmli]
and concerning wardship of lands which are of the fief of another (namely
和 有关 监护权 的 土地 哪个 是 的 这 封地 的 其他 (即
,
.
,

以及关于对属于他人封地的土地的监护权（即，
[sʌtʃ] [ˈwɔ:rdʃɪp] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ˌhɪðərˈtu:][hæd; həd][baɪ][ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:f] [wɪtʃ] [ˈeni]
such wardships as we have hitherto had by reason of a fief which any
这样的 监护权 作为 我们 有 迄今为止 有 经过 原因 的 一个 封地 哪个 任何
[wʌn][held][ʌv; əv][ju:ˈes][baɪ] [ˈnaɪts] [ˈsɜ:rvis]) ,
one held of us by knight's service) ,
一 握住 的 我们 经过 骑士的 服务) ,
我们此前因任何人通过骑士服役从我们这里获得封地而享有的监护权)，

[ænd; ænd] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈæbi] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n] [ˈʌðər] [ˈfi:fs] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
and concerning abbeys founded on other fiefs than our own ,
和 有关 修道院 创立 在 其他 封地 比 我们的 自己的 ,
至于那些建立在我们封地之外的其他封地上的修道院，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fi:f] [kleɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [raɪt] ; [ænd; ænd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]
in which the lord of the fief claims to have right ; and when we have
在 哪个 这 主 的 这 封地 索赔 到 有 正确的 ; 和 什么时候 我们 有
[rɪˈtɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,
领主声称对此拥有权利；而当我们返回时，

[ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
or if we desist from our expedition ,
或者如果 我们 停止 从 我们的 远征 ,
或者如果我们放弃探险，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [grænt] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] [huː] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . - .
we will immediately grant full justice to all who complain of such things . 54 .
我们 将要 立即地 授予 满的 正义 到 全部 WHO 抱怨 的 这样的 事物 . - .

我们将立即对所有投诉此类事情的人给予充分公正的对待。54.

[noʊ][wʌn][jæl; ʃəl][biː; bi] [ə'restɪd] [ɔːr] [ɪm'prɪznd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,
No one shall be arrested or imprisoned upon the appeal of a woman ,
不 一 将 是 被捕 或者 被监禁 之上 这 上诉 的 一个 女士 ,
任何人不得因妇女的上诉而被逮捕或监禁。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] . - .
for the death of any other than her husband . 55 .
为了 这 死亡 的 任何 其他 比 她 丈夫 . - .
除丈夫以外，任何人的死亡。55.

[ɔːl] [faɪnz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ˌʌn'dʒʌstli][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ænd] ,
All fines made with us unjustly and against the law of the land ,
全部 罚款 制成 和 我们 不公正的 和 反对 这 法律 的 这 土地 ,
所有不公正且违反国家法律对我们作出的罚款，

[ænd; ənd][ɔːl]['əməːsmənt, ə'məːsiəmənt] [ɪm'pouzɪd][ˌʌn'dʒʌstli][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and all amercements imposed unjustly and against the law of the
和 全部 罚款 强加 不公正的 和 反对 这 法律 的 这
[ænd] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [rɪ'mɪtɪd] ,
land , shall be entirely remitted ,
土地 , 将 是 完全 已汇出 ,
凡不公正征收且违反国家法律的罚款，均应全部免除。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [kən'sɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
or else it shall be done concerning them according to the decision of the
或者 别的 它 将 是 完毕 有关 他们 根据 到 这 决定 的 这
[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ˈbærənz][ʌv; əv] [huːm] ['men](ə)n[ɪz] [meɪd] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɔːz] [fɔːr; fər]
five - and - twenty barons of whom mention is made below in the clause for
五 - 和 - 二十 男爵们 的 谁 提到 是 制成 以下 在 这 条款 为了
[sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [piːs] ,
securing the peace ,
确保 这 和平 ,
否则，就此事应按照下文“保障和平”条款中提到的二十五位男爵的决定来处理。

[ɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
or according to the judgment of the majority of the same , along with
或者 根据 到 这 判断 的 这 多数 的 这 相同的 , 沿着 和
[ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['stiːvən] ,
the aforesaid Stephen ,
这 上述 史蒂芬 ,
或者根据多数成员的判断，连同上述斯蒂芬，

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt] ,
archbishop of Canterbury , if he can be present ,
大主教 的 坎特伯雷 , 如果 他 能 是 展示 ,
如果坎特伯雷大主教能够出席，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,
and such others as he may wish to bring with him for this purpose ,
和 这样的 其他的 作为 他 可能 希望 到 带来 和 他 为了 这 目的 ,
以及他为此目的可能希望携带的其他人员，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ˈkændɑːt][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʃæl; ʃəl] [ˌnevərðəʼles] [prəʊˈsiːd] [wɪˈðəʊt]
and if he cannot be present the business shall nevertheless proceed without
和 如果 他 不能 是 展示 这 商业 将 尽管如此 继续 没有

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果他无法到场，业务仍应继续进行。

[prəˈvaɪdɪd][ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ɪf] [ˈeni][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti]
provided always that if any one or more of the aforesaid five - and - twenty
假如 总是 那 如果 任何 一 或者 更多的 的 这 上述 五 - 和 - 二十

[ˈbærənz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr][suːt] ,
barons are in a similar suit ,
男爵们 是 在 一个 相似的 套装 ,

但前提是，如果上述二十五位男爵中的任何一位或多位提起类似诉讼，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kənˈsɜːrnz] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr][ˈdʒʌdʒmənt] ,
they shall be removed as far as concerns this particular judgment ,
他们 将 是 已移除 作为 远的 作为 担忧 这 特别的 判断 ,

就本案判决而言，他们将被撤销资格。

[ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði][rest]
others being substituted in their places after having been selected by the rest
其他的 存在 替代 在 他们的 地方 后 拥有 到过 已选 经过 这 休息

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ˈoʊnli] ,
of the same five - and - twenty for this purpose only ,
的 这 相同的 五 - 和 - 二十 为了 这 目的 仅有的 ,

其余五名成员被选中代替他们的位置，而这些成员也仅用于此目的。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [swɔːrn] . - .
and after having been sworn . 56 .
和 后 拥有 到过 宣誓 . - .

宣誓就职后。56.

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈsiːzd] [ɔːr] [rɪˈmuːvd] [ˈwelʃmən] [frʌm; frəm][ləndz][ɔːr] [ˈlɪbətɪz] , [ɔːr] [ˈʌðər]
If we have disseised or removed Welshmen from lands or liberties , or other
如果 我们 有 失明 或者 已移除 威尔士人 从 土地 或者 自由 , 或者 其他

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

如果我们已经剥夺或驱逐了威尔士人的土地、自由或其他财产，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈliːg(ə)][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪrɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɔːr][ɪn] [weɪlz] ,
without the legal judgment of their peers in England or in Wales ,
没有 这 合法的 判断 的 他们的 同龄人 在 英格兰 或者 在 威尔士 ,

未经英格兰或威尔士同侪的法律审判，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][dɪˈspjuːt][əˈraɪz][ˈoʊvər]
they shall be immediately restored to them ; and if a dispute arise over
他们 将 是 立即地 恢复 到 他们 ; 和 如果 一个 争议 出现 超过

[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他们应立即归还给他们；如果对此产生争议，

[ðen] [let][aɪˈtiː][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪrɪz] ;
then let it be decided in the marches by the judgment of their peers ;
然后 让 它 是 决定 在 这 游行 经过 这 判断 的 他们的 同龄人 ;

然后让游行队伍中由他们的同伴来评判，以此来决定结果；

[fɔːr; fər] ['tenəmənts] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
for tenements in England according to the law of England ,
为了 廉租公寓 在 英格兰 根据 到 这 法律 的 英格兰 ;
根据英国法律, 英格兰的房屋属于以下情况:

[fɔːr; fər] ['tenəmənts] [ɪn] [weɪlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
for tenements in Wales according to the law of Wales ,
为了 廉租公寓 在 威尔士 根据 到 这 法律 的 威尔士 ;
根据威尔士法律, 威尔士境内的房屋属于以下情况:

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['tenəmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] .
and for tenements in the marches according to the law of the marches .
和 为了 廉租公寓 在 这 游行 根据 到 这 法律 的 这 游行 .
以及根据边境法律规定, 边境地区的房屋。

['welʃmən] [jæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd]['aʊərz] . - .
Welshmen shall do the same to us and ours . 57 .
威尔士人 将 做 这 相同的 到 我们 和 我们的 : - :
威尔士人也会对我们和我们的人民这样做。 57.

['fɜːrðər] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [pə'zeɪnɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['eni] ['welʃmən] [hæz; həz] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
Further , for all those possessions from which any Welshman has , without the
更远 , 为了 全部 那些 财产 从 哪个 任何 威尔士人 有 , 没有 这
['lɔːfl] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪəz] ,
lawful judgment of his peers ,
合法的 判断 的 他的 同龄人 ;
此外, 任何威尔士人未经其同侪合法审判而拥有的所有财产,

[bɪn] [dr'ɪsɪːzd] [ɔːr] [rɪ'muːvd] [baɪ] [kɪŋ] ['henri] ['aʊə; ɑːr]['fɑːðər][ɔːr] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ['aʊə; ɑːr] ['brʌðər] ,
been disseised or removed by King Henry our father or King Richard our brother ,
到过 失明 或者 已移除 经过 国王 亨利 我们的 父亲 或者 国王 理查德 我们的 兄弟 ;
被我们的父亲亨利国王或我们的兄弟理查国王剥夺或废黜,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'teɪn] [ɪn]['aʊə; ɑːr][hænd] ([ɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [baɪ] ['ʌðər] ,
and which we retain in our hand (or which are possessed by others ,
和 哪个 我们 保持 在 我们的 手 (或者 哪个 是 拥有 经过 其他的 ;
以及我们手中持有的 (或他人拥有的),

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðem; ðəm]) [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] ['respɪt] [ʌn'tɪl]
to whom we are bound to warrant them) we shall have respite until
到 谁 我们 是 边界 到 保证 他们) 我们 将 有 喘息 直到
[ðə; ði]['juːʒuəl][tɜːrm][ʌv; əv][kruː'serdəːz] ;
the usual term of crusaders ;
这 通常 学期 的 十字军战士 ;
我们有义务向他们保证) 我们将有喘息之机, 直到十字军的通常期限;

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pliː] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ɔːr][æn; ən]['ɪŋkwɛst] [meɪd]
excepting those things about which a plea has been raised or an inquest made
除外 那些 事物 关于 哪个 一个 恳求 有 到过 提高 或者 一个 死因调查 制成
[baɪ]['aʊə; ɑːr][ɔːrdər] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [krɔːs] ;
by our order before we took the cross ;
经过 我们的 命令 前 我们 采取 这 叉 ;
除那些在我们登基之前, 经我们命令提出抗辩或进行调查的事项外;

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] ([ɔːr] [ɪf] [pər'tʃæns] [wiː; wi] [drɪ'zɪst] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑːr]
but as soon as we return (or if perchance we desist from our
但 作为 很快 作为 我们 返回 (或者如果 或许 我们 停止 从 我们的
[ɪkspə'dɪʃ(ə)n]) ,
expedition) ,
远征) ,
但是一旦我们返回 (或者如果我们不幸中止探险),

[wiː, wi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [grænt] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] **we will immediately grant full justice in accordance with the laws of the Welsh**
我们 将要 立即地 授予 满的 正义 在 根据 和 这 法律 的 这 威尔士语
[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːr, sed] [ˈriːdʒənz] . - .
and in relation to the foresaid regions . 58 .
和 在 关系 到 这 前述 地区 . - .

我们将立即按照威尔士法律和上述地区的情况，给予充分的公正。58.

[wiː, wi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ləˈwelɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒz] [ʌv; əv] **We will immediately give up the son of Llywelyn and all the hostages of**
我们 将要 立即地 给 向上 这 儿子 的 llywelyn 和 全部 这 人质 的
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

我们将立即交出卢埃林的儿子和所有威尔士人质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːtəz] [drɪˈlɪvəd] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] . - .
and the charters delivered to us as security for the peace . 59 .
和 这 包机 发表 到 我们 作为 安全 为了 这 和平 . - .

以及作为和平保障而交付给我们的宪章。59.

[wiː, wi] [wɪl] [duː] [tɔːrd] [æɪgˈzændər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][skaːts] , [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][rɪˈtɜːrɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **We will do toward Alexander , King of Scots , concerning the return of his**
我们 将要 做 朝向 亚历山大 , 国王 的 苏格兰人 , 有关 这 返回 的 他的
[ˈsɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
sisters and his hostages ,
姐妹 和 他的 人质 ,

我们将就苏格兰国王亚历山大归还其姐妹和人质一事向他提出交涉。

[ænd; ənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfræn,ʃaɪzɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
and concerning his franchises , and his right ,
和 有关 他的 特许经营 , 和 他的 正确的 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪt] ,
至于他的特许经营权和他的权利 ,

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][wiː, wi][æɪ; ʃəl][duː] [tɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [ˈbærənz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
in the same manner as we shall do toward our other barons of England ,
在 这 相同的 方式 作为 我们 将 做 朝向 我们的 其他 男爵们 的 英格兰 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlənd] ,
我们将以对待英格兰其他男爵的方式对待他们。

[ənˈles] [,aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːtəz] [wɪtʃ] [wiː, wi][ˈhoʊld] **unless it ought to be otherwise according to the charters which we hold**
除非 它 应该 到 是 否则 根据 到 这 包机 哪个 我们 抓住
[frʌm; frəm] [ˈwɪljəm] [hɪz; ɪz][ˈfaːðər] ,
from William his father ,
从 威廉 他的 父亲 ,

除非根据我们从他父亲威廉那里继承的特许状另有规定，

[ˈfɔːrmərli] [kɪŋ] [ʌv; əv][skaːts] ;
formerly King of Scots ;
以前 国王 的 苏格兰人 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmərli] [kɪŋ] [ʌv; əv][skaːts] ;
前任苏格兰国王 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪrɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
and this shall be according to the judgment of his peers in our court .
和 这 将 是 根据 到 这 判断 的 他的 同龄人 在 我们的 法庭 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɪrɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
60 .
- .

这应当由我们法庭的同侪来评判。60.

[mɔːr'ʊʊvər] , [ɔːl] [ðɪːz] [ə'fɔːrsed] ['kɪstəmz] [ænd; ənd] ['lɪbətɪz] ,
Moreover , all these aforesaid customs and liberties ,
而且 , 全部 这些 上述 海关 和 自由 ,
此外, 上述所有习俗和自由,

[ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈgræntɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
the observance of which we have granted in our kingdom as far as
这 观察 的 哪个 我们 有 的确 在 我们的 王国 作为 远的 作为
[pə'teɪnz] [tuː; tə][juː 'es] [tɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr][men] ,
pertains to us toward our men ,
相关 到 我们 朝向 我们的 男人 ,
我们已允许在我们的王国中, 就我们对待我们人民而言, 遵守这一规定。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] , [æz; əz] [wel] ['klɜːrdʒɪ][æz; əz] ['leɪmən] ,
shall be observed by all of our kingdom , as well clergy as laymen ,
将 是 观察到 经过 全部 的 我们的 王国 , 作为 出色地 牧师 作为 外行 ,
我们王国的所有人, 包括神职人员和平信徒, 都应遵守此规定。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [tɔːrd] [ðer; ðər][men] . - .
as far as pertains to them toward their men . 61 .
作为 远的 作为 相关 到 他们 朝向 他们的 男人 . - .
就她们对待自己的男人而言。 61.

[sɪns] , [mɔːr'ʊʊvər] ,
Since , moreover ,
自从 , 而且 ,
此外,

[fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'mendmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['betər]
for God and the amendment of our kingdom and for the better
为了 上帝 和 这 修正案 的 我们的 王国 和 为了 这 更好的
[ə'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkwɑːrəl] [ðæt][hæz; həz] [ə'ɪzn] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈbærənz] ,
allaying of the quarrel that has arisen between us and our barons ,
缓解 的 这 争吵 那 有 出现 之间 我们 和 我们的 男爵们 ,
为了上帝, 为了我们王国的复兴, 为了更好地平息我们与诸侯之间发生的争端,

[wiː; wi][hæv; həv][ˈgræntɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [kən'seɪnz] ,
we have granted all these concessions ,
我们 有 的确 全部 这些 让步 ,
我们已经做出了所有这些让步。

[dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm][ɪn] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][fɜːrm] [ɪn'dʊərəns] [fɔːr; fər][ˈevər] ,
desirous that they should enjoy them in complete and firm endurance for ever ,
渴望 那 他们 应该 享受 他们 在 完全的 和 公司 耐力 为了 曾经 ,
希望他们能够永远完全而坚定地享受这一切,

[wiː; wi] [gɪv] [ænd; ənd][grænt][tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ðɪ] [ˈʌndə,ɪtən] [sɪ'kjʊrəti] , [ˈneɪmli] ,
we give and grant to them the underwritten security , namely ,
我们 给 和 授予 到 他们 这 承保 安全 , 即 ,
我们向他们提供并授予担保, 即:

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˈbærənz] [tʃuːz] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ˈbærənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] , [ˌhuːmsʊʊ'evər]
that the barons choose five - and - twenty barons of the kingdom , whomsoever
那 这 男爵们 选择 五 - 和 - 二十 男爵们 的 这 王国 , 无论谁
[ðeɪ] [wɪl] ,
they will ,
他们 将要 ,
男爵们可以随意挑选王国中的二十五位男爵。

[hu:] [jæl; jəl][bi:; bi][baʊnd] [wið; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] , [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd][hoʊld] , [ænd; ənd]
who shall be bound with all their might , to observe and hold , and
WHO 将 是 边界 和 全部 他们的 可能 , 到 观察 和 抓住 , 和
[kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,
cause to be observed ,
原因 到 是 观察到 ,
他们应当竭尽全力遵守、坚持并使他人遵守，

[ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] ['libətɪz] [wi:; wi][hæv; həv]['græntɪd][ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]
the peace and liberties we have granted and confirmed to them by
这 和平 和 自由 我们 有 的确 和 确认的 到 他们 经过
[ðɪs] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['tʃɑ:rtər] ,
this our present Charter ,
这 我们的 展示 宪章 ,
我们通过本宪章授予并确认的和平与自由，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] , [ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][dʒʌs'tɪʃər] , [ɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['beɪlɪf] [ɔ:r]['eni][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
so that if we , or our justiciar , or our bailiffs or any one of our
所以 那 如果 我们 , 或者 我们的 法官 , 或者 我们的 法警 或者 任何 一 的 我们的
[ɔ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,
因此，如果我们、我们的法官、我们的法警或我们的任何一名官员，

[jæl; jəl][ɪn] ['eniθɪŋ] [bi:; bi][æt; ət] [fɔ:lt] [tɔ:rd] ['eni][wʌn] ,
shall in anything be at fault toward any one ,
将 在 任何事物 是 在 过错 朝向 任何 一 ,
在任何事上，如果对任何人有过错，都不应该这样做。
[ɔ:r][jæl; jəl][hæv; həv]['brʊkən] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs]
or shall have broken any one of the articles of the peace or of this
或者 将 有 破碎的 任何 一 的 这 文章 的 这 和平 或者 的 这

[sɪ'kjʊrəti] ,
security ,
安全 ,
或违反了和平协议或本担保协议中的任何条款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [bi:; bi]['nəʊtɪfaɪd][tu:; tə] [fɔ:r] ['bærənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:r,sed] [faɪv] - [ænd; ənd] -
and the offense be notified to four barons of the foresaid five - and -
和 这 罪行 是 已通知 到 四 男爵们 的 这 前述 五 - 和 -
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,
并将该罪行通知上述二十五人中的四位男爵。

[ðə; ði] [sed] [fɔ:r] ['bærənz][jæl; jəl] [rɪ'per] [tu:; tə][ju: 'es] ([ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][dʒʌs'tɪʃər] ,
the said four barons shall repair to us (or our justiciar ,
这 说 四 男爵们 将 维修 到 我们 (或者 我们的 法官 ,
上述四位男爵应向我们（或我们的法官）报到，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm]) [ænd; ənd] , ['leɪŋ] [ðə; ði][trænz'greɪn,træns'greɪn] [brɪ'fɔ:r]
if we are out of the realm) and , laying the transgression before
如果 我们 是 出去 的 这 领域) 和 , 躺下 这 越轨行为 前
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
如果我们身处禁区之外)，并且，将罪行摆在我们面前，

[pə'tɪ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [trænz'greɪn,træns'greɪn] [rɪ'drest] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
petition to have that transgression redressed without delay .
请愿 到 有 那 越轨行为 纠正 没有 延迟 .
请愿立即纠正该违法行为。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wi:; wi][jæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ðə; ði][trænz'greʃn, træns'greʃn] ([ɔ:r]) ,
And if we shall not have corrected the transgression (or ,
和 如果 我们 将 不是 有 已更正 这 越轨行为 (或者 ,
如果我们未能纠正这一过错 (或者,

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
in the event of our being out of the realm ,
在 这 事件 的 我们的 存在 出去 的 这 领域 ,
如果我们不在这个世界上,

[ɪf] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r][dʒʌs'tɪʃiər][jæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] [kə'rektɪd] [aɪ 'ti:]) [wɪ'ðɪn] ['fɔ:rti] [deɪz] ,
if our justiciar shall not have corrected it) within forty days ,
如果 我们的 法官 将 不是 有 已更正 它) 之内 四十 天 ,
如果我们的法官在四十天内没有纠正它,

['rekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tɪmətɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ([ɔ:r][tu:; tə][ɪ'ʌʊər; ɑ:r]
reckoning from the time it has been intimated to us (or to our
清算 从 这 时间 它 有 到过 暗示 到 我们 (或者 到 我们的
[dʒʌs'tɪʃiər] ,
justiciar ,
法官 ,
自我们 (或我们的法官) 获悉此事之时起算,

[ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm]) ,
if we should be out of the realm) ,
如果 我们 应该 是 出去 的 这 领域) ,
如果我们应该超出这个领域),

[ðə; ði] [fɔ:r] ['bærənz] [ə'fɔ:rsed] [jæl; ʃəl][rɪ'fɜ:r] [ðæt] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] -
the four barons aforesaid shall refer that matter to the rest of the five -
这 四 男爵们 上述 将 参考 那 事情 到 这 休息 的 这 五 -
[ænd; ɐnd] - ['twenti] ['bærənz] ,
and - twenty barons ,
和 - 二十 男爵们 ,
上述四位男爵应将此事提交其余二十五位男爵处理。

[ænd; ɐnd] [ðʊz] [faɪv] - [ænd; ɐnd] - ['twenti] ['bærənz][jæl; ʃəl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mju:nəti]
and those five - and - twenty barons shall , together with the community
和 那些 五 - 和 - 二十 男爵们 将 , 一起 和 这 社区
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lənd] ,
of the whole land ,
的 这 所有的 土地 ,
那二十五位男爵, 连同全国人民,

[dɪ'streɪn][ænd; ɐnd] [dɪ'stres] [ju: 'es][ɪn][ɔ:l][ɪ'pɑ:səb(ə)l] [weɪz] , ['neɪmli] , [baɪ] ['si:zɪŋ] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] ['kɑ:slz] ,
distrain and distress us in all possible ways , namely , by seizing our castles ,
剥夺 和 痛苦 我们 在 全部 可能的 方式 , 即 , 经过 抓住 我们的 城堡 ,
他们用尽一切可能的方式掠夺和折磨我们, 例如夺取我们的城堡。

[ləndz] , [pə'zeɪnz] , [ænd; ɐnd][ɪn][ɪ'eni] [ɪ'ðər] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
lands , possessions , and in any other way they can ,
土地 , 财产 , 和 在 任何 其他 方式 他们 能 ,
土地、财产, 以及他们能以任何其他方式获得的,

[ʌn'tɪl] [rɪ'dres] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [di:m] [fɪt] , ['seɪvɪŋ] ['hɑ:rlməs] [ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [oʊn]
until redress has been obtained as they deem fit , saving harmless our own
直到 纠正 有 到过 获得 作为 他们 认为 合身 , 保存 无害 我们的 自己的
[pɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
在获得他们认为合适的补偿之前, 确保我们自身安全不受损害。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːsənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kwɪ:n][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd][wen][rɪˈdres][hæz; həz]
and the persons of our queen and children ; and when redress has
和 这 人 的 我们的 女王 和 孩子们 ; 和 什么时候 纠正 有
[bɪn][əbˈteɪnd] ,
been obtained ,
到过 获得 ,

以及我们女王和孩子们的生命；当正义得到伸张之后，

[ðeɪ][jæl; ʃəl][rɪˈzu:m][ðer; ðər][oʊld][rɪˈleɪnɪz][tɔːrd][juːˈes] .
they shall resume their old relations toward us .
他们 将 恢复 他们的 老的 关系 朝向 我们 .

他们将恢复与我们之间的旧关系。

[ænd; ənd][let][huːˈevər][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][dɪˈzaɪɜːz][aɪˈtiː] ,
And let whoever in the country desires it ,
和 让 谁 在 这 国家 欲望 它 ,

让国内任何想要它的人，

[swer][tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][sed][faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti][ˈbærənz][fɔːr; fər][ðə; ði]
swear to obey the orders of the said five - and - twenty barons for the
发誓 到 服从 这 订单 的 这 说 五 - 和 - 二十 男爵们 为了 这
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][əˈfɔːrsed][ˈmætərz] ,
execution of all the aforesaid matters ,
执行 的 全部 这 上述 事情 ,

宣誓服从上述二十五位男爵的命令，执行上述所有事项。

[ænd; ənd][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə][məˈlest][juːˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] ;
and along with them , to molest us to the utmost of his power ;
和 沿着 和 他们 , 到 骚扰 我们 到 这 极致 的 他的 力量 ;

并且伙同他们，竭尽全力骚扰我们；

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈpʌblɪkli][ænd; ənd][ˈfriːli][grænt][liːv][tuː; tə][ˈevri][wʌn][huː][wɪʃɪz][tuː; tə][swer] ,
and we publicly and freely grant leave to every one who wishes to swear ,
和 我们 公开 和 自由 授予 离开 到 每一个 一 WHO 愿望 到 发誓 ,

我们公开、自由地允许任何想宣誓的人宣誓，

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][ˈnevər][fərˈbɪd][ˈeni][wʌn][tuː; tə][swer] .
and we shall never forbid any one to swear .
和 我们 将 绝不 禁止 任何 一 到 发誓 .

我们绝不会禁止任何人说脏话。

[ɔːl][ðoʊz] , [mɔːrˈoʊvər] ,
All those , moreover ,
全部 那些 , 而且 ,

此外，所有这些

[ɪn][ðə; ði][lənd][huː][ʌv; əv][ðəmˈselvz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][əˈkɔːrd][ɑːr; ər][ʌnˈwɪlɪŋ][tuː; tə]
in the land who of themselves and of their own accord are unwilling to
在 这 土地 WHO 的 他们自己 和 的 他们的 自己的 符合 是 不情愿 到
[swer][tuː; tə][ðə; ði][ˈtwenti] - [faɪv][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][kənˈstreɪnɪŋ][ænd; ənd][məˈlestɪŋ][juːˈes]
swear to the twenty - five to help them in constraining and molesting us
发誓 到 这 二十 - 五 到 帮助 他们 在 约束 和 性骚扰 我们
,
:
,

在这个国家，那些自己不愿向二十五人宣誓效忠，帮助他们约束和骚扰我们的人，

[wiː, wi][jæl; jəl][baɪ]ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmænd] [kəmˈpel][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [swer] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt]
we shall by our command compel the same to swear to the effect
我们 将 经过 我们的 命令 迫使 这 相同的 到 发誓 到 这 影响
[əˈfɔːrsed] .
aforesaid .
上述 .

我们将下令强迫其宣誓遵守上述规定。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈbærənz][jæl; jəl][hæv; həv][daɪd][ɔːr]
And if any one of the five - and - twenty barons shall have died or
和 如果 任何 一 的 这 五 - 和 - 二十 男爵们 将 有 死亡 或者
[dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] ,
departed from the land ,
已离开 从 这 土地 ,
如果二十五位男爵中的任何一位去世或离开这片土地,

[ɔːr][biː; bi][ˌɪnkəˈpæsɪteɪtɪd][ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmænər] [wɪtʃ] [wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈfɔːr,sed] [prəˈvɪʒnz]
or be incapacitated in any other manner which would prevent the foresaid provisions
或者 是 丧失能力 在 任何 其他 方式 哪个 会 防止 这 前述 条款
[ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪɪd] [aʊt] ,
being carried out ,
存在 携带 出去 ,
或因其他任何原因丧失能力，以致无法执行上述规定；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈtwenti] - [faɪv][ˈbærənz] [huː] [ɑːr; ər][left][jæl; jəl] [tʃuːz] [əˈnʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]
those of the said twenty - five barons who are left shall choose another in his
那些 的 这 说 二十 - 五 男爵们 WHO 是 左边 将 选择 其他 在 他的
[pleɪs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
place according to their own judgment ,
地方 根据 到 他们的 自己的 判断 ,
上述二十五位男爵中剩余的两位，将根据他们自己的判断，选出另一人接替他的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi][swɔːrɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and he shall be sworn in the same way as the others .
和 他 将 是 宣誓 在 这 相同的方式 作为 这 其他的 .
他将以与其他人相同的方式宣誓。

[ˈfɜːrðər] , [ɪn][ɔːl] [ˈmætərz] , [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈtwenti] - [faɪv]
Further , in all matters , the execution of which is intrusted to these twenty - five
更远 , 在 全部 事情 , 这 执行 的 哪个 是 受托人 到 这些 二十 - 五
[ˈbærənz] ,
barons ,
男爵们 ,
此外，凡由这二十五位男爵负责执行的事项，

[ɪf] [pərˈtʃæns] [ðɪːz] [ˈtwenti] - [faɪv][ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] ,
if perchance these twenty - five are present ,
如果 或许 这些 二十 - 五 是 展示 ,
如果这二十五个人碰巧都在场的话，

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][ɔːrˈdeɪn][ɔːr] [kəˈmænd] [jæl; jəl][biː; bi][held][æz; əz]
that which the majority of those present ordain or command shall be held as
那 哪个 这 多数 的 那些 展示 授职 或者 命令 将 是 握住 作为
[ˈfɪkst] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] ,
fixed and established ,
固定的 和 已确立的 ,
凡经在场多数人决议或命令通过的，均应视为既定事实。

[ɪgˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈtwenti] - [faɪv][hæd; həd] [kənˈkɜːd] [ɪn] [ðɪs] ;
exactly as if the whole twenty - five had concurred in this ;
确切地 作为 如果 这 所有的 二十 - 五 有 同意 在 这 ;
就好像这二十五个人都同意了这件事一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['twenti] - [faɪv][jæl; jəl] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['feɪθfəli] [əb'zɜ:rʌv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
and the said twenty - five shall swear that they will faithfully observe all that is
和 这 说 二十 - 五 将 发誓 那 他们 将要 忠实 观察 全部 那 是
[ə'fɔ:rsed] ,
aforsaid ,
上述 ,

上述二十五人须宣誓忠实遵守上述所有规定。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .
and cause it to be observed with all their might .
和 原因 它 到 是 观察到 和 全部 他们的 可能 .

并竭尽全力让所有人都看到它。

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [prə'kjʊr] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm]['eni] [wʌn] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r]
And we shall procure nothing from any one , directly or
和 我们 将 采购 没有什么 从 任何 一 , 直接地 或者
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

我们不会直接或间接地从任何人那里获取任何东西。

[wer'baɪ] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [kən'seɪnz] [ænd; ənd] ['libətɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ri'vəukt] [ɔ:r]
whereby any part of these concessions and liberties might be revoked or
由此 任何 部分 的 这些 让步 和 自由 可能 是 撤销 或者
[dɪ'mɪnɪʃt] ;
diminished ;
减少 ;

由此，上述任何部分优惠和自由都可能被撤销或减少；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [sʌt] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'skjʊəd] , [let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [vɔɪd][ænd; ənd] [nʌl] ,
and if any such thing has been procured , let it be void and null ,
和 如果 任何 这样的 事物 有 到过 采购 , 让 它 是 空白 和 无效的 ,

如果已经取得此类成果，则应宣告无效。

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] ['nevər] [ju:z][aɪ 'ti:] ['pɜ:rsənəli] [ɔ:r][baɪ] [ə'nʌðər] . - .
and we shall never use it personally or by another . 62 .
和 我们 将 绝不 使用 它 亲自 或者 经过 其他 : - .

我们自己或他人绝不会使用它。62.

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ðæt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [brɪ'twi:n] [ju: 'es]
And all the ill - will , hatreds , and bitterness that have arisen between us
和 全部 这 患病的 - 将要 , 仇恨 , 和 苦味 那 有 出现 之间 我们

[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r] [men] ,
and our men ,
和 我们的 男人 ,

我们和我们的人民之间产生了所有恶意、仇恨和痛苦，

['klɜ:rdʒi][ænd; ənd] [leɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] , [wi:; wi][hæv; həv] [kəm'pli:tli]
clergy and lay , from the date of the quarrel , we have completely
牧师 和 躺 , 从 这 日期 的 这 争吵 , 我们 有 完全地
[rɪ'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɑ:rd(ə)n] ['evri] [wʌn] .
remitted and pardoned every one .
已汇出 和 赦免 每一个 一 .

从争吵之日起，我们已经完全赦免并宽恕了所有神职人员和平信徒。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɔ:l] ['trespəsɪz] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kwɑ:rəl] ,
Moreover , all trespasses occasioned by the said quarrel ,
而且 , 全部 擅闯私人领地 引发 经过 这 说 争吵 ,

此外，由上述争吵引起的一切侵权行为，

[frʌm; frəm] [ˈiːstər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪn] [tɪl] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [piːs] ,
from Easter in the sixteenth year of our reign till the restoration of peace ,
从复活节在这第十六年的我们的在位直到这恢复的和平 ,

从我国统治第十六年复活节起，直至恢复和平为止。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfʊli] [rɪˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] , [bəʊθ][ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd] [ˈleɪmən] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli]
we have fully remitted to all , both clergy and laymen , and completely
我们 有 完全 已汇出 到 全部 , 两个都 牧师 和 外行 , 和 完全地
[fəˈgɪv] ,
forgiven ,
已原谅 ,

我们已将罪责完全赦免，无论是神职人员还是平信徒，都已完全宽恕了他们。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pəˈteɪnz] [tuː; tə][juːˈes] .
as far as pertains to us .
作为 远的 作为 相关 到 我们 .

就我们而言。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ðɪs] [hed] ,
And , on this head ,
和 , 在 这 头 ,

而在这方面，

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ˈletərz] [ˌtestɪˈmʊniəl][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv]
we have caused to be made for them letters testimonial patent of
我们 有 导致 到 是 制成 为了 他们 信件 用户评价 专利 的
[ðə; ði][lɔːrd] [ˈstiːvən] ,
the lord Stephen ,
这 主 史蒂芬 ,

我们已为他们制作了斯蒂芬勋爵的证明专利信函，

[ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ˈhenri] , [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði]
archbishop of Canterbury , of the lord Henry , archbishop of Dublin , of the
大主教 的 坎特伯雷 , 的 这 主 亨利 , 大主教 的 都柏林 , 的 这
[ˈbɪʃəp] [əˈfɔːrsed] ,
bishops aforesaid ,
主教们 上述 ,

坎特伯雷大主教，亨利勋爵的都柏林大主教，上述主教们的

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈmæstər] - [æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪs] [sɪˈkjʊrəti][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈseɪnz]
and of Master Pandulf as touching this security and the concessions
和 的 掌握 - 作为 接触 这 安全 和 这 让步
[əˈfɔːrsed] . - .
aforesaid . 63 .
上述 . - .

以及潘杜尔夫大师关于上述担保和特许权的指示。63.

[ˈwerfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈfɜːrmlɪ][ɪnˈdʒɔɪn] , [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːrtʃ]
Wherefore it is our will , and we firmly enjoin , that the English Church
因此 它 是 我们的 将要 , 和 我们 牢牢 责成 , 那 这 英语 教会
[biː; bi] [friː] ,
be free ,
是 自由的 ,

因此，我们意愿并坚决要求，英国教会应当享有自由。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][men][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] [hæv; həv][ænd; ənd][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] [əˈfɔːrsed]
and that the men in our kingdom have and hold all the aforesaid
和 那 这 男人 在 我们的 王国 有 和 抓住 全部 这 上述
[ˈlɪbətiːz] ,
liberties ,
自由 ,

我们王国的男子享有并保持上述所有自由。

[raɪts] , [ænd; ənd] [kən'seɪnz] , [wel] [ænd; ənd] ['pi:səbli] , ['fri:li] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , ['fɒli] **rights** , **and** **concessions** , **well** **and** **peaceably** , **freely** **and** **quietly** , **fully**
权利 , 和 让步 , 出色地 和 和平地 , 自由 和 悄悄 , 完全
[ænd; ənd] ['hoʊlli] , [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] ,
and **wholly** , **for** **themselves** **and** **their heirs** ,
和 完全 , 为了 他们自己 和 他们的 继承人 ,
权利和特许权, 以和平、自由、平静、充分和完全的方式, 为他们自己及其继承人,

[ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ɛrz] , [ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]
of **us** **and** **our heirs** , **in all** **respects** **and** **in all**
的 我们 和 我们的 继承人 , 在 全部 尊重 和 在 全部
['pleɪsɪz][fɔ:r; fər]['evər] , [æz; əz][ɪz] [ə'fɔ:rsed] .
places **for** **ever** , **as** **is aforesaid** .
地方 为了 曾经 , 作为 是 上述 .
如上所述, 我们及我们的继承人, 在所有方面、在所有地方, 永远享有此权利。

[æn; ən] [oʊθ] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ,
An **oath** , **moreover** , **has** **been taken** ,
一个 誓言 , 而且 , 有 到过 已采取 ,
此外, 他们已经宣誓了。

[æz; əz] [wel] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz] ,
as **well on** **our** **part** **as** **on the** **part** **of** **the** **barons** ,
作为 出色地 在 我们的 部分 作为 在 这 部分 的 这 男爵们 ,
无论是我们还是男爵们,

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [kən'dɪ(ə)nz] [ə'fɔ:rsed] [jæl; jəl][bi:; bi][kept][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)]
that all these **conditions** **aforesaid** **shall** **be** **kept in** **good** **faith** **and** **without** **evil**
那 全部 这些 状况 上述 将 是 保留 在 好的 信仰 和 没有 邪恶的
[ɪn'tent] .
intent .
意图 .
上述所有条件均应本着诚信原则遵守, 不得怀有任何恶意。

[ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][hænd] — [ðə; ði] [ə'blʌv] - [neɪmd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪtnɪsɪz] —
Given **under** **our** **hand** — **the** **above** - **named** **and** **many** **others** **being** **witnesses** —
鉴于 在下面 我们的 手 — 这 多于 - 命名 和 许多 其他的 存在 证人 —
[ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈrʌnɪmi:d] ,
in the meadow **which** **is** **called** **Runnymede** ,
在 这 草地 哪个 是 称为 朗尼米德 ,
以上人员及其他许多人见证, 在此于名为兰尼米德的草地上签署:

[brɪ'twi:n] [ˈwɪnzər] [ænd; ənd] ['steɪnz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
between Windsor **and** **Staines** , **on the** **fifteenth** **day** **of** **June** , **in the** **seventeenth**
之间 温莎 和 污渍 , 在 这 第十五 天 的 六月 , 在 这 第十七
[jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪn] .
year **of** **our** **reign** .
年 的 我们的 在位 .
在温莎和斯坦斯之间, 于我等在位第十七年六月十五日。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði]['mæɡnə] ['kɑ:rtə]
The **text** **of** **THE** **MAGNA** **CARTA**
这 文本 的 这 玛格纳 卡塔
《大宪章》的文本

[ðə; ði]['mæɡnə] ['kɑ:rtə] ([ðə; ði] [ɡreɪt] ['tʃɑ:rtər]) :
The **Magna** **Carta** (**The** **Great** **Charter**) :
这 麦格纳 卡塔 (这 伟大的 宪章) :
《大宪章》(又称《伟大宪章》):

[ˈpri:æmb(ə)] :
Preamble :
前言 :

前言：

[dʒɑ:n] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [lɔ:rd][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [du:k] [ʌv; əv]
John , by the grace of God , king of England , lord of Ireland , duke of
约翰 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 国王 的 英格兰 , 主 的 爱尔兰 , 公爵 的
[ˈnɔ:rməndi] [ænd; ənd] [ˈækwiˌteɪn] ,
Normandy and Aquitaine ,
诺曼底 和 阿基坦 ,

约翰, 蒙上帝恩典, 英格兰国王, 爱尔兰领主, 诺曼底和阿基坦公爵,

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ʌv; əv][ændʒu:] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] , [ˈbɪʃəp] , [ˈæbəts] , [ˈʒ:ɪlz] , [ˈbærənz] ,
and count of Anjou , to the archbishop , bishops , abbots , earls , barons ,
和 数数 的 安茹 , 到 这 大主教 , 主教们 , 修道院院长 , 伯爵 , 男爵们 ,
[ˈdʒʌˈstɪʃəri:z] , [ˈfɔrəstʒ-z] ,
justiciaries , foresters ,
受益人 , 林务员 ,

以及安茹伯爵、大主教、主教、修道院长、伯爵、男爵、法官、护林员,

[ˈʃerəfs] , [stjuədʒ] , [ˈsɜ:rvənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈbeɪlɪf] [ænd; ənd] [li:dʒ] [ˈsʌbdʒekts] ,
sheriffs , stewards , servants , and to all his bailiffs and liege subjects ,
警长 , 管家 , 仆人 , 和 到 全部 他的 法警 和 列日 主题 ,
[gˈri:tɪŋz] .
greetings .
问候 :

向郡长、管家、仆人, 以及他所有的执达吏和臣民致以问候。

[noʊ] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [soʊl] ,
Know that , having regard to God and for the salvation of our soul ,
知道 那 , 拥有 看待 到 上帝 和 为了 这 救恩 的 我们的 灵魂 ,
[ˈkəʊnɪs] ,
要知道, 为了上帝和我们灵魂的救赎,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈænsɛstərz][ænd; ənd] [ˈɛrz] ,
and those of all our ancestors and heirs ,
和 那些 的 全部 我们的 祖先 和 继承人 ,
[ˈænsɪstəz] ,
以及我们所有祖先和继承人的祖先和继承人,

[ænd; ənd][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ]
and unto the honor of God and the advancement of his holy Church
和 到 这 荣誉 的 上帝 和 这 进步 的 他的 圣 教会
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrektɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪlm] ,
and for the rectifying of our realm ,
和 为了 这 纠正 的 我们的 领域 ,
[ˈrɪkˌtɪfɪkɪŋ] ,
为了荣耀上帝, 为了推进他的圣教会, 为了纠正我们国家的罪恶,

[wi:; wi][hæv; həv][ˈgræntɪd] [æz; əz] [ˈʌndəˌrɪtən] [baɪ][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvenərəb(ə)l] [ˈfɑ:ðəz] ,
we have granted as underwritten by advice of our venerable fathers ,
我们 有 的确 作为 承保 经过 建议 的 我们的 可敬 父亲们 ,
[ˈsti:vən] , [ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] ,
Stephen , archbishop of Canterbury ,
史蒂芬 , 大主教 的 坎特伯雷 ,

我们已根据我们尊敬的先辈, 坎特伯雷大主教斯蒂芬的建议予以批准：

[ˈpraɪmərt][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈkɑ:rdɪnəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈroʊmən] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈhenri] ,
primate of all England and cardinal of the holy Roman Church , Henry ,
灵长类动物 的 全部 英格兰 和 红衣主教 的 这 圣 罗马 教会 , 亨利 ,
[ˌɑ:rtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] ,
archbishop of Dublin ,
大主教 的 都柏林 ,

英格兰首席主教兼罗马天主教枢机主教, 都柏林大主教亨利

[ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ˈpi:tər][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [ˈdʒɔsəlɪn][ʌv; əv] [bæθ] [ænd; ənd] [ˈglæstənburɪ] ,
William of London , Peter of Winchester , Jocelyn of Bath and Glastonbury ,
威廉 的 伦敦 , 彼得 的 温彻斯特 , 乔斯林 的 洗澡 和 格拉斯顿伯里 ,
[hju:] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] ,
Hugh of Lincoln ,
休 的 林肯 ,

伦敦的威廉、温彻斯特的彼得、巴斯和格拉斯顿伯里的乔斯林、林肯的休

[ˈwɔ:ltər][ʌv; əv] [ˈwʊstər] , [ˈwɪljəm] [ʌv; əv][ˈkɒvəntri] , [ˈbenədɪkt][ʌv; əv] [ˈrɑ:tʃɪstər] , [ˈbɪʃəp] ; [ʌv; əv]
Walter of Worcester , William of Coventry , Benedict of Rochester , bishops ; of
沃尔特 的 伍斯特 , 威廉 的 考文垂 , 本尼迪克特 的 罗切斯特 , 主教们 ; 的
[ˈmæstər] - ,
Master Pandulf ,
掌握 - ,

伍斯特的沃尔特、考文垂的威廉、罗切斯特的本笃，主教；潘杜尔夫大师，

[,sʌbˈdi:kən] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lɔ:rd][ðə; ði][poʊp] ,
subdeacon and member of the household of our lord the Pope ,
副执事 和 成员 的 这 家庭 的 我们的 主 这 教皇 ,
副执事兼教宗府成员

[ʌv; əv] [ˈbrʌðər] [eɪˈmɛrɪk] ([ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd]) ,
of brother Aymeric (master of the Knights of the Temple in England) ,
的 兄弟 艾默里克 (掌握 的 这 骑士 的 这 寺庙 在 英格兰) ,
艾默里克兄弟（英国圣殿骑士团团长）

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌstriəs] [men] [ˈwɪljəm] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈpembruk] , [ˈwɪljəm] , [ɜ:rl]
and of the illustrious men William Marshal , earl of Pembroke , William , earl
和 的 这 杰出 男人 威廉 元帅 , 伯爵 的 彭布罗克 , 威廉 , 伯爵
[ʌv; əv][ˈsɔ:lzbəri] ,
of Salisbury ,
的 索尔兹伯里 ,

其中杰出人物包括彭布罗克伯爵威廉·马歇尔、索尔兹伯里伯爵威廉等。

[ˈwɪljəm] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] [wəˈrɛn] , [ˈwɪljəm] , [ɜ:rl] [ʌv; əv][ˈæərəndəl] , [ˈælən][ʌv; əv][ˈgæləwei] ([ˈkɑ:nstəbl]
William , earl of Warenne , William , earl of Arundel , Alan of Galloway (constable
威廉 , 伯爵 的 沃伦 , 威廉 , 伯爵 的 阿伦德尔 , 艾伦 的 加洛韦 (警官
[ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd]) ,
of Scotland) ,
的 苏格兰) ,

威廉，沃伦伯爵；威廉，阿伦德尔伯爵；加洛韦的艾伦（苏格兰总督）；

[ˈwɛrən] [ˈfɪts][ˈɡerɔʊld] , [ˈpi:tər] [ˈfɪts] [ˈhɜ:rbərt] , [ˈhju:bə(:tɪ)[di:] [ˈbɜ:roʊ] ([ˈsenəʃl] [ʌv; əv][pwa:ˈtu:]) ,
Waren Fitz Gerold , Peter Fitz Herbert , Hubert De Burgh (seneschal of Poitou) ,
沃伦 菲茨 杰罗尔德 , 彼得 菲茨 赫伯特 , 休伯特 德 伯格 (管家 的 普瓦图) ,
[hju:] [di:] [ˈnevl] ,
Hugh de Neville ,
休 德 内维尔 ,

瓦伦·菲茨·杰罗尔德、彼得·菲茨·赫伯特、休伯特·德伯格（普瓦图总管）、休·德·内维尔、

[ˈmæθju:] [ˈfɪts] [ˈhɜ:rbərt] , [ˈtɒməs] [ˈbæsɪt] , [ˈælən] [ˈbæsɪt] , [ˈfɪlɪp] - , [ˈrɑ:bərt][ʌv; əv]
Matthew Fitz Herbert , Thomas Basset , Alan Basset , Philip d'Aubigny , Robert of
马修 菲茨 赫伯特 , 托马斯 巴塞特 , 艾伦 巴塞特 , 菲利普 - , 罗伯特 的
- , [dʒɑ:n][ˈmɑ:rʃ(ə)l] ,
Roppesley , John Marshal ,
- , 约翰 元帅 ,

马修·菲茨·赫伯特、托马斯·巴塞特、艾伦·巴塞特、菲利普·德奥比尼、罗普斯利的罗伯特、约翰·马歇尔

[dʒɑ:n][ˈfɪts] [hju:] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈli:dʒməən] . [wʌn] .
John Fitz Hugh , and others , our liegemen . 1 .
约翰 菲茨 休 , 和 其他的 , 我们的 领主 . 1 .

约翰·菲茨·休等人，我们的臣民。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ˈgræntɪd] [tuː; tə][gɔːd] ,
In the first place we have granted to God ,
在这 第一的 地方 我们 有 的确 到 上帝 ;
首先, 我们已将以下事物归于上帝:

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈtʃɑːrtər] [kənˈfɜːrmd] [fɔːr; fər][juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz]
and by this our present charter confirmed for us and our heirs
和 经过 这 我们的 展示 宪章 确认的 为了 我们 和 我们的 继承人
[fərˈevər] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] ,
forever that the English Church shall be free ,
永远 那 这 英语 教会 将 是 自由的 ,
由此, 我们现行的宪章向我们及我们的继承人永远确认, 英国教会将享有自由。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] [raɪts] [ɪnˈtaɪər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈlɪbəʔɪz] [ɪnˈvaɪələʔ] ;
and shall have her rights entire , and her liberties inviolate ;
和 将 有 她 权利 全部的 , 和 她 自由 不可侵犯 ;
她的权利将完全享有, 她的自由将不受侵犯;

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðʌs] [əbˈzɜːrvd] ;
and we will that it be thus observed ;
和 我们 将要 那 它 是 因此 观察到 ;
我们希望它得到如此遵守;

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈpærənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɪˈlɛkʃənz] ,
which is apparent from this that the freedom of elections ,
哪个 是 明显 从 这 那 这 自由 的 选举 ,
由此可见, 选举自由

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈrekənd] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ˈveri] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːrtʃ] , [wiː; wi]
which is reckoned most important and very essential to the English Church , we
哪个 是 估计 最多 重要的 和 非常 基本的 到 这 英语 教会 , 我们
,
.
,

我们认为, 这对于英国教会而言是最重要、最不可或缺的,
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʃʊr] [ænd; ənd] [ʌnkənˈstreɪnd] [wɪl] , [dɪd][grænt] ,
of our pure and unconstrained will , did grant ,
的 我们的 纯的 和 不受约束的 将要 , 做过 授予 ,
出于我们纯粹而不受约束的意志, 我们授予了

[ænd; ənd][dɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɑːrtər] [kənˈfɜːrm][ænd; ənd][dɪd] [əbˈteɪn][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and did by our charter confirm and did obtain the ratification of the
和 做过 经过 我们的 宪章 确认 和 做过 获得 这 批准 的 这
[seɪm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][bɔːrd] ,
same from our lord ,
相同的 从 我们的 主 ,
并通过我们的特许状予以确认, 并已获得我方大人的批准。

[poʊp] [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪˈaɪaɪ] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkwɔːrəl] [əˈrouz] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈbærənz] :
Pope Innocent III , before the quarrel arose between us and our barons :
教皇 清白的 三、 , 前 这 争吵 出现 之间 我们 和 我们的 男爵们 :
[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [əbˈzɜːrv] ,
and this we will observe ,
和 这 我们 将要 观察 ,
教宗英诺森三世在我们与男爵们发生争执之前曾说过: 这一点我们将予以注意,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz] [fərˈevər] .
and our will is that it be observed in good faith by our heirs forever .
和 我们的 将要 是 那 它 是 观察到 在 好的 信仰 经过 我们的 继承人 永远 .
我们希望我们的继承人永远真诚地遵守这一规定。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ˈgræntɪd][tuː; tə][ɔːl] [ˈfriːmən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [fɔːr; fər][juː ˈes][ænd; ənd]
We have also granted to all freemen of our kingdom , for us and
我们 有 还 的确 到 全部 自由人 的 我们的 王国 , 为了 我们 和
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz] [fərˈevər] ,
our heirs forever ,
我们的 继承人 永远 ,

我们也已授予我们王国所有自由民，为我们及我们的继承人永远有效，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌndə,ritən] [ˈlibətɪz] , [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd][held][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd]
all the underwritten liberties , to be had and held by them and
全部 这 承保 自由 , 到 是 有 和 握住 经过 他们 和
[ðer; ðər] [ˈɛrz] ,
their heirs ,
他们的 继承人 ,

所有已承保的自由，均由他们及其继承人享有和持有。

[ʌv; əv][juː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛrz] [fərˈevər] . [tuːˈtuː] .
of us and our heirs forever . 2 .
的 我们 和 我们的 继承人 永远 : 2 :

1. 属于我们和我们的继承人，直到永远。2.

[ɪf] [ˈeni][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːlɪz] [ɔːr][ˈbærənz] ,
If any of our earls or barons ,
如果 任何 的 我们的 伯爵 或者 男爵们 ,

如果我们的任何一位伯爵或男爵，

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈhoʊldɪŋ][ʌv; əv][juː ˈes][ɪn] [tʃiːf] [baɪ] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] [[jæl; jəl][hæv; həv][daɪd] ,
or others holding of us in chief by military service shall have died ,
或者 其他的 保持 的 我们 在 首席 经过 军队 服务 将 有 死亡 ,

或因服兵役而担任我们主要职务的其他人员已去世，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [er] [[jæl; jəl][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [oʊ]
and at the time of his death his heir shall be full of age and owe
和 在 这 时间 的 他的 死亡 他的 继承人 将 是 满的 的 年龄 和 欠
“ [rɪˈliːf] ” ,
“ relief ” ,
“ 宽慰 ” ,

在他去世时，他的继承人应已成年并欠下“救济金”。

[hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [rɪˈliːf] , [tuː; tə][wɪt] ,
he shall have his inheritance by the old relief , to wit ,
他 将 有 他的 遗产 经过 这 老的 宽慰 , 到 有 ,

他将按照旧救济条例继承遗产，即：

[ðə; ði] [er] [ɔːr] [ˈɛrz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] - [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrɪ] [baɪ] L100 ;
the heir or heirs of an earl , for the whole baroncy of an earl by L100 ;
这 继承人或者 继承人 的 一个 伯爵 , 为了 这 所有的 - 的 一个 伯爵 经过 L100 ;

伯爵的继承人，以 100 英镑的价格获得伯爵的整个男爵爵位；

[ðə; ði] [er] [ɔːr] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbærən] , L100 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈbærəni] ;
the heir or heirs of a baron , L100 for a whole barony ;
这 继承人或者 继承人 的 一个 男爵 , L100 为了 一个 所有的 男爵领 ;

男爵的继承人，整个男爵领地100英镑；

[ðə; ði] [er] [ɔːr] [ˈɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] , 100s , [æt; ət][moʊst] ,
the heir or heirs of a knight , 100s , at most ,
这 继承人或者 继承人 的 一个 骑士 , 100s , 在 最多 ,

骑士的继承人，最多一百先令。

[ænd; ənd] [hu:'evər] [oʊz] [les] [let][hɪm; ɪm] [ɡɪv] [les] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kʌstəm] [ʌv; əv]
and whoever owes less let him give less , according to the ancient custom of
和 谁 欠款 较少的 让 他 给 较少的, 根据 到 这 古老的 风俗 的
[fi:z] . [θɪ:ɪ] .
fees . 3 .
费用 : 3 :

按照古代收费的习俗，欠款较少者应少缴。3.

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['eni][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər][eɪdʒ]
If , however , the heir of any one of the aforesaid has been under age
如果, 然而, 这 继承人 的 任何 一 的 这 上述 有 到过 在下面 年龄
[ænd; ənd][ɪn] ['wɔ:rdʃɪp] ,
and in wardship ,
和 在 监护权 ,
但是，如果上述任何一方的继承人未成年且处于监护状态，

[let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [faɪn] [wen] [hi:; hi] [kʌmz]
let him have his inheritance without relief and without fine when he comes
让 他 有 他的 遗产 没有 宽慰 和 没有 美好的什么时候 他 来
[ʌv; əv][eɪdʒ] . [fɔ:r] .
of age . 4 .
的 年龄 : 4 :

4. 让他成年时继承遗产，无需缴纳任何税款或罚款。

[ðə; ði] ['ɡɑ:rdɪən] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][æn; ən] [er] [hu:] [ɪz] [ðʌs] ['ʌndər][eɪdʒ] ,
The guardian of the land of an heir who is thus under age ,
这 监护人 的 这 土地 的 一个 继承人 WHO 是 因此 在下面 年龄 ,
未成年继承人的土地监护人

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ri:z(ə)nəb(ə)] [prə'du:s] ,
shall take from the land of the heir nothing but reasonable produce ,
将 拿 从 这 土地 的 这 继承人 没有什么 但 合理的 生产 ,
['ri:z(ə)nəb(ə)] ['kʌstəmz] ,
reasonable customs ,
合理的 海关 ,
只能从继承人的土地上索取合理的农产品和合理的习俗。

[ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)] ['sɜ:rvisɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'strʌkʃn] [ɔ:r] [weɪst] [ʌv; əv][men][ɔ:r]
and reasonable services , and that without destruction or waste of men or
和 合理的 服务 , 和 那 没有 破坏 或者 浪费 的 男人 或者
[ɡʊdz] ;
goods ;
商品 ;
提供合理的服务，且不造成人员或财产的损失或浪费；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['maɪnər]
and if we have committed the wardship of the lands of any such minor
和 如果 我们 有 坚定的 这 监护权 的 这 土地 的 任何 这样的 次要的
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
to the sheriff ,
到 这 警长 ,
如果我们将任何此类未成年人的土地监护权委托给了郡长，

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [hu:] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər][ɪts] ['ɪʃu:z] ,
or to any other who is responsible to us for its issues ,
或者 到 任何 其他 WHO 是 负责的 到 我们 为了 它是 问题 ,
或任何其他对我们负有责任处理相关事宜的人，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [dɪ'strʌkʃn] [ɔ:r]['weɪstər][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hoʊldz][ɪn] ['wɔ:rdʃɪp] ,
and he has made destruction or waster of what he holds in wardship ,
和 他 有 制成 破坏 或者 废物 的 什么 他 持有 在 监护权 ,
他毁坏或浪费了他所监护的一切。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'mendz] ,
we will take of him amends ,
我们 将要 拿 的 他 修改 ,

我们会向他做出补偿。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tuː] ['lɔːfl] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] [men][ʌv; əv] [ðæt]
and the land shall be committed to two lawful and discreet men of that
和 这 土地 将 是 坚定的 到 二 合法的 和 慎重 男人 的 那
[fiː] ,
fee ,
费用 ,

该土地应交付给该封地的两名守法且谨慎的男子。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'spɔːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [tuː; tə][juː 'es][ɔːr][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm]
who shall be responsible for the issues to us or to him to whom
WHO 将 是 负责的 为了 这 问题 到 我们 或者 到 他 到 谁
[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] ;
we shall assign them ;
我们 将 分配 他们 ;

谁应负责向我们或我们指定的其他人处理相关事宜；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːr][sould][ðə; ði] ['wɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [lənd][tuː; tə] ['eniwʌn]
and if we have given or sold the wardship of any such land to anyone
和 如果 我们 有 给定 或者 卖 这 监护权 的 任何 这样的 土地 到 任何人
[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ðer'in] [meɪd] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːr] [weɪst] ,
and he has therein made destruction or waste ,
和 他 有 其中 制成 破坏 或者 浪费 ,

如果我们已将任何此类土地的监护权授予或出售给任何人，而他却在该土地上造成破坏或荒废，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðæt] ['wɔːrdʃɪp] ,
he shall lose that wardship ,
他 将 失去 那 监护权 ,

他将失去监护权。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] [tuː] ['lɔːfl] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] [men][ʌv; əv] [ðæt] [fiːf] ,
and it shall be transferred to two lawful and discreet men of that fief ,
和 它 将 是 转移 到 二 合法的 和 慎重 男人 的 那 封地 ,
它应转让给该封地中两名守法且谨慎的人。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'spɔːnsəb(ə)][tuː; tə][juː 'es][ɪn][laɪk] ['mænər] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] . [faɪv] .
who shall be responsible to us in like manner as aforesaid . 5 .
WHO 将 是 负责的 到 我们 在 喜欢 方式 作为 上述 : 5 :
5.

[ðə; ði] ['ɡɑːrdiən] , [mɔːr'ʊʊvər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['wɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
The guardian , moreover , so long as he has the wardship of the land , ,
这 监护人 , 而且 , 所以 长的 作为 他 有 这 监护权 的 这 土地 ,
此外，只要监护人拥有土地的监护权，

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['pɑːrks] , ['fɪʃpɑːnd] , [stæŋk] , [mɪlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz]
shall keep up the houses , parks , fishponds , stanks , mills , and other things
将 保持 向上 这 房屋 , 公园 , 鱼塘 , 臭气熏天 , 磨坊 , 和 其他 事物
[pəː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] ,
pertaining to the land ,
相关的 到 这 土地 ,

应维护土地上的房屋、公园、鱼塘、粪池、磨坊及其他设施。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lənd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ,
out of the issues of the same land ; and he shall restore to the heir ,
出去 的 这 问题 的 这 相同的 土地 ; 和 他 将 恢复 到 这 继承人 ,
从这片土地的出产中；他要归还给继承人，

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [fʊl] [eɪdʒ] , [ɔ:l][hɪz; ɪz][lənd] , ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [plauz] [ænd; ənd]
when he has come to full age , all his land , stocked with ploughs and
什么时候 他 有 来 到 满的 年龄 , 全部 他的 土地 , 库存充足 和 犁 和
[ˈweɪnɪdʒ] ,
wainage ,
怀纳奇 ,

当他成年时, 他所有的土地, 都配备了犁具和车辆,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndrɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪˈkwaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈʃu:z] [ʌv; əv]
according as the season of husbandry shall require , and the issues of
根据 作为 这 季节 的 畜牧业 将 要求 , 和 这 问题 的
[ðə; ði][lənd][kæn; kən][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ber] . [sɪks] .
the land can reasonable bear . 6 .
这 土地 能 合理的 熊 . 6 .

根据耕作季节的需要和土地的合理产量进行耕作。6.

[ˈɛrɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈmæɪrɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈspærɪdʒmənt] ,
Heirs shall be married without disparagement ,
继承人 将 是 已婚 没有 贬损 ,
继承人应当结婚, 不得有任何贬损行为。

[jet] [soʊ] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɪn] [blʌd] [tu:; tə] [ðæt] [er] [ʃæl; ʃəl]
yet so that before the marriage takes place the nearest in blood to that heir shall
然而 所以 那 前 这 婚姻 需要 地方 这 最近的 在 血 到 那 继承人 将
[hæv; həv][ˈnoʊtɪs] . [ˈseɪvən] .
have notice . 7 .
有 注意 . 7 .

但在此之前, 与该继承人有最近血缘关系的人应当得到通知。7.

[ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] , [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
A widow , after the death of her husband ,
一个 寡妇 , 后 这 死亡 的 她 丈夫 ,
丈夫去世后, 一位寡妇

[ʃæl; ʃəl][ˌfɔ:rθˈwɪθ; ˌfɔ:rθˈwɪð][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌdɪfɪkəlti] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd]
shall forthwith and without difficulty have her marriage portion and
将 立即 和 没有 困难 有 她 婚姻 部分 和
[ɪnˈherɪtəns] ;
inheritance ;
遗产 ;

应立即毫无困难地获得她的婚姻份额和继承权;

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ˈdaʊər] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] ,
nor shall she give anything for her dower , or for her marriage portion ,
也不 将 她 给 任何事物 为了 她 嫁妆 , 或者 为了 她 婚姻 部分 ,
她也不用支付任何嫁妆或嫁妆。

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][held] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
or for the inheritance which her husband and she held on the day of
或者 为了 这 遗产 哪个 她 丈夫 和 她 握住 在 这 天 的
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhʌzbənd] ;
the death of that husband ;
这 死亡 的 那 丈夫 ;

或者, 用于继承她和丈夫在她丈夫去世当天所拥有的遗产;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [fɔ:r; fər][ˈfɔ:rti] [deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
and she may remain in the house of her husband for forty days after his
和 她 可能 保持 在 这 房子 的 她 丈夫 为了 四十 天 后 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

她可以在丈夫去世后, 在丈夫家中居住四十天。

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈdaʊər] [jæl; jəl] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] . [eɪt] .
within which time her dower shall be assigned to her . 8 .
之内 哪个 时间 她 嫁妆 将 是 分配 到 她 . 8 .

在此期间，她的嫁妆将分配给她。8.

[noʊ] [ˈwɪdʊw] [jæl; jəl] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈmæri] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [jiː; ji] [priˈfəːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
No widow shall be compelled to marry , so long as she prefers to live
不 寡妇 将 是 被迫 到 结婚 , 所以 长的 作为 她 偏好 到 居住
[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ;
without a husband ;
没有 一个 丈夫 ;

只要寡妇愿意单身生活，就不得强迫她再婚；

[prəˈvaɪdɪd] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [jiː; ji] [ˈɡɪvz] [sɪˈkjʊərəti] [nɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsent] , [ɪf] [jiː; ji]
provided always that she gives security not to marry without our consent , if she
假如 总是 那 她 给予 安全 不是 到 结婚 没有 我们的 同意 , 如果 她
[hoʊldz] [ʌv; əv] [juː ˈes] ,
holds of us ,
持有 的 我们 ,

前提是她必须保证未经我们同意不得再婚，如果她对我们不满的话。

[ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [huːm] [jiː; ji] [hoʊldz] , [ɪf] [jiː; ji] [hoʊldz] [ʌv; əv]
or without the consent of the lord of whom she holds , if she holds of
或者 没有 这 同意 的 这 主 的 谁 她 持有 , 如果 她 持有 的
[əˈnʌðər] . [naɪn] .
another . 9 .
其他 . 9 .

或者未经她所占有土地的领主同意，如果她所占有的土地属于其他领主。9.

[ˈniːðər] [wiː; wi] [nɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪlɪf] [wɪl] [siːz] [ˈeni] [lænd] [ɔːr] [rent] [fɔːr; fər] [ˈeni] [det] ,
Neither we nor our bailiffs will seize any land or rent for any debt ,
两者都不 我们 也不 我们的 法警 将要 抢占 任何 土地 或者 租 为了 任何 债务 ,
我们及我们的执行人员均不会因任何债务而扣押任何土地或租金。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃætɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdetər] [ɑːr; ər] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] ;
as long as the chattels of the debtor are sufficient to repay the debt ;
作为 长的 作为 这 动产 的 这 债务人 是 充足的 到 偿还 这 债务 ;
只要债务人的动产足以偿还债务；

[nɔːr] [jæl; jəl] [ðə; ði] [ˈʃʊətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdetər] [biː; bi] [dɪˈstreɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l]
nor shall the sureties of the debtor be distrained so long as the principal
也不 将 这 担保人 的 这 债务人 是 扣押 所以 长的 作为 这 主要的
[ˈdetər] [ɪz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [det] ;
debtor is able to satisfy the debt ;
债务人 是 有能力的 到 满足 这 债务 ;
只要主债务人能够偿还债务，就不得扣押债务人的担保人；

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdetər] [jæl; jəl] [feɪl] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
and if the principal debtor shall fail to pay the debt , having nothing
和 如果 这 主要的 债务人 将 失败 到 支付 这 债务 , 拥有 没有什么
[hweəˈwɪð] [tuː; tə] [peɪ] [aɪ ˈtiː] ,
wherewith to pay it ,
以及 到 支付 它 ,
如果主债务人无力偿还债务，且无力偿还，

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃʊətɪz] [jæl; jəl] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [det] ;
then the sureties shall answer for the debt ;
然后 这 担保人 将 回答 为了 这 债务 ;
那么担保人应当对债务负责；

[ænd; ɐnd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði][lændz][ænd; ɐnd][rents][ʌv; əv][ðə; ði] ['detər] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər]
and let them have the lands and rents of the debtor , if they desire
和 让 他们 有 这 土地 和 租金 的 这 债务人 , 如果 他们 欲望
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果他们愿意，就把债务人的土地和租金都给他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn'demnə'faɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
until they are indemnified for the debt which they have paid for him ,
直到 他们 是 赔偿 为了 这 债务 哪个 他们 有 有薪酬的 为了 他 ,
直到他们得到赔偿，偿还了他们为他支付的债务为止。

[ən'les] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['detər] [kæn; kən] [ʃu] [pru:f] [ðæt][hi;; hi][ɪz] [dis'tʃa:dʒd] [ðer'ʌv] [æz; əz]
unless the principal debtor can show proof that he is discharged thereof as
除非 这 主要的 债务人 能 展示 证明 那 他 是 出院 其中 作为
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [sed] ['ʃuətɪz] . - .
against the said sureties . 10 .
反对 这 说 担保人 . - .

除非主债务人能够证明其已免除对上述担保人的债务。10.

[ɪf] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['bɔ:rouɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:z]['eni][sʌm; səm] , [ɡreɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] ,
If one who has borrowed from the Jews any sum , great or small ,
如果 一 WHO 有 借来的 从 这 犹太人 任何 和 , 伟大的 或者 小的 ,
凡向犹太人借过钱财的人，无论金额大小，

[daɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [loʊn][bi;; bi][rɪ'peɪd] ,
die before that loan be repaid ,
死 前 那 贷款 是 已偿还 ,
在贷款偿还完毕前去世

[ðə; ði] [det] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ber] ['ɪntrəst] [waɪl] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['ʌndər][eɪdʒ] , [ʌv; əv][hu:msʊʊ'evər][hi;; hi]
the debt shall not bear interest while the heir is under age , of whomsoever he
这 债务 将 不是 熊 兴趣 尽管 这 继承人是 在下面 年龄 , 的 无论谁 他
[meɪ] [hoʊld] ;
may hold ;
可能 抓住 ;

债务在继承人未成年期间，无论其所拥有债务人是谁，均不得计息；

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðə; ði] [det] [fɔ:l][ɪ'ntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz] ,
and if the debt fall into our hands ,
和 如果 这 债务 落下 进入 我们的 双手 ,
如果债务落到我们手中，

[wi;; wi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][sʌm; səm] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ba:nd] . - .
we will not take anything except the principal sum contained in the bond . 11 .
我们 将要 不是 拿 任何事物 除了 这 主要的 和 包含 在 这 纽带 . - .
我们只会收取债券所包含的本金。11.

[ænd; ɐnd] [ɪf] ['eniwʌn] [daɪ] [ɪn'detɪd] [tu;; tə][ðə; ði][dʒu:z] ,
And if anyone die indebted to the Jews ,
和 如果 任何人 死 负债累累 到 这 犹太人 ,
如果有人死时还欠着犹太人的债，

[hɪz; ɪz][waɪf][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['daʊər][ænd; ɐnd] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [det] ;
his wife shall have her dower and pay nothing of that debt ;
他的 妻子 将 有 她 嫁妆 和 支付 没有什么 的 那 债务 ;
他的妻子将获得嫁妆，并且无需偿还任何债务；

[ænd; ɐnd] [ɪf] ['eni] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ɑ:r; ər][left] ['ʌndər][eɪdʒ] ,
and if any children of the deceased are left under age ,
和 如果 任何 孩子们 的 这 死者 是 左边 在下面 年龄 ,
如果死者还有未成年子女，

[ˈnesəsəriz] [jæl; ʃəl][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
necessaries shall be provided for them in keeping with the holding of the
必需品 将 是 假如 为了 他们 在 保持 和 这 保持 的 这
[drˈsiːst] ；
deceased ；
死者 ；

应按照死者的遗愿，为他们提供必需品；

[ænd; ænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrezɪduː] [ðə; ði] [det] [jæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] , [rɪˈzɜːrv] , [haʊˈevər] , [ˈsɜːrvɪs]
and out of the residue the debt shall be paid , reserving , however , service
和 出去 的 这 残留物 这 债务 将 是 有薪酬的 , 预订 , 然而 , 服务
[duː] [tuː; tə][ˈfjuːd(ə)][ɫɔːds] ；
due to feudal lords ；
到期的 到 封建 领主们 ；

剩余部分用于偿还债务，但应向封建领主缴纳的劳役除外；

[ɪn][laɪk] [ˈmænər] [let][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [ˈtʌtɪŋ] [ˈdets] [duː] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][dʒuːz] . - .
in like manner let it be done touching debts due to others than Jews . 12 .
在 喜欢 方式 让 它 是 完毕 接触 债务 到期的 到 其他的 比 犹太人 . - .

同样，对于欠犹太人以外其他人的债务，也应当如此处理。12.

[noʊ] [ˈskjʊtɪdʒ] [nɑːt][eɪd][jæl; ʃəl][biː; bi][ɪmˈpoʊzd][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] , [ənˈles] [baɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkaʊns(ə)]
No scutage not aid shall be imposed on our kingdom , unless by common counsel
不 盾板 不是 援助 将 是 强加 在 我们的 王国 , 除非 经过 常见的 法律顾问
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] ,
of our kingdom ,
的 我们的 王国 ,

未经我国共同协商，不得对我国王国征收任何盾牌税或援助。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈrænsəməɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldɪst] [sʌn][ə; eɪ] [naɪt] ,
except for ransoming our person , for making our eldest son a knight ,
除了 为了 赎金 我们的 人 , 为了 制作 我们的 长子 儿子 一个 骑士 ,
除了赎回我们的人身，以及册封我们的长子为骑士之外，

[ænd; ænd][fɔːr; fər][wʌns] [ˈmæɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] ；
and for once marrying our eldest daughter ；
和 为了 一次 结婚 我们的 长子 女儿 ；

而且破天荒地娶了我们的大女儿；

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈliːvɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)][eɪd] .
and for these there shall not be levied more than a reasonable aid .
和 为了 这些 那里 将 不是 是 征收 更多的 比 一个 合理的 援助 .

对于这些，征收的援助金不得超过合理的数额。

[ɪn][laɪk] [ˈmænər] [,aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [kənˈsɜːrɪŋ] [eɪdz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] . - .
In like manner it shall be done concerning aids from the city of London . 13 .
在 喜欢 方式 它 将 是 完毕 有关 艾滋病 从 这 城市 的 伦敦 . - .

对于来自伦敦市的援助，也应按同样的方式处理。13.

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][,aɪ ˈtiː] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ænd] [friː]
And the city of London shall have all it ancient liberties and free
和 这 城市 的 伦敦 将 有 全部 它 古老的 自由 和 自由的
[ˈkʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

伦敦城将保留其所有古老的自由和自由习俗。

[æz; əz] [wel] [baɪ][lænd][æz; əz][baɪ][ˈwɔːtər] ; [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [wiː; wi] [dɪˈkriː] [ænd; ənd][grænt] [ðæt] [ɔːl]
as well by land as by water ; furthermore , we decree and grant that all
作为 出色地 经过 土地 作为 经过 水 ; 此外 , 我们 法令 和 授予 那 全部
[ˈlðər] [ˈsɪtɪz] ,
other cities ,
其他 城市 ,

无论是陆路还是水路；此外，我们颁布法令并批准所有其他城市，

[ˈbʌrəz] , [taʊnz] , [ænd; ənd][pɔːrts][jæl; jəl][hæv; həv][ɔːl][ðər; ðər] [ˈlɪbətɪz] [ænd; ənd] [friː] [ˈkʌstəmz] .
boroughs , towns , and ports shall have all their liberties and free customs .
行政区 , 城镇 , 和 端口 将 有 全部 他们的 自由 和 自由的 海关 .
- .
14 .
- .

自治市镇、城镇和港口应享有其一切自由和自由习俗。14.

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [əˈnent][ðə; ði] [əˈsesɪŋ]
And for obtaining the common counsel of the kingdom anent the assessing
和 为了 获得 这 常见的 法律顾问 的 这 王国 附近 这 评估
[ʌv; əv][æn; ən][eɪd] ([ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈkeɪsɪz] [əˈfɔːrsed]) [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskjʊtɪdʒ] ,
of an aid (except in the three cases aforesaid) or of a scutage ,
的 一个 援助 (除了 在 这 三 案例 上述) 或者 的 一个 盾板 ,
至于征求王国关于评估援助金（上述三种情况除外）或盾牌税的共同意见，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ɑːtʃˈbɪʃəps] , [ˈbɪʃəp] , [ˈæbəts] , [ˈɜːlz] , [ænd; ənd]
we will cause to be summoned the archbishops , bishops , abbots , earls , and
我们 将要 原因 到 是 被召唤 这 大主教们 , 主教们 , 修道院院长 , 伯爵 , 和
[ˈɡreɪtər] [ˈbærənz] ,
greater barons ,
更大的 男爵们 ,

我们将召集大主教、主教、修道院长、伯爵和贵族大臣，

[ˈsevrəli] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈletərz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [muːˈvʊʊvɜː] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd]
severally by our letters ; and we will moveover cause to be summoned
分别 经过 我们的 信件 ; 和 我们 将要 靠边停车 原因 到 是 被召唤
[ˈdʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

我们将分别以信函形式提出；我们将推动举行全体传唤。

[θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃerəfs] [ænd; ənd] [ˈbeɪlɪf] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [huː] [hoʊld][ʌv; əv][juːˈes][ɪn] [tʃiːf] ,
through our sheriffs and bailiffs , and others who hold of us in chief ,
通过 我们的 警长 和 法警 , 和 其他的 WHO 抓住 的 我们 在 首席 ,
通过我们的警长、法警以及其他代表我们行事的人，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [deɪt] , [ˈneɪmli] , [ˈæftər][ðə; ði][ɪkˈspaɪəri][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈfɔːrti] [deɪz] ,
for a fixed date , namely , after the expiry of at least forty days ,
为了 一个 固定的 日期 , 即 , 后 这 到期日 的 在 至少 四十 天 ,
在固定日期之后，即至少四十天期限届满之后，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪs] ;
and at a fixed place ;
和 在 一个 固定的 地方 ;

并且位于固定地点；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˈletərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsʌmənz] [wiː; wi] [wɪl] [ˈspesɪfaɪ][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and in all letters of such summons we will specify the reason of the
和 在 全部 信件 的 这样的 传票 我们 将要 指定 这 原因 的 这
[ˈsʌmənz] .
summons .
传票 .

在所有此类传票中，我们将具体说明传唤理由。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmənz] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [[æɪ; ʃəl][prəʊ'si:d][ɑ:n]
And when the summons has thus been made , the business shall proceed on
和 什么时候 这 传票 有 因此 到过 制成 , 这 商业 将 继续 在
[ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] ,
the day appointed ,
这 天 任命 ,

传票发出后，案件应于指定日期进行审理。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [sʌt] [æz; əz][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] , [ɔ:l'doʊ] [nɑ:t][ɔ:l] [hu:]
according to the counsel of such as are present , although not all who
根据 到 这 法律顾问 的 这样的 作为 是 展示 , 虽然 不是 全部 WHO
[wɜ:r; wər] ['sʌmənd] [hæv; həv] [kʌm] . - .
were summoned have come . 15 .
是 被召唤 有 来 . - .

根据在场人士的建议，虽然并非所有被召集的人都已到场。15.

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][grænt][tu:; tə] ['eniwʌn] ['ləɪs(ə)ns][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][eɪd][frʌm; frəm]
We will not for the future grant to anyone license to take an aid from
我们 将要 不是 为了 这 未来 授予 到 任何人 执照 到 拿 一个 援助 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] ['tenənts] ,
his own free tenants ,
他的 自己的自由的 租户 ,

我们今后绝不会允许任何人向其自由佃农索取援助。

[ɪk'sept] [tu:; tə]['rænsəm][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn][ə; eɪ] [naɪt] ,
except to ransom his person , to make his eldest son a knight ,
除了 到 赎金 他的 人 , 到 制作 他的 长子 儿子 一个 骑士 ,
除了赎回他的人身，或者册封他的长子为骑士之外，

[ænd; ɐnd][wʌns][tu:; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tər] ;
and once to marry his eldest daughter ;
和 一次 到 结婚 他的 长子 女儿 ;
其中一次是娶他的长女；

[ænd; ɐnd][ɑ:n] [i:t] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'keɪzənz] [ðer; ðər][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['li:vɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][eɪd] .
and on each of these occasions there shall be levied only a reasonable aid .
和 在 每个 的 这些 场合 那里 将 是 征收 仅有的 一个 合理的 援助 .
- .
16 .
- .

在上述每一种情况下，只应征收合理的援助金。16.

[noʊ][wʌn][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'streɪn] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['naɪts]
No one shall be distrained for performance of greater service for a knight's
不 一 将 是 扣押 为了 表现 的 更大的 服务 为了 一个 骑士的
[fi:] ,
fee ,
费用 ,

任何人不得因履行比骑士报酬更高的义务而被剥夺报酬。

[ɔ:r][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] [fri:] ['tenəmənt] , [ðæn; ðən][ɪz] [du:] [ðer'frʌm] . - .
or for any other free tenement , than is due therefrom . 17 .
或者 为了 任何 其他 自由的 廉租公寓 , 比 是 到期的 由此 . - .
或任何其他免费土地，除其应得的外。17.

['kɑ:mən] [pli:z] [[æɪ; ʃəl][nɑ:t] ['fɑ:ləʊ] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] , [bʌt; bət][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][held][ɪn][sʌm; səm] [fɪkst]
Common pleas shall not follow our court , but shall be held in some fixed
常见的 请 将 不是 跟随 我们的 法庭 , 但 将 是 握住 在 一些 固定的
[pleɪs] . - .
place . 18 .
地方 . - .

普通诉讼不应在我们法院进行，而应在某个固定地点进行。18.

[ˈɪn,kwests][ʌv; əv][ˈnɑ:v(ə)] [dɪsˈsɪzɪn] , [ʌv; əv][mɔ:rt] - ,
Inquests of novel disseisin , of mort d'ancestor ,
死因调查 的 小说 剥夺 , 的 死亡 - ,
调查新近侵占、祖先死亡

[ænd; ænd][ʌv; əv][dɑ:'reɪn] [prɪ'zentmənt] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][held] ['els,wɜr] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
and of darrein presentment shall not be held elsewhere than in their own
和 的 达雷因 呈报 将 不是 是 握住 别处 比 在 他们的 自己的
[ˈkaʊnti] [kɔ:rts] ,
county courts ,
县 法院 ,
达林案的审理不得在除其所在县法院以外的其他地方进行。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪn] ['mænər] ['fa:louɪŋ] ; [wi:; wi] , [ɔ:r] , [ɪf] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
and that in manner following ; We , or , if we should be out of the realm ,
和 那 在 方式 下列的 ; 我们 , 或者 , 如果 我们 应该 是 出去 的 这 领域 ,
并且以如下方式进行; 我们, 或者, 如果我们不在境内,
[ˈaʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [dʒʌsˈtɪʃər] , [wɪl] [send] [tu:] ['dʒʌsˈtɪʃəri:z] [θru:] ['evri] ['kaʊnti] [fɔ:r] [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] ,
our chief justiciar , will send two justiciaries through every county four times a year ,
我们的 首席 法官 , 将要 发送 二 受益人 通过 每一个 县 四 时代 一个 年 ,
我们的首席大法官每年将派两名大法官到每个县巡视四次。

[hu:] [jæl; ʃəl][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['tʃouzn] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
who shall alone with four knights of the county chosen by the county ,
WHO 将 独自的 和 四 骑士 的 这 县 选定 经过 这 县 ,
他将与郡里选出的四名郡骑士单独相处,

[hoʊld][ðə; ði] [sed] [ə'saɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] ,
hold the said assizes in the county court ,
抓住 这 说 巡回审判 在 这 县 法庭 ,
在郡法院举行上述巡回审判。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [kɔ:rt] . - .
on the day and in the place of meeting of that court . 19 .
在 这 天 和 在 这 地方 的 会议 的 那 法庭 . - .
在该法院开庭之日及开庭地点。19.

[ænd; ænd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ə'saɪzɪz] ['kænɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]
And if any of the said assizes cannot be taken on the day of the county
和 如果 任何 的 这 说 巡回审判 不能 是 已采取 在 这 天 的 这 县
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,
如果上述任何巡回审判无法在郡法院开庭当日进行,

[let][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ænd] ['fri:hoʊldər] ,
let there remain of the knights and freeholders ,
让 那里 保持 的 这 骑士 和 自由持有者 ,
让骑士和自由持有者留下来吧。

[hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
who were present at the county court on that day ,
WHO 是 展示 在 这 县 法庭 在 那 天 ,
当天在县法院出庭的人员

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][dʒʌdʒmənts] ,
as many as may be required for the efficient making of judgments ,
作为 许多 作为 可能 是 必需的 为了 这 高效的 制作 的 判决 ,
为有效做出判断所需的数量,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['biznəs] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] . - .
according as the business be more or less . 20 .
根据 作为 这 商业 是 更多的 或者较少的 . - .

根据业务情况而定。20.

[ə; eɪ] ['fri:mən] [jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɜ:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slɑ:t] [ə'fens] ,
A freeman shall not be amerced for a slight offense ,
一个 弗里曼 将 不是 是 支付 为了 一个 轻微 罪行 ,
自由人不应因轻微罪行而被罚款。

[ɪk'sept] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] ;
except in accordance with the degree of the offense ;
除了 在 根据 和 这 程度 的 这 罪行 ;
除非与犯罪程度相符;

[ænd; ɛnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens] [hi:; hi][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'mɜ:s] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and for a grave offense he shall be amerced in accordance with the
和 为了 一个 严重 罪行 他 将 是 支付 在 根据 和 这
[ˈgrævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] ,
gravity of the offense ,
重力 的 这 罪行 ,
对于情节严重的罪行, 应根据罪行的严重程度予以处罚。

[jet] ['seɪvɪŋ] [ˈɔ:lweɪz][hɪz; ɪz] “ [kən'tentmənt] ” ; [ænd; ɛnd][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , ['seɪvɪŋ]
yet saving always his “ contentment ” ; and a merchant in the same way , saving
然而 保存 总是 他的 “ 满意 ” ; 和 一个 商人 在 这 相同的 方式 , 保存
[hɪz; ɪz] “ ['mɜ:rtʃəndaɪs] ” ;
his “ merchandise ” ;
他的 “ 商品 ” ;
但他总是保留自己的“满足感”; 商人也是如此, 总是保留自己的“货物”。

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] ['vɪleɪn] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'mɜ:s] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
and a villein shall be amerced in the same way ,
和 一个 农奴 将 是 支付 在 这 相同的 方式 ,
农奴也应按同样的方式受到惩罚。

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] “ ['weɪnɪdʒ] ” [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈfɔ:lən][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r]['mɜ:rsi] :
saving his “ wainage ” if they have fallen into our mercy :
保存 他的 “ 怀纳奇 ” 如果 他们 有 倒下 进入 我们的 怜悯 :
如果他们落入我们手中, 就拯救他的“遗物”:

[ænd; ɛnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['əmə:smənt, ə'mə:siəmənt][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪm'pouzɪd] [ɪk'sept] [baɪ]
and none of the aforesaid ameracements shall be imposed except by
和 没有任何 的 这 上述 罚款 将 是 强加 除了 经过
[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . - .
the oath of honest men of the neighborhood . 21 .
这 誓言 的 诚实的 男人 的 这 邻里 . - .
上述任何罚款, 都必须由邻里诚实的人宣誓才能征收。21.

[ˈɜ:lz] [ænd; ɛnd][ˈbærənz][jæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɜ:s] [ɪk'sept] [θru:] [ðer; ðər] [pɪrɪz] ,
Earls and barons shall not be amerced except through their peers ,
伯爵 和 男爵们 将 不是 是 支付 除了 通过 他们的 同龄人 ,
伯爵和男爵的爵位只能通过同侪授予, 不得授予。

[ænd; ɛnd][ˈoʊnli][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] . - .
and only in accordance with the degree of the offense . 22 .
和 仅有的 在 根据 和 这 程度 的 这 罪行 . - .
并且仅根据犯罪的严重程度而定。22.

[ə; eɪ][klɜːrk][[æɫ; ʃəl][nɑːtɪ][biː; bi] [əˈmɜːs] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈæftər][ðə; ði]
A clerk shall not be amerced in respect of his lay holding except after the
一个 职员 将 不是 是 支付 在 尊重 的 他的 躺 保持 除了 后 这
[ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈfɔːrsed] ;
manner of the others aforesaid ;
方式 的 这 其他的 上述 ;

职员不得因其世俗财产而被罚款，除非按照上述其他人的方式进行；

[ˈfɜːrðər] , [hiː; hi][[æɫ; ʃəl][nɑːtɪ][biː; bi] [əˈmɜːs] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
further , he shall not be amerced in accordance with the extent of his
更远 , 他 将 不是 是 支付 在 根据 和 这 程度 的 他的
[ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈbenɪfɪs] . - .
ecclesiastical benefice . 23 .
教会的 采邑 . - .

此外，不得按照其教会俸禄的数额对其进行罚款。23.

[noʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr][ɪndɪˈvɪdʒuəl][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbrɪdʒɪz] [æt; ət][ˈrɪvər][bæŋks] ,
No village or individual shall be compelled to make bridges at river banks ,
不 村庄 或者 个人 将 是 被迫 到 制作 桥梁 在 河 银行 ,
任何村庄或个人均不得被迫在河岸上修建桥梁。

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər] [ˈliːgəli] [bəʊnd] [tuː; tə][duː][soʊ] . - .
except those who from of old were legally bound to do so . 24 .
除了 那些 WHO 从 的 老的 是 合法地 边界 到 做 所以 . - .
除了那些自古以来依法有义务这样做的人。24.

[noʊ] [ˈʃerɪf] , [ˈkɑːnstəbl] , [ˈkɔːrənər] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪlɪf] , [[æɫ; ʃəl][hoʊld] [pliːz] [ʌv; əv]
No sheriff , constable , coroners , or others of our bailiffs , shall hold pleas of
不 警长 , 警官 , 验尸官 , 或者 其他的 的 我们的 法警 , 将 抓住 请 的
[ˈaʊər; ɑːr] [kraʊn] . - .
our Crown . 25 .
我们的 王冠 . - .

任何治安官、警员、验尸官或其他我们的执达吏，不得代表我们的王室进行辩护。25.

[ɔːl] [ˈkauntɪz] , [ˈhʌndrəd] , , [ænd; ænd] [ˈtraɪðɪŋ] ([ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈmeɪn] [ˈmænər])
All counties , hundred , wapentakes , and trithings (except our demesne manors)
全部 县 , 百 , 百户区 , 和 三件小事 (除了 我们的 领地 庄园)
[[æɫ; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [rents] ,
shall remain at the old rents ,
将 保持 在 这 老的 租金 ,

所有郡、百户区、百户区和三分区（除我们的领地庄园外）的租金均维持原有水平。

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈpeɪmənt] . - .
and without any additional payment . 26 .
和 没有 任何 额外的 支付 . - .
而且无需支付任何额外费用。26.

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv][juːˈes][ə; eɪ] [leɪ] [fiːf] [[æɫ; ʃəl][daɪ] ,
If anyone holding of us a lay fief shall die ,
如果 任何人 保持 的 我们 一个 躺 封地 将 死 ,
若有凡持有我等世俗封地者死亡，

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃerɪf] [ɔːr] [ˈbeɪlɪf] [[æɫ; ʃəl] [ɪɡˈzɪbɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈletərz] [ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv] [ˈsʌmənz]
and our sheriff or bailiff shall exhibit our letters patent of summons
和 我们的 警长 或者 法警 将 展览 我们的 信件 专利 的 传票
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] [oʊd] [juːˈes] ,
for a debt which the deceased owed us ,
为了 一个 债务 哪个 这 死者 欠款 我们 ,

我们的警长或法警应出示我们签发的关于死者所欠债务的传票。

[aɪˈtiː][jæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjerɪf] [ɔːr] [ˈbeɪlɪf] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ænd; ənd][ɪnˈroʊl][ðə; ði]
it shall be lawful for our sheriff or bailiff to attach and enroll the
它 将 是 合法的 为了 我们的 警长 或者 法警 到 附 和 注册 这
[ˈtʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
chattels of the deceased ,
动产 的 这 死者 ,

我们的警长或法警有权扣押并登记死者的动产。

[faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [leɪ] [fiːf] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðæt] [det] ,
found upon the lay fief , to the value of that debt ,
成立 之上 这 躺 封地 , 到 这 价值 的 那 债务 ,
[ˈtʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
chattels of the deceased ,
动产 的 这 死者 ,

在世俗封地上发现的债务，价值相当于该债务的数额。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [lɔː] [ˈwɜːrðɪ] [men] ,
at the sight of law worthy men ,
在 这 视线 的 法律 值得 男人 ,
[ˈtʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
chattels of the deceased ,
动产 的 这 死者 ,

一见到那些恪守法律的人，

[prəˈvaɪdɪd] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [biː; bi] [ðens] [rɪˈmuːvd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ɪz]
provided always that nothing whatever be thence removed until the debt which is
假如 总是 那 没有什么 任何 是 因此 已移除 直到 这 债务 哪个 是
[ˈeɪdɪnt] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfʊli] [peɪd] [tuː; tə][juːˈes] ;
evident shall be fully paid to us ;
明显 将 是 完全 有薪酬的 到 我们 ;

但前提是，在向我方全额偿还所欠债务之前，不得从该处移走任何东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrezɪduː] [jæl; ʃəl][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətəz] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the residue shall be left to the executors to fulfill the will of the
和 这 残留物 将 是 左边 到 这 遗嘱执行人 到 实现 这 将要 的 这
[dɪˈsiːst] ;
deceased ;
死者 ;

剩余财产留给遗嘱执行人，用于执行死者的遗嘱；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [duː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːˈes] ,
and if there be nothing due from him to us ,
和 如果 那里 是 没有什么 到期的 从 他 到 我们 ,
[ˈtʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
chattels of the deceased ,
动产 的 这 死者 ,

如果他没有欠我们任何东西，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃætɪlz] [jæl; ʃəl][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːst] , [ˈseɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
all the chattels shall go to the deceased , saving to his wife and children
全部 这 动产 将 去 到 这 死者 , 保存 到 他的 妻子 和 孩子们
[ðer; ðər][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈʃɛrz] . - .
their reasonable shares . 27 .
他们的 合理的 分享 . - .

除妻子和子女应得的合理份额外，所有动产均归死者所有。27.

[ɪf] [ˈeni] [ˈfriːmən] [jæl; ʃəl][daɪ] [ɪnˈtestert] ,
If any freeman shall die intestate ,
如果 任何 弗里曼 将 死 无遗嘱 ,
[ˈtʃætɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
chattels of the deceased ,
动产 的 这 死者 ,

如果任何自由民去世时没有留下遗嘱，

[hɪz; ɪz] [ˈtʃætɪlz] [jæl; ʃəl][biː; bi][dɪˈstrɪbjʊːtɪd][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] [ˈkɪnzfoʊk][ænd; ənd]
his chattels shall be distributed by the hands of his nearest kinsfolk and
他的 动产 将 是 分布式 经过 这 双手 的 他的 最近的 亲属 和
[ˈfrendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他的动产将由他最近的亲属和朋友分配。

[ˈʌndər][ˌsu:pərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈseɪvɪŋ] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn][ðə; ði] [ˈdets] [wɪtʃ] [ðə; ði]
under supervision of the Church , saving to every one the debts which the
在下面 监督 的 这 教会 , 保存 到 每一个 一 这 债务 哪个 这
[dɪˈsi:st] [oʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . - .
deceased owed to him . 28 .
死者 欠款 到 他 : - :

在教会的监督下，将死者生前欠他的债务返还给每个人。28.

[noʊ] [ˈkɑ:nstəbl] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈbeɪlɪf] [ʌv; əv][ˈaʊərz][jæl; jəl] [teɪk] [kɔ:rn][ɔ:r] [ˈʌðər] [prəˈvɪʒnz] [frʌm; frəm]
No constable or other bailiff of ours shall take corn or other provisions from
不 警官 或者 其他 法警 的 我们的 将 拿 玉米 或者 其他 条款 从
[ˈeniwʌn] [wɪˈðəʊt] [ɪˈmi:diətli] [ˈtendərɪŋ] [ˈmʌni] [ˈðerfɔ:r] ,
anyone without immediately tendering money therefor ,
任何人 没有 立即地 投标 钱 因此 ,
我们的任何警员或其他执法人员不得在未立即支付相应款项的情况下从任何人处收取谷物或其他物资。

[ənˈles] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv] [poʊˈspəʊnmənt] [ˌðerˈʌv] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] . - .
unless he can have postponement thereof by permission of the seller . 29 .
除非 他 能 有 延期 其中 经过 允许 的 这 卖方 : - :
除非经卖方许可，他可以延期付款。29.

[noʊ] [ˈkɑ:nstəbl] [jæl; jəl][kəmˈpel] [ˈeni] [naɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈmʌni] [ɪn] [lu:ɪ] [ʌv; əv][ˈkæs(ə)l] - [ɡɑ:rd] ,
No constable shall compel any knight to give money in lieu of castle - guard ,
不 警官 将 迫使 任何 骑士 到 给 钱 在 代替 的 城堡 - 警卫 ,
任何警卫都不得强迫任何骑士以金钱代替城堡守卫。

[wen] [hi:; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
when he is willing to perform it in his own person ,
什么时候 他 是 愿意的 到 履行 它 在 他的 自己的 人 ,
当他愿意亲自执行时，

[ɔ:r] ([ɪf] [hi:; hi][hɪmˈself] [ˈkæna:t][du:][aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ˈeni] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [kɔ:z]) [ðen] [baɪ] [əˈnʌðər]
or (if he himself cannot do it from any reasonable cause) then by another
或者 (如果 他 他自己 不能 做 它 从 任何 合理的 原因) 然后 经过 其他
[rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][mæn] .
responsible man .
负责任的 男人 :
或者（如果他本人因任何合理原因不能这样做），则由另一位负责任的人来做。

[ˈfɜ:rðər] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][led][ɔ:r][sent][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvis] ,
Further , if we have led or sent him upon military service ,
更远 , 如果 我们 有 引领 或者 发送 他 之上 军队 服务 ,
此外，如果我们曾带领或派遣他服兵役，

[hi:; hi][jæl; jəl][bi:; bi] [rɪˈli:vɪd] [frʌm; frəm] [ɡɑ:rd] [ɪn][prəˈpɔ:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
he shall be relieved from guard in proportion to the time during which he
他 将 是 松了口气 从 警卫 在 部分 到 这 时间 期间 哪个 他
[hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] [ˈsɜ:rvis] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ju:ˈes] . - .
has been on service because of us . 30 .
有 到过 在 服务 因为 的 我们 : - :
他应按为我们服务的时间比例解除守卫职务。30.

[noʊ] [ˈʃerɪf] [ɔ:r] [ˈbeɪlɪf] [ʌv; əv][ˈaʊərz] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
No sheriff or bailiff of ours , or other person ,
不 警长 或者 法警 的 我们的 , 或者 其他 人 ,
我们的警长或法警，或其他任何人，

[jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ɔ:r][kɑ:rts][ʌv; əv][ˈeni] [ˈfri:mən] [fɔ:r; fər][ˈtrænsɜ:pɔ:rt][ˈdu:ti] ,
shall take the horses or carts of any freeman for transport duty ,
将 拿 这 马匹 或者 购物车 的 任何 弗里曼 为了 运输 责任 ,
可以征用任何自由民的马匹或马车从事运输工作。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['fri:mən] . - .
against the will of the said freeman . 31 .
反对 这 将要 的 这 说 弗里曼 . - .

违背该自由民的意愿。31.

['ni:ðər] [wi:; wi][nɔ:r]['aʊər; ɑ:r] ['beɪlɪf] [jæl; jəl] [teɪk] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:slz] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər]
Neither we nor our bailiffs shall take , for our castles or for any other
两者都不 我们 也不 我们的 法警 将 拿 , 为了 我们的 城堡 或者 为了 任何 其他
[wɜ:rk][ʌv; əv]['aʊərz] ,
work of ours ,
工作 的 我们的 ,

我们及我们的执达吏均不得以我们的城堡或任何其他工程为由，征收该财产。

[wʊd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['aʊərz] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] . - .
wood which is not ours , against the will of the owner of that wood . 32 .
木头 哪个 是 不是 我们的 , 反对 这 将要 的 这 所有者 的 那 木头 . - .

违背木材所有者的意愿，砍伐不属于我们的木材。32.

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'teɪn] [bɪ'jɑ:nd] [wʌn] [jɪr] [ænd; ænd][wʌn] [deɪ] ,
We will not retain beyond one year and one day ,
我们 将要 不是 保持 超过 一 年 和 一 天 ,

我们将不会保留超过一年零一天的资料。

[ðə; ði][lændz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['feləni] ,
the lands those who have been convicted of felony ,
这 土地 那些 WHO 有 到过 已定罪 的 重罪 ,

这些土地属于那些被判犯有重罪的人，

[ænd; ænd][ðə; ði][lændz][jæl; jəl] [ðer'æftər] [bi:; bi]['hændɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:fs] .
and the lands shall thereafter be handed over to the lords of the fiefs .
和 这 土地 将 此后 是 递交 超过 到 这 领主们 的 这 封地 .
- .
33 .
- .

此后，这些土地应移交给封地的领主。33.

[ɔ:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][jæl; jəl][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [ɔ:l'tə'geðər] [frʌm; frəm] [temz] [ænd; ænd]
All kydells for the future shall be removed altogether from Thames and
全部 kydells 为了 这 未来 将 是 已移除 共 从 泰晤士河 和
['mɛd,weɪ] ,
Medway ,
梅德韦 ,

未来所有用于游泳的船只都将从泰晤士河和梅德韦河彻底移除。

[ænd; ænd] [θru: 'aʊt] [ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] , [ɪk'sept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:ʃɔ:r] . - .
and throughout all England , except upon the seashore . 34 .
和 自始至终 全部 英格兰 , 除了 之上 这 海滨 . - .

英格兰全境，除沿海地区外。34.

[ðə; ði] [rɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['pri:sɪpi] [jæl; jəl][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] ['eniwʌn] ,
The writ which is called praecipe shall not for the future be issued to anyone ,
这 写 哪个 是 称为 praecipe 将 不是 为了 这 未来 是 发布 到 任何人 ,
今后不得向任何人签发名为 praecipe 的令状。

[rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] ['eni] ['tenəmənt] [wer 'baɪ] [ə; eɪ] ['fri:mən] [meɪ] [lu:z] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] . - .
regarding any tenement whereby a freeman may lose his court . 35 .
关于 任何 廉租公寓 由此 一个 弗里曼 可能 失去 他的 法庭 . - .

关于任何可能导致自由人失去法庭的房产。35.

[let] [ðer; ðær][bi;; bi][wʌn] ['meʒər] [ʌv; əv][waɪn] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [hʊəl] [relm] ; [ænd; ənd][wʌn]
Let there be one measure of wine throughout our whole realm ; and one
让 那里 是 一 措施 的 葡萄酒 自始至终 我们的 所有的 领域 ; 和 一
['meʒər] [ʌv; əv] [eɪl] ;
measure of ale ;
措施 的 麦芽酒 ;

愿我们整个王国只有一种葡萄酒的量规；也只有一种麦芽酒的量规；

[ænd; ənd][wʌn] ['meʒər] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [tu;; tə][wɪt] , “ [ðə; ði] ['lʌndən] ['kwɔ:rtər] ” ; [ænd; ənd][wʌn]
and one measure of corn , to wit , “ the London quarter ” ; and one
和 一 措施 的 玉米 , 到 有 , “ 这 伦敦 四分之一 ” ; 和 一
[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [klɔ:θ] (['weðər] [daɪd] ,
width of cloth (whether dyed ,
宽度 的 布 (无论 染色 ,
以及一量谷物，即“伦敦四分之一”；以及一幅布匹（无论是否染色，

[ɔ:r] ['rʌsɪt] , [ɔ:r] “ - ”) , [tu;; tə][wɪt] , [tu:] [elz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] ;
or russet , or “ halberget ”) , to wit , two ells within the selvedges ;
或者 赤褐色 , 或者 “ - ”) , 到 有 , 二 肘 之内 这 布边 ;
或者赤褐色，或者“halberget”)，即边内两肘；

[ʌv; əv] [weɪts] ['ɔ:lsoʊ][let][,aɪ 'ti:][bi;; bi][æz; əz][ʌv; əv] ['meʒərz] . - .
of weights also let it be as of measures . 36 .
的 重量 还 让 它 是 作为 的 措施 : - :
重量也应与度量相同。36.

['nʌθɪŋ] [ɪn][fju:tʃər][,æɪ; ʃəl][bi;; bi][gɪv(ə)n][ɔ:r][t'eɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [ɪnkwi'zɪʃn] [ʌv; əv][laɪf][ɔ:r]
Nothing in future shall be given or taken for a writ of inquisition of life or
没有什么 在 未来 将 是 给定 或者 已采取 为了 一个 写 的 宗教裁判所 的 生活 或者
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,
今后不得以任何方式获取或给予生命或肢体的搜查令。

[bʌt; bət] ['fri:li] [,aɪ 'ti:][,æɪ; ʃəl][bi;; bi][gɹæntɪd] , [ænd; ənd][f'nevər] [dɪ'naɪd] . - .
but freely it shall be granted , and never denied . 37 .
但 自由 它 将 是 的确 , 和 绝不 否认 : - :
但应当自由地给予，绝不应拒绝。37.

[ɪf] ['eniwʌn] [hoʊldz][ʌv; əv][,ju: 'es][baɪ] [fi:] - [fɑ:rm] , ['i:ðər] [baɪ][sʊkɪdʒ; 'sɑ:kɪdʒ][ɔ:r][baɪ] - ,
If anyone holds of us by fee - farm , either by socage or by burage ,
如果 任何人 持有 的 我们 经过 费用 - 农场 , 任何一个 经过 索卡奇 或者 经过 - ,
如果有人通过佃农制、保有权或产权保有权持有我们的土地，

[ɔ:r][ʌv; əv][f'eni] ['ʌðər] [lænd][baɪ] ['naɪts] ['sɜ:rvis] , [wi;; wi] [wɪl] [nɑ:t] ([baɪ][f'ri:z(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [fi:] -
or of any other land by knight's service , we will not (by reason of that fee -
或者 的 任何 其他 土地 经过 骑士的 服务 , 我们 将要 不是 (经过 原因 的 那 费用 -
[fɑ:rm] ,
farm ,
农场 ,
或通过骑士服役获得的任何其他土地，我们不会（因为那份永久租地，

['sʊkɪdʒ; 'sɑ:kɪdʒ] , [ɔ:r] ['bɜ:rgɪdʒ]) , [hæv; həv][ðə; ði] ['wɔ:rdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
socage , or burgage) , have the wardship of the heir ,
索卡奇 , 或者 汉堡) , 有 这 监护权 的 这 继承人 ,
(socage, 或burgage) 由继承人监护，

[ɔ:r][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:f] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] ;
or of such land of his as if of the fief of that other ;
或者 的 这样的 土地 的 他的 作为 如果 的 这 封地 的 那 其他 ;
或者说，他的土地就像是另一个人的封地一样；

[nɔːr][jæɪ; jəl][wiː; wi][hæv; həv] ['wɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ðæt] [fiː] - [fɑːrm] , ['soʊkɪdʒ; 'sɑːkɪdʒ] , [ɔːr]['bɜːrgɪdʒ] ,
nor shall we have wardship of that fee - farm , socage , or burgage ,
也不 将 我们 有 监护权 的 那 费用 - 农场 , 索卡奇 , 或者 汉堡 ,
[ən'les] [sʌtʃ] [fiː] - [fɑːrm] [oʊz] ['naɪts] ['sɜːrvɪs] .
unless such fee - farm owes knight's service .
除非 这样的 费用 - 农场 欠款 骑士的 服务 .

我们也不会对该永久佃农、佃农或市民佃农拥有监护权，除非该永久佃农欠骑士服役。

[wiː; wi][wɪl][nɑːt][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]['eni] [smɔːl] ['sɑːdʒənsɪ] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [meɪ][hoʊld][ʌv; əv][juː 'es][baɪ]
We will not by reason of any small serjeancy which anyone may hold of us by
我们 将要 不是 经过 原因 的 任何 小的 军衔 哪个 任何人 可能 抓住 的 我们 经过
[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [naɪvz] ,
the service of rendering to us knives ,
这 服务 的 渲染 到 我们 刀具 ,
我们不会因为任何人因向我们提供刀具而对我们施加的任何轻微的服役义务而提出异议。

['ærəʊs] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,
arrows , or the like ,
箭头 , 或者 这 喜欢 ,

箭头之类的东西

[hæv; həv] ['wɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɔːrd]
have wardship of his heir or of the land which he holds of another lord
有 监护权 的 他的 继承人或者 的 这 土地 哪个 他 持有 的 其他 主
[baɪ] ['naɪts] ['sɜːrvɪs] . - .
by knight's service . 38 .
经过 骑士的 服务 . - .

对其继承人或他通过骑士服役从其他领主那里获得的土地拥有监护权。38.

[noʊ] ['beɪlɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][jæɪ; jəl] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnsə'pɔːrtɪd] [kəm'pleɪnt] , [pʊt] ['eniwʌn]
No bailiff for the future shall , upon his own unsupported complaint , put anyone
不 法警 为了 这 未来 将 , 之上 他的 自己的 不支持 抱怨 , 放 任何人
[tuː; tə][hɪz; ɪz] “ [ɔː] ” ,
to his “ law ” ,
到 他的 “ 法律 ” ,

未来的任何执达吏都不得仅凭自己毫无根据的控告，就对任何人行使“法律”权力。

[wɪ'dəʊt] ['kredəb(ə)l] ['wɪtnɪsɪz] [brɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] . - .
without credible witnesses brought for this purposes . 39 .
没有 可信的 证人 带来 为了 这 目的 . - .

没有为此目的请来可信的证人。39.

[noʊ] ['friːmən] [jæɪ; jəl][biː; bi]['teɪkən][ɔːr] [ɪm'prɪznd] [ɔːr] [dɪ'siːzd] [ɔːr][eg'zæld] [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei]
No freemen shall be taken or imprisoned or disseised or exiled or in any way
不 自由人 将 是 已采取 或者 被监禁 或者 失明 或者 放逐 或者 在 任何 方式
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

任何自由人不得被逮捕、监禁、剥夺财产、流放或以任何方式杀害。

[nɔːr] [wɪl] [wiː; wi][goʊ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][nɔːr][send][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
nor will we go upon him nor send upon him ,
也不 将要 我们 去 之上 他 也不 发送 之上 他 ,

我们既不会去攻击他，也不会派人去攻击他。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːfl] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . - .
except by the lawful judgment of his peers or by the law of the land . 40 .
除了 经过 这 合法的 判断 的 他的 同龄人 或者 经过 这 法律 的 这 土地 . - .

除非经同侪依法判决或依法判决。40.

[tuː; tə][noʊ][wʌn] [wɪl] [wiː; wi] [sel] , [tuː; tə][noʊ][wʌn] [wɪl] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [ɔːr] [drɪleɪ] , [raɪt] [ɔːr][ˈdʒʌstɪs] .
To no one will we sell , to no one will we refuse or delay , right or justice .
到 不 一 将要 我们 卖 , 到 不 一 将要 我们 拒绝 或者 延迟 , 正确的 或者 正义 .
- .
41 .
- .

我们不会向任何人出售、拒绝或拖延权利或正义。41.

[ɔːl] ['mɜːtʃənts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] ['eksɪt][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] ['entri]
All merchants shall have safe and secure exit from England , and entry
全部 商人 将 有 安全的 和 安全的 出口 从 英格兰 , 和 入口
[tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,

所有商人均应享有安全可靠的出入英格兰的权利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['tæri] [ðer; ðər][ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt][æz; əz] [wel] [baɪ][lənd][æz; əz]
with the right to tarry there and to move about as well by land as
和 这 正确的 到 焦油 那里 和 到 移动 关于 作为 出色地 经过 土地 作为
[baɪ][ˈwɔːtər] ,
by water ,
经过 水 ,

有权在那里逗留，并可自由地通过陆路和水路迁徙。

[fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [raɪt] ['kʌstəmz] , [kwɪt][frʌm; frəm][ɔːl]
for buying and selling by the ancient and right customs , quit from all
为了 购买 和 销售 经过 这 古老的 和 正确的 海关 , 辞职 从 全部
['iːv(ə)l][təʊlz] ,
evil tolls ,
邪恶的 收费 ,

为了按照古老而正确的习俗进行买卖，远离一切邪恶的收费，

[ɪkˈsept] ([ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr]) [sʌt] ['mɜːtʃənts] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]
except (in time of war) such merchants as are of the land at war with
除了 (在 时间 的 战争) 这样的 商人 作为 是 的 这 土地 在 战争 和
[juːˈes] .
us .
我们 .

(战时) 但与我方交战国的商人除外。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][lənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
And if such are found in our land at the beginning of the war ,
和 如果 这样的 是 成立 在 我们的 土地 在 这 开始 的 这 战争 ,
如果战争初期我国境内发现了这样的人，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [diˈteɪnd] , [wɪˈðəʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðer; ðər] ['bɔːdɪz] [ɔːr] [ɡʊdʒ] , [ʌnˈtɪl][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
they shall be detained , without injury to their bodies or goods , until information
他们 将 是 被拘留 , 没有 受伤 到 他们的 身体 或者 商品 , 直到 信息
[biː; bi] [rɪˈsiːvd] [baɪ][juːˈes] ,
be received by us ,
是 已收到 经过 我们 ,

他们将被拘留，人身和财物不得受到伤害，直至我方收到相关信息。

[ɔːr][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [dʒʌsˈtɪʃər] ,
or by our chief justiciar ,
或者 经过 我们的 首席 法官 ,
或由我们的首席大法官

[haʊ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lənd][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:r; ər]
how the merchants of our land found in the land at war with us are
如何 这 商人 的 我们的 土地 成立 在 这 土地 在 战争 和 我们 是
[ˈtri:tɪd] ；
treated ；
治疗 ；

我们国家的商人在与我们交战的国家中会受到怎样的待遇；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r][men][ɑ:r; ər] [seɪf] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] .
and if our men are safe there , the others shall be safe in our land .
和 如果 我们的 男人 是 安全的 那里 , 这 其他的 将 是 安全的 在 我们的 土地 .
- .
42 .
- .

如果我们的人在那里安全，那么我们土地上的其他人也会安全。42.

[ˌaɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['lɔ:fl] [ɪn][ˈfju:tʃər][fɔ:r; fər] [ˈeniwʌn] ([ɪk'septɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðəʊz] [ɪm'prɪznd] [ɔ:r]
It shall be lawful in future for anyone (excepting always those imprisoned or
它 将 是 合法的 在 未来 为了 任何人 (除外 总是 那些 被监禁 或者
[ˈaʊt,lɔd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
outlawed in accordance with the law of the kingdom ,
被禁止的 在 根据 和 这 法律 的 这 王国 ,

今后任何人（除根据王国法律被监禁或宣布为不法之徒的人外）均可合法进行

[ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] ,
and natives of any country at war with us , and merchants ,
和 本地人 的 任何 国家 在 战争 和 我们 , 和 商人 ,
以及与我们交战的任何国家的居民和商人，

[hu:] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə'bʌv] [prə'vaɪdɪd]) [tu:; tə] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]
who shall be treated as if above provided) to leave our kingdom and
WHO 将 是 治疗 作为 如果 多于 假如) 到 离开 我们的 王国 和
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,
to return ,
到 返回 ,

（应按上述规定处理）离开我国王国并返回，

[seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [baɪ][lənd][ænd; ənd][wɔ:tər] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['pɪrɪəd] [ɪn][taɪm][ʌv; əv]
safe and secure by land and water , except for a short period in time of
安全的 和 安全的 经过 土地 和 水 , 除了 为了 一个 短的 时期 在 时间 的
[wɔ:r] ,
war ,
战争 ,

除了战争时期短暂的动荡之外，陆路和水路交通安全无虞。

[ɑ:n] [graʊndz] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk][ˈpɑ:ləsi] - [rɪ'zɜ:rv] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [du:] [tu:; tə][ju: 'es] . - .
on grounds of public policy - reserving always the allegiance due to us . 43 .
在 理由 的 民众 政策 - 预订 总是 这 忠诚 到期的 到 我们 : - .

出于公共政策的考虑——始终保留对我们应有的忠诚。43.

[ɪf] [ˈeniwʌn] [ˈhoʊldɪŋ][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪs'tʃi:t; es'tʃi:t] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['wɔlɪŋfəd] ,
If anyone holding of some escheat (such as the honor of Wallingford ,
如果 任何人 保持 的 一些 归还 (这样的 作为 这 荣誉 的 沃灵福德 ,
[ˈnɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] ,
Nottingham ,
诺丁汉 ,

如果有人持有某些无人认领的财产（例如沃灵福德、诺丁汉的荣誉），

[buˈləʊn] , [ˈlæŋkæstər] , [ɔːr][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪsˈtʃi:t; esˈtʃi:t] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd]
Boulogne , Lancaster , or of other escheats which are in our hands and
布洛涅 , 兰开斯特 , 或者 的 其他 无人认领的财产 哪个 是 在 我们的 双手 和
[ɑːr; ər] [ˈbærəni]) [jæl; jəl][daɪ] ,
are baronies) shall die ,
是 男爵领) 将 死 ,
布洛涅、兰开斯特或其他由我们掌控的、属于男爵领地的无主财产) 将会死亡,

[hɪz; ɪz] [er] [jæl; jəl] [ɡɪv] [noʊ] [ˈʌðər] [rɪˈli:f] ,
his heir shall give no other relief ,
他的 继承人 将 给 不 其他 宽慰 ,
他的继承人不得给予其他救济。

[ænd; ənd][pərˈfɔːrm][noʊ] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː ˈes][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
and perform no other service to us than he would have done to the
和 履行 不 其他 服务 到 我们 比 他 会 有 完毕 到 这
[ˈbærən] [ɪf] [ðæt] [ˈbærəni][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbærənz, ˈberənz][hænd] ;
baron if that barony had been in the baron's hand ;
男爵 如果 那 男爵领 有 到过 在 这 男爵的 手 ;
他不会为我们做任何事, 除非他真的为男爵做了同样的事, 如果那男爵领地在男爵手中的话。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hoʊld][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbærən][held][,aɪ ˈtiː] . - .
and we shall hold it in the same manner in which the baron held it . 44 .
和 我们 将 抓住 它 在 这 相同的 方式 在 哪个 这 男爵 握住 它 . - .
我们将以男爵持有它的方式持有它。44.

[men] [huː] [dwel] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [niːd] [nɑːt] [ˌhensˈfɔːrθ] [kʌm] [brɪˈfɔːr] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdʒʌˈstɪjəriːz]
Men who dwell without the forest need not henceforth come before our justiciaries
男人 WHO 住 没有 这 森林 需要 不是 今后 来 前 我们的 受益人
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmənz] ,
of the forest upon a general summons ,
的 这 森林 之上 一个 一般的 传票 ,
居住在森林以外的人, 今后无需再按一般传票到我们的森林法官面前接受审判。

[ənˈles] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [pliː] , [ɔːr] [ˈʃʊətɪz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] , [huː] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
unless they are in plea , or sureties of one or more , who are attached for the
除非 他们 是 在 恳求 , 或者 担保人 的 一 或者 更多的 , WHO 是 随附的 为了 这
[ˈfɔːrɪst] . - .
forest . 45 .
森林 . - .
除非他们是被告, 或者为一名或多名因森林而被扣押的人提供担保。45.

[wiː; wi] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [æz; əz][dʒʌstɪsɪz] , [ˈkɒnstəbəlz] , [ˈʃerəfs] ,
We will appoint as justices , constables , sheriffs ,
我们 将要 委 作为 法官们 , 警员 , 警长 ,
我们将任命法官、警员、治安官,

[ɔːr] [ˈbeɪlɪf] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv]
or bailiffs only such as know the law of the realm and mean to observe
或者 法警 仅有的 这样的 作为 知道 这 法律 的 这 领域 和 意思是 到 观察
[,aɪ ˈtiː] [wel] . - .
it well . 46 .
它 出色地 . - .
或者只有那些了解本国法律并打算严格遵守法律的法警。46.

[ɔːl][ˈbærənz] [huː] [hæv; həv] [ˈfaʊndɪd] [ˈæbi] , [kənˈsɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊld] [ˈtʃɑːtəz] [frʌm; frəm]
All barons who have founded abbeys , concerning which they hold charters from
全部 男爵们 WHO 有 创立 修道院 , 有关 哪个 他们 抓住 包机 从
[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
the kings of England ,
这 国王 的 英格兰 ,
所有创建修道院并持有英格兰国王颁发的特许状的男爵,

[ɔːr] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [pə'zeɪn] , [jæl; jəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wɔːrdʃɪp] [ʌv; əv]
or of which they have long continued possession , shall have the wardship of
或者 的 哪个 他们 有 长的 持续 拥有 , 将 有 这 监护权 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

或他们长期占有的财产，应由他们监护。

[wen] ['veɪkənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] . - .
when vacant , as they ought to have : 47 .
什么时候 空缺 , 作为 他们 应该 到 有 . - .

当空置时，它们本应如此。47.

[ɔːl] ['fɔːrɪsts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [jæl; jəl] [fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [biː; bi]
All forests that have been made such in our time shall forthwith be
全部 森林 那 有 到过 制成 这样的 在 我们的 时间 将 立即 是
- ;
disafforsted ;
- ;

凡在我们这个时代被造林的森林，都应立即解除森林令；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmələər] [kɔːrs] [jæl; jəl] [biː; bi] ['fɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['rɪvər] [bæŋks] [ðæt]
and a similar course shall be followed with regard to river banks that
和 一个 相似的 课程 将 是 随后 和 看待 到 河 银行 那
[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] “ [ɪn] [dɪ'fens] ” [baɪ] [juː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] . - .
have been placed “ in defense ” by us in our time . 48 .
有 到过 放置 “ 在 防御 ” 经过 我们 在 我们的 时间 . - .

对于我们这个时代“设立防御工事”的河岸，也应采取类似的措施。48.

[ɔːl] ['iːv(ə)l] ['kʌstəmz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪsts] [ænd; ənd] ['wɔːrɪnz] , ['fɔːrɛstəz] [ænd; ənd]
All evil customs connected with forests and warrens , foresters and
全部 邪恶的 海关 连接 和 森林 和 兔窝 , 林务员 和
['wɔːrənər; 'wɑːrənər] , ['ʃerəfs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] ,
warreners , sheriffs and their officers ,
沃伦纳斯 , 警长 和 他们的 警官 ,

与森林、兔场、护林员、兔场管理员、治安官及其官员有关的一切邪恶习俗

['rɪvər] [bæŋks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔːdnz] ,
river banks and their wardens ,
河 银行 和 他们的 狱警 ,

河岸及其守护者

[jæl; jəl] ['ɪmiːdiətli] [baɪ] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntuː] [ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [baɪ] [twelv] [swɔːrn] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
shall immediately by inquired into in each county by twelve sworn knights of the
将 立即地 经过 询问 进入 在 每个 县 经过 十二 宣誓 骑士 的 这
[seɪm] ['kaʊnti] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] ,
same county chosen by the honest men of the same county ,
相同的 县 选定 经过 这 诚实的 男人 的 这 相同的 县 ,

应立即由各郡选出的十二名宣誓骑士进行调查，这些骑士应由各郡的正直人士选出。

[ænd; ənd] [jæl; jəl] , [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋkwɛst] , [biː; bi] ['ʌtərli] [ə'bəːlɪft] ,
and shall , within forty days of the said inquest , be utterly abolished ,
和 将 , 之内 四十 天 的 这 说 死因调查 , 是 完全地 废除 ,

并应在上述调查结束后的四十天内彻底废除。

[soʊ] [æz; əz] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] , [prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['priːviəsli] [hæv; həv]
so as never to be restored , provided always that we previously have
所以 作为 绝不 到 是 恢复 , 假如 总是 那 我们 之前 有
[ɪntɪ'meɪj(ə)n] [ðer'ʌv] ,
intimation thereof ,
暗示 其中 ,

这样就不会再被恢复，前提是我们事先得到通知。

[ɔːr][ˈaʊə; aːr][dʒʌsˈtɪʃər] , [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . - .
or our justiciar , if we should not be in England . 49 .

或者 我们的 法官 , 如果 我们 应该 不是 是 在 英格兰 . - .
或者我们的法官，如果我们不在英国的话。49.

[wiː; wi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈstɔːr] [ɔːl] [ˈhɒstɪdʒz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːtəz] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][juːˈes][baɪ]
We will immediately restore all hostages and charters delivered to us by
我们 将要 立即地 恢复 全部 人质 和 包机 发表 到 我们 经过
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

我们将立即归还英国人交付给我们的所有人质和宪章。

[æz; əz] [ˈʃʊətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] . - .
as sureties of the peace of faithful service . 50 .

作为 担保人 的 这 和平 的 忠实 服务 . - .
作为忠诚服务的和平的保证。50.

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈmuːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbeɪli,wɪks] ,
We will entirely remove from their bailiwicks ,

我们 将要 完全 消除 从 他们的 管辖区 ,

我们将彻底清除他们在其管辖范围内的人员。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ˈdʒərəːd,dʒəˈrɑːd][ʌv; əv] - ([soʊ] [ðæt] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]
the relations of Gerard of Athee (so that in future they shall have no
这 关系 的 杰拉德 的 - (所以 那 在 未来 他们 将 有 不
[ˈbeɪliwɪk] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]) ;
bailiwick in England) ;
范围 在 英格兰) ;

亚细亚的杰拉德的亲属（因此，他们今后在英格兰将不再拥有管辖权）；

[ˈneɪmli] , - [ʌv; əv] - , [ˈpiːtər] , [ɡaɪ] , [ænd; ənd] [ˈændruː] [ʌv; əv] - , [ɡaɪ] [ʌv; əv]
namely , Engelard of Cigogne , Peter , Guy , and Andrew of Chanceaux , Guy of
即 , - 的 - , 彼得 , 盖伊 , 和 安德鲁 的 - , 盖伊 的
- ,
Cigogne ,
- ,

即锡戈涅的恩格拉德，尚索的彼得、盖伊和安德鲁，锡戈涅的盖伊，

[ˈdʒefri] [ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪˈniː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ˈfɪlɪp] [ˌmɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd]
Geoffrey of Martigny with his brothers , Philip Mark with his brothers and
杰弗里 的 马蒂尼 和 他的 兄弟 , 菲利普 标记 和 他的 兄弟 和
[hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ˈdʒefri] ,
his nephew Geoffrey ,
他的 侄子 杰弗里 ,

马蒂尼的杰弗里和他的兄弟们，菲利普·马克和他的兄弟们以及他的侄子杰弗里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊl] [bruːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . - .
and the whole brood of the same . 51 .

和 这 所有的 幼虫 的 这 相同的 . - .
以及所有同类。51.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [piːs] [ɪz] [rɪˈstɔːrd] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈbæniʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɔːl] [ˈfɔːrən]
As soon as peace is restored , we will banish from the kingdom all foreign
作为 很快 作为 和平 是 恢复 , 我们 将要 放逐 从 这 王国 全部 外国的
[bɔːrn] [ˈnaɪts] ,
born knights ,
出生 骑士 ,

一旦恢复和平，我们将把所有外籍骑士驱逐出王国。

[ˈkrɔːs,bɒʊmən] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrsənəri] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [wið; wiθ] [ˈhɔːrsɪz]
crossbowmen , **serjeants** , **and** **mercenary soldiers** **who** **have** **come** **with** **horses**
弩手 , 警官 , 和 雇佣兵 士兵 WHO 有 来 和 马匹
[ænd; ənd][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [hɜːrt] . - .
and **arms** **to** **the** **kingdom's** **hurt** . **52** .
和 武器 到 这 王国的 伤害 : - :
弩手、军士和雇佣兵带着马匹和武器前来，给王国带来了伤害。52.

[ɪf] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪspəˈzest] [ɔːr] [rɪˈmuːvd] [baɪ][juː ˈes] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt]
If **anyone** **has** **been** **dispossessed** **or** **removed** **by** **us** , **without** **the** **legal** **judgment**
如果 任何人 有 到过 被剥夺 或者 已移除 经过 我们 , 没有 这 合法的 判断
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ,
of **his** **peers** ,
的 他的 同龄人 ,
如果有人未经其同僚的法律判决而被我们剥夺或驱逐，
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ləndz] , [ˈkɑːslz] , [ˈfræn,tʃaɪzɪz] , [ɔːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈmiːdiətli]
from **his** **lands** , **castles** , **franchises** , **or** **from** **his** **right** , **we** **will** **immediately**
从 他的 土地 , 城堡 , 特许经营 , 或者 从 他的 正确的 , 我们 将要 立即地
[rɪˈstɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
restore **them** **to** **him** ;
恢复 他们 到 他 ;
我们将立即把其土地、城堡、特许权或权利归还给他；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][dɪˈspjuːt] [əˈraɪz][ˈoʊvər] [ðɪs] ,
and **if** **a** **dispute** **arise** **over** **this** ,
和 如果 一个 争议 出现 超过 这 ,
如果就此产生争议，

[ðen] [let][aɪ ˈtiː][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈbærənɪz][ʌv; əv] [huːm] [ˈmen](ə)n][ɪz]
then **let** **it** **be** **decided** **by** **the** **five** **and** **twenty** **barons** **of** **whom** **mention** **is**
然后 让 它 是 决定 经过 这 五 和 二十 男爵们的 的 谁 提到 是
[meɪd] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɔːz] [fɔːr; fər][sɪˈkjuəɪŋ][ðə; ði] [piːs] .
made **below** **in** **the** **clause** **for** **securing** **the** **peace** .
制成 以下 在 这 条款 为了 确保 这 和平 .
然后由下文“保障和平”条款中提到的二十五位男爵来决定。

[mɔːrˈoʊvər] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [pəˈzeɪnɪz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
Moreover , **for** **all** **those** **possessions** , **from** **which** **anyone** **has** , **without** **the**
而且 , 为了 全部 那些 财产 , 从 哪个 任何人 有 , 没有 这
[ˈlɔːfl] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] ,
lawful **judgment** **of** **his** **peers** ,
合法的 判断 的 他的 同龄人 ,
此外，对于任何人未经其同辈合法评判而拥有的所有财产，

[bɪn] [dɪˈsiːzd] [ɔːr] [rɪˈmuːvd] , [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːðər] , [kɪŋ] [ˈhenri] , [ɔːr][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,
been **disseised** **or** **removed** , **by** **our** **father** , **King** **Henry** , **or** **by** **our** **brother** ,
到过 失明 或者 已移除 , 经过 我们的 父亲 , 国王 亨利 , 或者 经过 我们的 兄弟 ,
被我们的父亲亨利国王或我们的兄弟剥夺或驱逐，

[kɪŋ] [ˈritʃəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈteɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hænd] ([ɔːr] [wɪtʃ] [æz; əz] [pəˈzest] [baɪ]
King **Richard** , **and** **which** **we** **retain** **in** **our** **hand** (**or** **which** **as** **possessed** **by**
国王 理查德 , 和 哪个 我们 保持 在 我们的 手 (或者 哪个 作为 拥有 经过
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
理查国王，以及我们手中保留的（或他人所拥有的），

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ðem; ðəm])
to **whom** **we** **are** **bound** **to** **warrant** **them**)
到 谁 我们 是 边界 到 保证 他们)
我们有义务向其保证)

[wiː, wi][æɪ, ʃəl][hæv, həv] ['respɪt] [ʌn'tɪl][ðə, ði]['juːʒuəl][tɜːrm][ʌv, əv][kruː'seɪdʒ-z] ;
we shall have respite until the usual term of crusaders ;
我们 将 有 喘息 直到 这 通常 学期 的 十字军战士 ；
我们将获得喘息之机，直到十字军东征的通常期限到来；

[ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə, eɪ] [pliː] [hæz, həz] [bɪn] [reɪzd] , [ɔːr][æn, ən]['ɪŋkwɛst] [meɪd]
excepting those things about which a plea has been raised , or an inquest made
除外 那些 事物 关于 哪个 一个 恳求 有 到过 提高 , 或者 一个 死因调查 制成
[baɪ]['aʊər; ɑːr][ɔːrdər] ,
by our order ,
经过 我们的 命令 ,
除已提出抗辩或经我方命令进行调查的事项外，

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ʌv, əv][ðə, ði] [krɒs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː, wi][rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]
before our taking of the cross ; but as soon as we return from
前 我们的 采取 的 这 叉 ; 但 作为 很快 作为 我们 返回 从
[ðə, ði][ekspə'dɪj(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,
在我们背负十字架之前；但我们一从远征回来，

[wiː, wi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [grænt] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [ðer'ɪn] . - .
we will immediately grant full justice therein . 53 .
我们 将要 立即地 授予 满的 正义 其中 . - .
我们将立即就此事给予充分公正的对待。53.

[wiː, wi][æɪ, ʃəl][hæv, həv] , [mɔːr'oʊvər] ,
We shall have , moreover ,
我们 将 有 , 而且 ,
此外，我们还将拥有.....

[ðə, ði] [seɪm] ['respɪt] [ænd; ænd][ɪn][ðə, ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['dʒʌstɪs] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə, ði]
the same respite and in the same manner in rendering justice concerning the
这 相同的 喘息 和 在 这 相同的 方式 在 渲染 正义 有关 这
[dɪsə'fɒrə'steɪŋ] [ɔːr] [rɪ'ten](ə)n [ʌv, əv] [ðoʊz] ['fɒrɪsts] [wɪtʃ] ['henri] ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][ænd; ænd] ['rɪtʃəd]
disafforestation or retention of those forests which Henry our father and Richard
森林砍伐 或者 保留 的 那些 森林 哪个 亨利 我们的 父亲 和 理查德
['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ə'fɔːrɪst] ,
our brother afforested ,
我们的 兄弟 造林 ,

对于亨利（我们的父亲）和理查德（我们的兄弟）所造林的森林的砍伐或保留问题，应给予同样的宽限期，并以同样的方式伸张正义。

[ænd; ænd] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə, ði] ['wɔːrdʃɪp] [ʌv, əv][ləndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv, əv][ðə, ði] [fiːf] [ʌv, əv] [ə'hʌðər] (
and concerning the wardship of lands which are of the fief of another (
和 有关 这 监护权 的 土地 哪个 是 的 这 封地 的 其他 (
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

以及关于对属于他人封地的土地的监护权（即，
[sʌtʃ] ['wɔːrdʃɪp] [æz; əz][wiː, wi][hæv, həv][,hɪðər'tuː][hæd; həd][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv, əv][ə, eɪ] [fiːf] [wɪtʃ] ['eniwʌn]
such wardships as we have hitherto had by reason of a fief which anyone
这样的 监护权 作为 我们 有 迄今为止 有 经过 原因 的 一个 封地 哪个 任何人
[held] [ʌv, əv][,juː 'es][baɪ] ['naɪts] ['sɜːrvɪs]) ,
held of us by knight's service) ,
握住 的 我们 经过 骑士的 服务) ,
我们此前因任何人通过骑士服役从我们这里获得封地而享有的监护权)，

[ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˈæbi] [ˈfauɪdɪd] [ɑ:n] [ˈʌðər] [ˈfi:fs] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
and concerning abbeys founded on other fiefs than our own ,
和 有关 修道院 创立 在 其他 封地 比 我们的 自己的 ,

至于那些建立在我们封地之外的其他封地上的修道院，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:] [kleɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [raɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv]
in which the lord of the fee claims to have right ; and when we have
在 哪个 这 主 的 这 费用 索赔 到 有 正确的 ; 和 什么时候 我们 有
[rɪˈtɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,

其中，领主声称拥有权利；而当我们返回时，

[ɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
or if we desist from our expedition ,
或者如果 我们 停止 从 我们的 远征 ,

或者如果我们放弃探险，

[wi:; wi] [wɪl] [ɪˈmi:diətli] [grænt] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . - .
we will immediately grant full justice to all who complain of such things . 54 .
我们 将要 立即地 授予 满的 正义 到 全部 WHO 抱怨 的 这样的 事物 . - .

我们将立即对所有投诉此类事情的人给予充分公正的对待。54.

[noʊ][wʌn][jæl; jəl][bi:; bi] [əˈrestɪd] [ɔ:r] [ɪmˈprɪznd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈpi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
No one shall be arrested or imprisoned upon the appeal of a woman ,
不 一 将 是 被捕 或者 被监禁 之上 这 上诉 的 一个 女士 ,

任何人不得因妇女的上诉而被逮捕或监禁。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] . - .
for the death of any other than her husband . 55 .
为了 这 死亡 的 任何 其他 比 她 丈夫 . - .

除丈夫以外，任何人的死亡。55.

[ɔ:l] [faɪnz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ʌnˈdʒʌstli][ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
All fines made with us unjustly and against the law of the land ,
全部 罚款 制成 和 我们 不公正的 和 反对 这 法律 的 这 土地 ,

所有不公正且违反国家法律对我们作出的罚款，

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈəmə:smənt, əˈmə:siəmənt] , [ɪmˈpouzɪd][ʌnˈdʒʌstli][ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]
and all amercements , imposed unjustly and against the law of the
和 全部 罚款 , 强加 不公正的 和 反对 这 法律 的 这

[lənd] , [jæl; jəl][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈmɪtɪd] ,
land , shall be entirely remitted ,
土地 , 将 是 完全 已汇出 ,

凡不公正征收且违反国家法律的罚款，均应全部免除。

[ɔ:r] [els] [aɪ ˈti:][jæl; jəl][bi:; bi] [dʌn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
or else it shall be done concerning them according to the decision of the
或者 别的 它 将 是 完毕 有关 他们 根据 到 这 决定 的 这

[faɪv][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈbærənz] [hu:m] [ˈmen](ə)n][ɪz] [meɪd] [bɪˈlʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:z] [fɔ:r; fər][siˈkjuəɪŋ]
five and twenty barons whom mention is made below in the clause for securing
五 和 二十 男爵们 谁 提到 是 制成 以下 在 这 条款 为了 确保

[ðə; ði] [pi:z] ,
the pease ,
这 请 ,

否则，就此事应按照下文“保障和平”条款中提到的二十五位男爵的决定来处理。

[ɔːr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
or according to the judgment of the majority of the same , along with
或者 根据 到 这 判断 的 这 多数 的 这 相同的 , 沿着 和
[ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈstiːvən] ,
the aforesaid Stephen ,
这 上述 史蒂芬 ,

或者根据多数成员的判断, 连同上述斯蒂芬,

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ˈprez(ə)nt] ,
archbishop of Canterbury , if he can be present ,
大主教 的 坎特伯雷 , 如果 他 能 是 展示 ,
如果坎特伯雷大主教能够出席,

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,
and such others as he may wish to bring with him for this purpose ,
和 这样的 其他的 作为 他 可能 希望 到 带来 和 他 为了 这 目的 ,
以及他为此目的可能希望携带的其他人员,

[ænd; ænd] [ɪf] [hiː; hi][ˈkænɔːt][biː; bi][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [[æɪ; ʃəl] [ˌnevərðəˈles] [prəʊˈsiːd] [wɪˈðaʊt]
and if he cannot be present the business shall nevertheless proceed without
和 如果 他 不能 是 展示 这 商业 将 尽管如此 继续 没有
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
如果他无法到场, 业务仍应继续进行。

[prəˈvaɪdɪd][ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ɪf] [ˈeni][wʌŋ][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [faɪv][ænd; ænd] [ˈtwenti] [ˈbærənʒ]
provided always that if any one or more of the aforesaid five and twenty barons
假如 总是 那 如果 任何 一 或者 更多的 的 这 上述 五 和 二十 男爵们
[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr][suːt] ,
are in a similar suit ,
是 在 一个 相似的 套装 ,
但前提是, 如果上述二十五位男爵中的任何一位或多位提起类似诉讼,

[ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kənˈsɜːrnz] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr][ˈdʒʌdʒmənt] ,
they shall be removed as far as concerns this particular judgment ,
他们 将 是 已移除 作为 远的 作为 担忧 这 特别的 判断 ,
就本案判决而言, 他们将被撤销资格。

[ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌbstɪtʃutɪd] [ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði][rest]
others being substituted in their places after having been selected by the rest
其他的 存在 替代 在 他们的 地方 后 拥有 到过 已选 经过 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [faɪv][ænd; ænd] [ˈtwenti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ˈoʊnli] ,
of the same five and twenty for this purpose only ,
的 这 相同的 五 和 二十 为了 这 目的 仅有的 ,
其余五人和二十人被选中代替他们的位置, 而这些人也正是为此目的而选出的。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [swɔːrn] . - .
and after having been sworn . 56 .
和 后 拥有 到过 宣誓 . - .
宣誓就职后。 56.

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈsiːzd] [ɔːr] [rɪˈmuːvd] [ˈwelʃmən] [frʌm; frəm][lændz][ɔːr] [ˈlɪbətɪz] , [ɔːr] [ˈʌðər]
If we have disseised or removed Welshmen from lands or liberties , or other
如果 我们 有 失明 或者 已移除 威尔士人 从 土地 或者 自由 , 或者 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
如果我们已经剥夺或驱逐了威尔士人的土地、自由或其他财产,

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪrɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɔ:r][ɪn] [weɪlz] ,
without the legal judgment of their peers in England or in Wales ,
没有 这 合法的 判断 的 他们的 同龄人 在 英格兰 或者 在 威尔士 ,
未经英格兰或威尔士同侪的法律审判,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪˈmi:diətli] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][dɪˈspju:t][əˈraɪz][ˈoʊvər]
they shall be immediately restored to them ; and if a dispute arise over
他们 将 是 立即地 恢复 到 他们 ; 和 如果 一个 争议 出现 超过
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
他们应立即归还给他们; 如果对此产生争议,

[ðen] [let][aɪ ˈti:][bi:; bi][dɪˈsaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈma:tʃɪz] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pɪrɪz] ;
then let it be decided in the marches by the judgment of their peers ;
然后 让 它 是 决定 在 这 游行 经过 这 判断 的 他们的 同龄人 ;
然后让游行队伍中由他们的同伴来评判, 以此来决定结果;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtenəmənts] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
for the tenements in England according to the law of England ,
为了 这 廉租公寓 在 英格兰 根据 到 这 法律 的 英格兰 ,
根据英国法律, 英格兰的房屋属于以下情况:

[fɔ:r; fər] [ˈtenəmənts] [ɪn] [weɪlz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
for tenements in Wales according to the law of Wales ,
为了 廉租公寓 在 威尔士 根据 到 这 法律 的 威尔士 ,
根据威尔士法律, 威尔士境内的房屋属于以下情况:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权. 未经授权禁止转载或商用。

《大宪章》(The Magna Carta)

第3/3页

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['tenəmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] .
and for tenements in the marches according to the law of the marches .
和 为了 廉租公寓 在 这 游行 根据 到 这 法律 的 这 游行 .

以及根据边境法律规定，边境地区的房屋。

['welʃmən] [jæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd]['aʊərz] . - .
Welshmen shall do the same to us and ours . 57 .
威尔士人 将 做 这 相同的 到 我们 和 我们的 : - :

威尔士人也会对我们和我们的人民这样做。 57.

['fɜːrðər] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðəʊz] [pə'zeɪnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['eni] ['welʃmən] [hæz; həz] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
Further , for all those possessions from which any Welshman has , without the
更远 , 为了 全部 那些 财产 从 哪个 任何 威尔士人 有 , 没有 这
['lɔːfl] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪəz] ,
lawful judgment of his peers ,
合法的 判断 的 他的 同龄人 ,

此外，任何威尔士人未经其同侪合法审判而拥有的所有财产，

[bɪn] [dɪ'siːzd] [ɔːr] [rɪ'muːvd] [baɪ] [kɪŋ] ['henri] ['aʊə; ɑːr]['fɑːðər] , [ɔːr] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] ['aʊə; ɑːr] ['brʌðər]
been disseised or removed by King Henry our father , or King Richard our brother
到过 失明 或者 已移除 经过 国王 亨利 我们的 父亲 , 或者 国王 理查德 我们的 兄弟
,
,
,

被我们的父亲亨利国王或我们的兄弟理查国王剥夺或废黜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'teɪn] [ɪn]['aʊə; ɑːr][hænd] ([ɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [baɪ] ['ʌðər] ,
and which we retain in our hand (or which are possessed by others ,
和 哪个 我们 保持 在 我们的 手 (或者 哪个 是 拥有 经过 其他的 ,

以及我们手中持有的（或他人拥有的），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['wɔːrənt]) , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['respɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['juːʒuəl]
and which we ought to warrant) , we will have respite until the usual
和 哪个 我们 应该 到 保证) , 我们 将要 有 喘息 直到 这 通常
[tɜːrm][ʌv; əv][kruː'serɪðəz] ;
term of crusaders ;
学期 的 十字军战士 ;

（我们应该保证），我们将有喘息之机，直到十字军的通常期限；

[ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pliː] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [ɔːr][æŋ; ən]['ɪŋkwɛst] [meɪd]
excepting those things about which a plea has been raised or an inquest made
除外 那些 事物 关于 哪个 一个 恳求 有 到过 提高 或者 一个 死因调查 制成
[baɪ]['aʊə; ɑːr]['ɔːrdər] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [krɔːs] ;
by our order before we took the cross ;
经过 我们的 命令 前 我们 采取 这 叉 ;

除那些在我们接受十字架之前，已经由我们命令提出申诉或进行调查的事项外；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tʊːn] ([ɔːr] [ɪf] [pərt'æns] [wiː; wi] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑːr]
but as soon as we return (or if perchance we desist from our
但 作为 很快 作为 我们 返回 (或者如果 或许 我们 停止 从 我们的
[,eks pə'dɪ(ə)n]) ,
expedition) ,
远征) ,

但是一旦我们返回（或者如果我们不幸中止探险），

[wiː; wi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [grænt] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ]
we will immediately grant full justice in accordance with the laws of the Welsh
我们 将要 立即地 授予 满的 正义 在 根据 和 这 法律 的 这 威尔士语
[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːr,sed] [ˈriːdʒənz] . - .
and in relation to the foresaid regions . 58 .
和 在 关系 到 这 前述 地区 . - .

我们将立即按照威尔士法律和上述地区的情况，给予充分的公正。58.

[wiː; wi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ləˈwelɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɒstɪdʒz] [ʌv; əv]
We will immediately give up the son of Llywelyn and all the hostages of
我们 将要 立即地 给 向上 这 儿子 的 llywelyn 和 全部 这 人质 的
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

我们将立即交出卢埃林的儿子和所有威尔士人质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːtəz] [drɪˈlɪvəd] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] . - .
and the charters delivered to us as security for the peace . 59 .
和 这 包机 发表 到 我们 作为 安全 为了 这 和平 . - .

以及作为和平保障而交付给我们的宪章。59.

[wiː; wi] [wɪl] [duː] [tɔːrdz] [æɪlɪɡˈzændər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][skɑːts] , [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði][rɪˈtɜːrni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
We will do towards Alexander , king of Scots , concerning the return of his
我们 将要 做 向 亚历山大 , 国王 的 苏格兰人 , 有关 这 返回 的 他的
[ˈsɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɒstɪdʒz] ,
sisters and his hostages ,
姐妹 和 他的 人质 ,

我们将就苏格兰国王亚历山大归还其姐妹和人质一事向他提出交涉。

[ænd; ənd] [kənˈsɜːrniŋ] [hɪz; ɪz][ˈfræn,tʃaɪzɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
and concerning his franchises , and his right ,
和 有关 他的 特许经营 , 和 他的 正确的 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈraɪt] ,
至于他的特许经营权和他的权利,

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl][duː] [tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [ˈbærənz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
in the same manner as we shall do towards our other barons of England ,
在 这 相同的 方式 作为 我们 将 做 向 我们的 其他 男爵们 的 英格兰 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlənd] ,
我们将以对待英格兰其他男爵的方式来对待他们。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɑːtəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hoʊld]
unless it ought to be otherwise according to the charters which we hold
除非 它 应该 到 是 否则 根据 到 这 包机 哪个 我们 抓住
[frʌm; frəm] [ˈwɪljəm] [hɪz; ɪz][ˈfaːðər] ,
from William his father ,
从 威廉 他的 父亲 ,

除非根据我们从他父亲威廉那里继承的特许状另有规定，

[ˈfɔːrmərli] [kɪŋ] [ʌv; əv][skɑːts] ;
formerly king of Scots ;
以前 国王 的 苏格兰人 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmərli] [kɪŋ] [ʌv; əv][skɑːts] ;
前苏格兰国王 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
and this shall be according to the judgment of his peers in our court .
和 这 将 是 根据 到 这 判断 的 他的 同龄人 在 我们的 法庭 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrt] .
60 .
- .

这应当由我们法庭的同侪来评判。60.

[mɔːrʊʊvər] , [ɔːl] [ðɪːz] [ə'fɔːrsed] ['kɒstəmz] [ænd; ənd] ['lɪbətɪz] ,
Moreover , all these aforesaid customs and liberties ,
而且 , 全部 这些 上述 海关 和 自由 ,
此外, 上述所有习俗和自由,

[ðə; ðɪ] [əb'zɜːvənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['græntɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
the observances of which we have granted in our kingdom as far as
这 观察 的 哪个 我们 有 的确 在 我们的 王国 作为 远的 作为
[pə'teɪnz] [tuː; tə][juː 'es] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][men] ,
pertains to us towards our men ,
相关 到 我们 向 我们的 男人 ,
我们已在我国境内, 就我们对待本国人民而言, 准许遵守这些规章制度。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [biː][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] , [æz; əz] [wel] ['klɜːrdʒɪ][æz; əz] ['leɪmən] ,
shall be observed b all of our kingdom , as well clergy as laymen ,
将 是 观察到 b 全部 的 我们的 王国 , 作为 出色地 牧师 作为 外行 ,
我们王国的所有人, 包括神职人员和平信徒, 都应遵守此规定。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [tɔːrdz] [ðər; ðər][men] . - .
as far as pertains to them towards their men . 61 .
作为 远的 作为 相关 到 他们 向 他们的 男人 . - .
就她们对待自己的男人而言。 61.

[sɪns] , [muːvʊʊvɜː] ,
Since , moreover ,
自从 , 靠边停车 ,
自此, 让开,

[fɔːr; fər][gɔːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'mendmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['betər]
for God and the amendment of our kingdom and for the better
为了 上帝 和 这 修正案 的 我们的 王国 和 为了 这 更好的
[ə'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwɔːrəl] [ðæt] [hæz; həz] [ə'ɪzn] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['bærənz] ,
allaying of the quarrel that has arisen between us and our barons ,
缓解 的 这 争吵 那 有 出现 之间 我们 和 我们的 男爵们 ,
为了上帝, 为了我们王国的复兴, 为了更好地平息我们与诸侯之间发生的争端,

[wiː; wi][hæv; həv]['græntɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [kən'seɪnz] ,
we have granted all these concessions ,
我们 有 的确 全部 这些 让步 ,
我们已经做出了所有这些让步。

[dɪ'zʌɪərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm][ɪn] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][fɜːrm] [ɪn'dʊərəns] [fər'evər] ,
desirous that they should enjoy them in complete and firm endurance forever ,
渴望 那 他们 应该 享受 他们 在 完全的 和 公司 耐力 永远 ,
希望他们能够永远完全且坚定地享受这一切,

[wiː; wi] [gɪv] [ænd; ənd][grænt][tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ðɪ] ['ʌndə,ɪtən] [sɪ'kjʊərətɪ] , ['neɪmli] ,
we give and grant to them the underwritten security , namely ,
我们 给 和 授予 到 他们 这 承保 安全 , 即 ,
我们向他们提供并授予担保, 即:

[ðæt] [ðə; ðɪ]['bærənz] [tʃuːz] [faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['bærənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] , [ˌhuːmsʊʊ'evər]
that the barons choose five and twenty barons of the kingdom , whomsoever
那 这 男爵们 选择 五 和 二十 男爵们 的 这 王国 , 无论谁
[ðeɪ] [wɪl] ,
they will ,
他们 将要 ,
男爵们从王国中选出二十五位男爵, 任由他们挑选。

[hu:] [jæl; jəl][bi:; bi][baʊnd] [wið; wiθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] , [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd][hoʊld] , [ænd; ənd]
who shall be bound with all their might , to observe and hold , and
WHO 将 是 边界 和 全部 他们的 可能 , 到 观察 和 抓住 , 和
[kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,
cause to be observed ,
原因 到 是 观察到 ,
他们应当竭尽全力遵守、坚持并使他人遵守，

[ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] ['libətɪz] [wi:; wi][hæv; həv]['græntɪd][ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ]
the peace and liberties we have granted and confirmed to them by
这 和平 和 自由 我们 有 的确 和 确认的 到 他们 经过
[ðɪs] [ʼaʊər; ɑ:r][ʼprez(ə)nt] [ʼtʃɑ:rtər] ,
this our present Charter ,
这 我们的 展示 宪章 ,
我们通过本宪章授予并确认的和平与自由，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] , [ɔ:r][ʼaʊər; ɑ:r][dʒʌs'tɪʃər] , [ɔ:r][ʼaʊər; ɑ:r] ['beɪlɪf] [ɔ:r][ʼeni][wʌn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
so that if we , or our justiciar , or our bailiffs or any one of our
所以 那 如果 我们 , 或者 我们的 法官 , 或者 我们的 法警 或者 任何 一 的 我们的
[ʼɑ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,
因此，如果我们、我们的法官、我们的法警或我们的任何一名官员，

[jæl; jəl][ɪn] ['eniθɪŋ] [bi:; bi][æt; ət] [fɔ:lt] [tɔ:rdz] ['eniwʌn] ,
shall in anything be at fault towards anyone ,
将 在 任何事物 是 在 过错 向 任何人 ,
在任何情况下都不得对任何人有过错
[ɔ:r][jæl; jəl][hæv; həv]['brʊkən] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ʼɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɔ:r][ʌv; əv] [ðɪs] [sɪ'kjʊrəti]
or shall have broken any one of the articles of this peace or of this security
或者 将 有 破碎的 任何 一 的 这 文章 的 这 和平 或者 的 这 安全

,
,
,
或违反了本和平协议或本安全协议中的任何条款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [bi:; bi][nəʊtɪfaɪd][tu:; tə] [fɔ:r] ['bærənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:r,sed] [faɪv][ænd; ənd]
and the offense be notified to four barons of the foresaid five and
和 这 罪行 是 已通知 到 四 男爵们 的 这 前述 五 和
[ʼtwenti] ,
twenty ,
二十 ,
并将该罪行通知上述二十五位男爵中的四位。

[ðə; ði] [sed] [fɔ:r] ['bærənz][jæl; jəl] [rɪ'per] [tu:; tə][ju: 'es] ([ɔ:r][ʼaʊər; ɑ:r][dʒʌs'tɪʃər] ,
the said four barons shall repair to us (or our justiciar ,
这 说 四 男爵们 将 维修 到 我们 (或者 我们的 法官 ,
上述四位男爵应向我们（或我们的法官）报到，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm]) [ænd; ənd] , ['leɪŋ] [ðə; ði][trænz'greɪn,træns'greɪn] [brɪ'fɔ:r]
if we are out of the realm) and , laying the transgression before
如果 我们 是 出去 的 这 领域) 和 , 躺下 这 越轨行为 前
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
如果我们身处禁区之外)，并且，将罪行摆在我们面前，

[pə'tɪ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [trænz'greɪn,træns'greɪn] [rɪ'drest] [wɪ'ðəʊt] [drɪ'leɪ] .
petition to have that transgression redressed without delay .
请愿 到 有 那 越轨行为 纠正 没有 延迟 .
请愿立即纠正该违法行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][jæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ðə; ði][trænz'greʃn, træns'greʃn] ([ɔ:r] ,
And if we shall not have corrected the transgression (or ,
和 如果 我们 将 不是 有 已更正 这 越轨行为 (或者 ,
如果我们未能纠正这一过错 (或者,

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] ,
in the event of our being out of the realm ,
在 这 事件 的 我们的 存在 出去 的 这 领域 ,
如果我们不在这个世界上,

[ɪf] [ʼaʊər; ɑ:r][dʒʌs'tɪʃər][jæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] [kə'rektɪd] [,aɪ 'ti:]) [wɪ'ðɪn] ['fɔ:rti] [deɪz] ,
if our justiciar shall not have corrected it) within forty days ,
如果 我们的 法官 将 不是 有 已更正 它) 之内 四十 天 ,
如果我们的法官在四十天内没有纠正它,

['rekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntɪmətɪd] [tuː; tə][ju: 'es] ([ɔ:r][tuː; tə][ʼaʊər; ɑ:r]
reckoning from the time it has been intimated to us (or to our
清算 从 这 时间 它 有 到过 暗示 到 我们 (或者 到 我们的
[dʒʌs'tɪʃər] ,
justiciar ,
法官 ,

自我们 (或我们的法官) 获悉此事之时起算,
[ɪf] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm]) ,
if we should be out of the realm) ,
如果 我们 应该 是 出去 的 这 领域) ,
如果我们应该超出这个领域),

[ðə; ði] [fɔ:r] ['bærənz] [ə'fɔ:rsed] [jæl; ʃəl][rɪ'fɜ:r] [ðæt] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd]
the four barons aforesaid shall refer that matter to the rest of the five and
这 四 男爵们 上述 将 参考 那 事情 到 这 休息 的 这 五 和
['twenti] ['bærənz] ,
twenty barons ,
二十 男爵们 ,

上述四位男爵应将此事提交其余二十五位男爵处理。
[ænd; ənd] [ðəʊz] [faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['bærənz][jæl; ʃəl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]
and those five and twenty barons shall , together with the community of
和 那些 五 和 二十 男爵们 将 , 一起 和 这 社区 的
[ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] ,
the whole realm ,
这 所有的 领域 ,

那二十五位男爵应与全国人民一起,
[dɪ'streɪn][ænd; ənd] [dɪ'stres] [ju: 'es][ɪn][ɔ:l][pɑ:səb(ə)l] [weɪz] , ['neɪmli] , [baɪ] ['si:zɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kɑ:slz] ,
distrain and distress us in all possible ways , namely , by seizing our castles ,
剥夺 和 痛苦 我们 在 全部 可能的 方式 , 即 , 经过 抓住 我们的 城堡 ,
他们用尽一切可能的方式掠夺和折磨我们, 例如夺取我们的城堡。

[lændz] , [pə'zeɪnz] , [ænd; ənd][ɪn]['eni] [ʼlðər] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
lands , possessions , and in any other way they can ,
土地 , 财产 , 和 在 任何 其他 方式 他们 能 ,
土地、财产, 以及他们能以任何其他方式获得的,

[ʌn'tɪl] [rɪ'dres] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [di:m] [fɪt] , ['seɪvɪŋ] ['hɑ:rlməs] [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn]
until redress has been obtained as they deem fit , saving harmless our own
直到 纠正 有 到过 获得 作为 他们 认为 合身 , 保存 无害 我们的 自己的
[pɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,
在获得他们认为合适的补偿之前, 确保我们自身安全不受损害。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːsənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kwɪ:n][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd][wen][rɪˈdres][hæz; həz]
and the persons of our queen and children ; and when redress has
和 这 人 的 我们的 女王 和 孩子们 ; 和 什么时候 纠正 有
[bɪn][əbˈteɪnd] ,
been obtained ,
到过 获得 ,

以及我们女王和孩子们的生命；当正义得到伸张之后，

[ðeɪ][æɪ; əɪ][rɪˈzu:m][ðer; ðər][oʊld][rɪˈleɪnɪz][tɔːrdz][juːˈes] .
they shall resume their old relations towards us .
他们 将 恢复 他们的 老的 关系 向 我们 .

他们将恢复与我们之间的旧关系。

[ænd; ənd][let][huːˈevər][ɪn][ðə; ði][ˈkʌntri][dɪˈzaɪɜːz][aɪˈtiː] ,
And let whoever in the country desires it ,
和 让 谁 在 这 国家 欲望 它 ,

让国内任何想要它的人，

[swer][tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][sed][faɪv][ænd; ənd][ˈtwenti][ˈbærənz][fɔːr; fər][ðə; ði]
swear to obey the orders of the said five and twenty barons for the
发誓 到 服从 这 订单 的 这 说 五 和 二十 男爵们 为了 这

[eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][əˈfɔːrsed][ˈmætərz] ,
execution of all the aforesaid matters ,
执行 的 全部 这 上述 事情 ,

宣誓服从上述二十五位男爵的命令，执行上述所有事项。

[ænd; ənd][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə][məˈlest][juːˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] ;
and along with them , to molest us to the utmost of his power ;
和 沿着 和 他们 , 到 骚扰 我们 到 这 极致 的 他的 力量 ;

并且伙同他们，竭尽全力骚扰我们；

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈpʌblɪkli][ænd; ənd][ˈfriːli][grænt][liːv][tuː; tə][ˈevriwʌn][huː][wɪʃɪz][tuː; tə][swer] ,
and we publicly and freely grant leave to everyone who wishes to swear ,
和 我们 公开 和 自由 授予 离开 到 每个人 WHO 愿望 到 发誓 ,

我们公开、自由地允许任何想宣誓的人宣誓，

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; əɪ][ˈnevər][fərˈbɪd][ˈeniwʌn][tuː; tə][swer] .
and we shall never forbid anyone to swear .
和 我们 将 绝不 禁止 任何人 到 发誓 .

我们绝不会禁止任何人说脏话。

[ɔːl][ðoʊz] , [muːˈvooʊvɜː] ,
All those , moreover ,
全部 那些 , 靠边停车 ,

所有这些，都靠边站吧。

[ɪn][ðə; ði][lənd][huː][ʌv; əv][ðəmˈselvz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][əˈkɔːrd][ɑːr; ər][ʌnˈwɪlɪŋ][tuː; tə]
in the land who of themselves and of their own accord are unwilling to
在 这 土地 WHO 的 他们自己 和 的 他们的 自己的 符合 是 不情愿 到

[swer][tuː; tə][ðə; ði][ˈtwenti][faɪv][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][kənˈstreɪnɪŋ][ænd; ənd][məˈlestɪŋ][juːˈes] ,
swear to the twenty five to help them in constraining and molesting us ,
发誓 到 这 二十 五 到 帮助 他们 在 约束 和 性骚扰 我们 ,

在这个国家，那些自己不愿向二十五人宣誓效忠，帮助他们约束和骚扰我们的人，

[wiː; wi][æɪ; əɪ][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][kəˈmænd][kəmˈpel][ðə; ði][seɪm][tuː; tə][swer][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈfekt][ˈfɔːr,sed]
we shall by our command compel the same to swear to the effect foresaid
我们 将 经过 我们的 命令 迫使 这 相同的 到 发誓 到 这 影响 前述

.
:
.

我们将以我们的命令强迫其宣誓遵守上述内容。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['bærənz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [daɪd] [ɔ:r] [dɪ'pɑ:rtɪd]
And if any one of the five and twenty barons shall have died or departed
和 如果 任何 一 的 这 五 和 二十 男爵们 将 有 死亡 或者 已离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ,
from the land ,
从 这 土地 ,
如果二十五位男爵中的任何一位去世或离开这片土地,

[ɔ:r] [bi; bi] [ɪnkə'pæsɪtɪtɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] [wɪt] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɔ:r,sed] [prə'vɪʒnz]
or be incapacitated in any other manner which would prevent the foresaid provisions
或者 是 丧失能力 在 任何 其他 方式 哪个 会 防止 这 前述 条款
['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt] ,
being carried out ,
存在 携带 出去 ,
或因其他任何原因丧失能力，以致无法执行上述规定；

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['twenti] [faɪv] ['bærənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [left] [ʃæl; ʃəl] [tʃu:z] [ə'nʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
those of the said twenty five barons who are left shall choose another in his place
那些 的 这 说 二十 五 男爵们 WHO 是 左边 将 选择 其他 在 他的 地方
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
according to their own judgment ,
根据 到 他们的 自己的 判断 ,
上述二十五位男爵中剩余的两位，应根据他们自己的判断，选出另一位男爵接替他的位置。

[ænd; ənd] [hi; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi; bi] [swɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and he shall be sworn in the same way as the others .
和 他 将 是 宣誓 在 这 相同的 方式 作为 这 其他的 :
他将以与其他人相同的方式宣誓。

['fɜ:rðər] , [ɪn] [ɔ:l] ['mætərz] , [ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['twenti] [faɪv]
Further , in all matters , the execution of which is entrusted to these twenty five
更远 , 在 全部 事情 , 这 执行 的 哪个 是 受托 到 这些 二十 五
['bærənz] ,
barons ,
男爵们 ,
此外，凡由这二十五位男爵负责执行的事项，

[ɪf] [pər'tʃæns] [ði:z] ['twenti] [faɪv] [ɑ:r; ər] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪsə'gri:] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [ɔ:r] [ɪf]
if perchance these twenty five are present and disagree about anything , or if
如果 或许 这些 二十 五 是 展示 和 不同意 关于 任何事物 , 或者如果
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
some of them ,
一些 的 他们 ,
如果这二十五个人碰巧都在场，并且对任何事情意见不一致，或者如果其中有些人，

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] , [ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɔ:r] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bi; bi] ['prez(ə)nt] ,
after being summoned , are unwilling or unable to be present ,
后 存在 被召唤 , 是 不情愿 或者 无法 到 是 展示 ,
被传唤后，不愿或不能到场，

[ðæt] [wɪt] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ɔ:r'dɛɪn] [ɔ:r] [kə'mænd] [ʃæl; ʃəl] [bi; bi] [held] [æz; əz]
that which the majority of those present ordain or command shall be held as
那 哪个 这 多数 的 那些 展示 授职 或者 命令 将 是 握住 作为
[fɪkst] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ,
fixed and established ,
固定的 和 已确立的 ,
凡经在场多数人决议或命令通过的，均应视为既定事实。

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] [faɪv] [hæd; həd] [kən'kɜ:d] [ɪn] [ðɪs] ;
exactly as if the whole twenty five had concurred in this ;
确切地 作为 如果 这 所有的 二十 五 有 同意 在 这 ;
就好像这二十五个人都同意了一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['twenti] [faɪv][[æɫ; ʃəl] [swer] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['feɪθfəli] [əb'zɜ:rv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
and the said twenty five shall swear that they will faithfully observe all that is
和 这 说 二十 五 将 发誓 那 他们 将要 忠实 观察 全部 那 是
[ə'fɔ:rsed] ,
aforsaid ,
上述 ,

上述二十五人须宣誓忠实遵守上述所有规定。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .
and cause it to be observed with all their might .
和 原因 它 到 是 观察到 和 全部 他们的 可能 .

并竭尽全力让所有人都看到它。

[ænd; ənd][wi:; wi][[æɫ; ʃəl] [prə'kjʊr] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r]
And we shall procure nothing from anyone , directly or
和 我们 将 采购 没有什么 从 任何人 , 直接地 或者
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

我们不会直接或间接地从任何人那里获取任何东西。

[wer'baɪ] ['eni][pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [kən'seɪnz] [ænd; ənd] ['libətɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ri'vəukt] [ɔ:r]
whereby any part of these concessions and liberties might be revoked or
由此 任何 部分 的 这些 让步 和 自由 可能 是 撤销 或者
[dɪ'mɪnɪʃt] ;
diminished ;
减少 ;

由此，上述任何部分优惠和自由都可能被撤销或减少；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] , [let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [vɔɪd][ænd; ənd] [nʌl] ,
and if any such things has been procured , let it be void and null ,
和 如果 任何 这样的 事物 有 到过 采购 , 让 它 是 空白 和 无效的 ,
如果已经取得此类成果，则应宣告无效。

[ænd; ənd][wi:; wi][[æɫ; ʃəl] ['nevər] [ju:z][aɪ 'ti:] ['pɜ:rsənəli] [ɔ:r][baɪ] [ə'nʌðər] . - .
and we shall never use it personally or by another . 62 .
和 我们 将 绝不 使用 它 亲自 或者 经过 其他 . - .

我们自己或他人绝不会使用它。62.

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɪl] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ðæt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [brɪ'twi:n] [ju: 'es]
And all the will , hatreds , and bitterness that have arisen between us
和 全部 这 将要 , 仇恨 , 和 苦味 那 有 出现 之间 我们
[ænd; ənd][aʊər; ɑ:r][men] ,
and our men ,
和 我们的 男人 ,

我们和我们的人民之间产生了所有的意志、仇恨和怨恨，

['klɜ:rdʒi][ænd; ənd] [leɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] , [wi:; wi][hæv; həv] [kəm'pli:tli]
clergy and lay , from the date of the quarrel , we have completely
牧师 和 躺 , 从 这 日期 的 这 争吵 , 我们 有 完全地
[rɪ'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['pɑ:rd(ə)n] [tu:; tə] ['evriwʌn] .
remitted and pardoned to everyone .
已汇出 和 赦免 到 每个人 .

自争吵之日起，我们已经完全赦免并宽恕了所有神职人员和平信徒。

[mɔ: r'ʊsʊvər] , [ɔ:l] ['trespəsɪz] [ɔ'kerzənd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kwɑ:rəl] ,
Moreover , all trespasses occasioned by the said quarrel ,
而且 , 全部 擅闯私人领地 引发 经过 这 说 争吵 ,

此外，由上述争吵引起的一切侵权行为，

[frʌm; frəm] ['iːstər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪn] [tɪl][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [piːs] ,
from Easter in the sixteenth year of our reign till the restoration of peace ,
从复活节在这第十六年的我们的在位直到这恢复的和平 ,
从我国统治第十六年复活节起，直至恢复和平为止。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfʊli] [rɪ'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] , [bəuθ][ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd] [ˈleɪmən] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli]
we have fully remitted to all , both clergy and laymen , and completely
我们 有 完全 已汇出 到 全部 , 两个都 牧师 和 外行 , 和 完全地
[fə'gɪvn] ,
forgiven ,
已原谅 ,
我们已将罪责完全赦免，无论是神职人员还是平信徒，都已完全宽恕了他们。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pə'teɪnz] [tuː; tə][juː 'es] .
as far as pertains to us .
作为 远的 作为 相关 到 我们 .
就我们而言。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [hed] ,
And on this head ,
和 在 这 头 ,
而在这个头上，

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈletərz] [ˌtestɪ'moʊniəl][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv]
we have caused to be made for them letters testimonial patent of
我们 有 导致 到 是 制成 为了 他们 信件 用户评价 专利 的
[ðə; ði][lɔːrd] ['sti:vən] ,
the lord Stephen ,
这 主 史蒂芬 ,
我们已为他们制作了斯蒂芬勋爵的证明专利信函，

[ɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkæntər.beri] , [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ˈhenri] , [ɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði]
archbishop of Canterbury , of the lord Henry , archbishop of Dublin , of the
大主教 的 坎特伯雷 , 的 这 主 亨利 , 大主教 的 都柏林 , 的 这
[ˈbɪʃəp] [ə'fɔːrsed] ,
bishops aforesaid ,
主教们 上述 ,
坎特伯雷大主教，亨利勋爵的都柏林大主教，上述主教们的

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈmæstər] - [æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðɪs] [sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'seɪnz]
and of Master Pandulf as touching this security and the concessions
和 的 掌握 - 作为 接触 这 安全 和 这 让步
[ə'fɔːrsed] . - .
aforesaid . 63 .
上述 . - .
以及潘杜尔夫大师关于上述担保和特许权的指示。63.

[ˈwerfɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ][ˈɔːrdər] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [biː; bi] [friː] ,
Wherefore we will and firmly order that the English Church be free ,
因此 我们 将要 和 牢牢 命令 那 这 英语 教会 是 自由的 ,
因此，我们郑重命令英国教会获得自由。

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][men][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪŋdəm] [hæv; həv][ænd; ənd][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɔːrsed]
and that the men in our kingdom have and hold all the aforesaid
和 那 这 男人 在 我们的 王国 有 和 抓住 全部 这 上述
[ˈlɪbətɪz] ,
liberties ,
自由 ,
我们王国的男子享有并保持上述所有自由。

[raɪts] , [ænd; ənd] [kən'seɪnz] , [wel] [ænd; ənd] ['pi:səbli] , ['fri:li] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , ['fɒli] **rights** , **and** **concessions** , **well** **and** **peaceably** , **freely** **and** **quietly** , **fully**
 权利 , 和 让步 , 出色地 和 和平地 , 自由 和 悄悄 , 完全
[ænd; ənd] ['hoʊlli] , [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] ,
and **wholly** , **for** **themselves** **and** **their** **heirs** ,
和 完全 , 为了 他们自己 和 他们的 继承人 ,
权利和特许权, 以和平、自由、平静、充分和完全的方式, 为他们自己及其继承人,

[ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ɛrz] , [ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]
of **us** **and** **our** **heirs** , **in all** **respects** **and** **in all**
 的 我们 和 我们的 继承人 , 在 全部 尊重 和 在 全部
['pleɪsɪz] [fər'evər] , [æz; əz][ɪz] [ə'fɔ:rsed] .
places **forever** , **as** **is** **aforesaid** .
地方 永远 , 作为 是 上述 :
如上所述, 此权利属于我们及我们的继承人, 在各方面、在任何地方, 永远有效。

[æn; ən] [oʊθ] , [mɔ:r'ɒʊvər] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ,
An **oath** , **moreover** , **has** **been** **taken** ,
一个 誓言 , 而且 , 有 到过 已采取 ,
此外, 他们已经宣誓了。

[æz; əz] [wel] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz] ,
as **well on** **our** **part** **as** **on the part of the** **barons** ,
作为 出色地 在 我们的 部分 作为 在 这 部分 的 这 男爵们 ,
无论是我们还是男爵们,

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [kən'dɪ(ə)nz] [ə'fɔ:rsed] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kept][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)]
that all these **conditions** **aforesaid** **shall** **be** **kept in good faith** **and** **without** **evil**
 那 全部 这些 状况 上述 将 是 保留 在 好的 信仰 和 没有 邪恶的
[ɪn'tent] .
intent .
意图 .
上述所有条件均应本着诚信原则遵守, 不得怀有任何恶意。

[ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][hænd] - [ðə; ði] [əˈblʌv] [neɪmd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪtnɪsɪz] - [ɪn]
Given **under** **our** **hand** - **the** **above** **named** **and** **many** **others** **being** **witnesses** - **in**
 鉴于 在下面 我们的 手 - 这 多于 命名 和 许多 其他的 存在 证人 - 在
[ðə; ði] [ˈmedoʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['rʌnɪmi:d] ,
the **meadow** **which** **is** **called** **Runnymede** ,
这 草地 哪个 是 称为 朗尼米德 ,
以上人员及其他众多见证人于名为朗尼米德的草地上签署此文件,

[brɪ'twi:n] [ˈwɪnzər] [ænd; ənd] ['steɪnz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
between **Windsor** **and** **Staines** , **on the** **fifteenth** **day** **of** **June** , **in the** **seventeenth**
 之间 温莎 和 污渍 , 在 这 第十五 天 的 六月 , 在 这 第十七
[jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪn] .
year **of** **our** **reign** .
年 的 我们的 在位 :
在温莎和斯坦斯之间, 于我等在位第十七年六月十五日。

听书破万卷

开口如有神

